

# Weller®

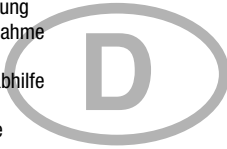
## Zero Smog 4V



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions - Instruktionsbok - Manual de uso - Betjeningsvejledning - Manual do utilizador - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
3. Inbetriebnahme	2
4. Montage	3
5. Störungsabhilfe	3
6. Wartung	4
7. Ersatzteile	4
8. Zubehör	4
9. Lieferumfang	4
10. Garantie	4



## Innehållsförteckning

	Sida
1. Observera!	21
2. Beskrivning	21
3. Idrifttagning	21
4. Montering	23
5. Felsökning	23
6. Underhåll, arbetsbeskrivning	24
7. Reservdelar	24
8. Tillbehör	24
9. I leveransen ingår	24
10. Garantie	24



## Sommaire

	Page
1. Attention!	5
2. Description	5
3. Mise en service	6
4. Montage	7
5. Remèdes aux dérangements	7
6. Entretien, consigne de travail	8
7. Pièces de rechange	8
8. Accessoires	8
9. Ensemble de la livraison	8
10. Garantie	8



## Índice

	Página
1. Atención!	25
2. Descripción	25
3. Puesta en funcionamiento	26
4. Montaje	27
5. Eliminación de fallos	27
6. Mantenimiento, indicación para el trabajo	28
7. Repuestos	28
8. Accesorios	28
9. Volumen de suministro	28
10. Garantía	28



## Inhoudsopgave

	Pagina
1. Attentie!	9
2. Beschrijving	9
3. Ingebruikneming	10
4. Montage	11
5. Opheffing van storingen	11
6. Onderhoud, advies	12
7. Onderdelen	12
8. Toebehoor	12
9. Omvang van de levering	12
10. Garantie	12



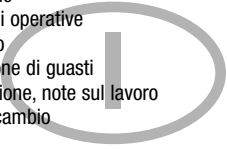
## Índholdsfortegnelse

	Side
1. Forsigtig!	29
2. Beskrivelse	29
3. Igangsætning	30
4. Montage	31
5. Fejlafhjælpning	31
6. Vedligehold, Arbejdsanvisning	31
7. Reservedele	31
8. Tilbehør	31
9. Leveringsomfang	31
10. Garanti	31



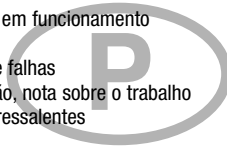
## Sommario

	Pagina
1. Attenzione!	13
2. Descrizione	13
3. Indicazioni operative	14
4. Montaggio	15
5. Eliminazione di guasti	15
6. Manutenzione, note sul lavoro	16
7. Parti di ricambio	16
8. Accessori	16
9. Volume di forniture	16
10. Garanzia	16



## Índice

	Página
1. Atenção!	33
2. Descrição	33
3. Colocação em funcionamento	34
4. Montagem	35
5. Solução de falhas	36
6. Manutenção, nota sobre o trabalho	36
7. Peças sobressalentes	36
8. Acessórios	36
9. Âmbito do fornecimento	36
10. Garantia	36



## Contents

	Page
1. Caution!	17
2. Description	17
3. Commissioning	18
4. Installation	19
5. Breakdown assistance	19
6. Maintenance and information	20
7. Replacement parts	20
8. Accessories	20
9. Scope of shipment	20
10. Warranty	20



## Sisällysluettelo

	sivu
1. Huomio!	37
2. Tuoteseloste	37
3. Käyttöönotto	38
4. Asennus	39
5. Häiriön poisto	39
6. Huolto, toimintaohje	40
7. Varaosat	40
8. Varusteet	40
9. Toimituksen laajuus	40
10. Takku	40



## Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	41
2. Περιγραφή	41
3. Αρχική θέση σε λειτουργία	42
4. Συναρμολόγηση	43
5. Αντιμετώπιση σε περίπτωση βλάβης	43
6. Συντήρηση, υποδείξη εργασίας	44
7. Ανταλλακτικά	44
8. Προαιρετικά εξαρτήματα	44
9. Η παράδοση περιλαμβάνει	44
10. Εγγύηση	44

## Fihrist

1. Dikkat!	45
2. Tandm	45
3. Devreye alma	46
4. Montaj	47
5. Ardza önleme yarıddm	47
6. Bakdm, äaldKtdrma uyardsd	48
7. Yedek parça	48
8. Aksesuar	48
9. Teslimat kapsamd	48
10. Garanti	48

## Obsah

1. Pozor!	49
2. Popis	49
3. Uvedení do provozu	50
4. Montáž	51
5. Odstraňování poruch	51
6. Údržba, pracovní pokyny	52
7. Náhradní díly	52
8. Příslušenství	52
9. Rozsah dodávky	52
10. Záruka	52

## Spis treści

1. Uwaga!	53
2. Opis	53
3. Uruchomienie	54
4. Montaż	55
5. Usuwanie usterek	55
6. Konserwacja, wskazówka dot. pracy	56
7. Części zamienne	56
8. Akcesoria	56
9. Zakres wyposażenia	56
10. Gwarancja	56

## Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	57
2. Leírás	57
3. Üzembevétele	58
4. Szerelés	59
5. Zavarelháritás	59
6. Karbantartás, útmutató a munkához	60
7. Pótalkatrészek	60
8. Tartozékok	60
9. Szállítási terjedelem	60
10. Garancia	60

## Σελίδα

## Sayfa

## Strana

## Strona

## Oldal

## Obsah

## Kazalo

## Sisukord

## Turiny

## Satura

## Strana

## Stran

## Lehekül

## Puslapis

## rādītājs

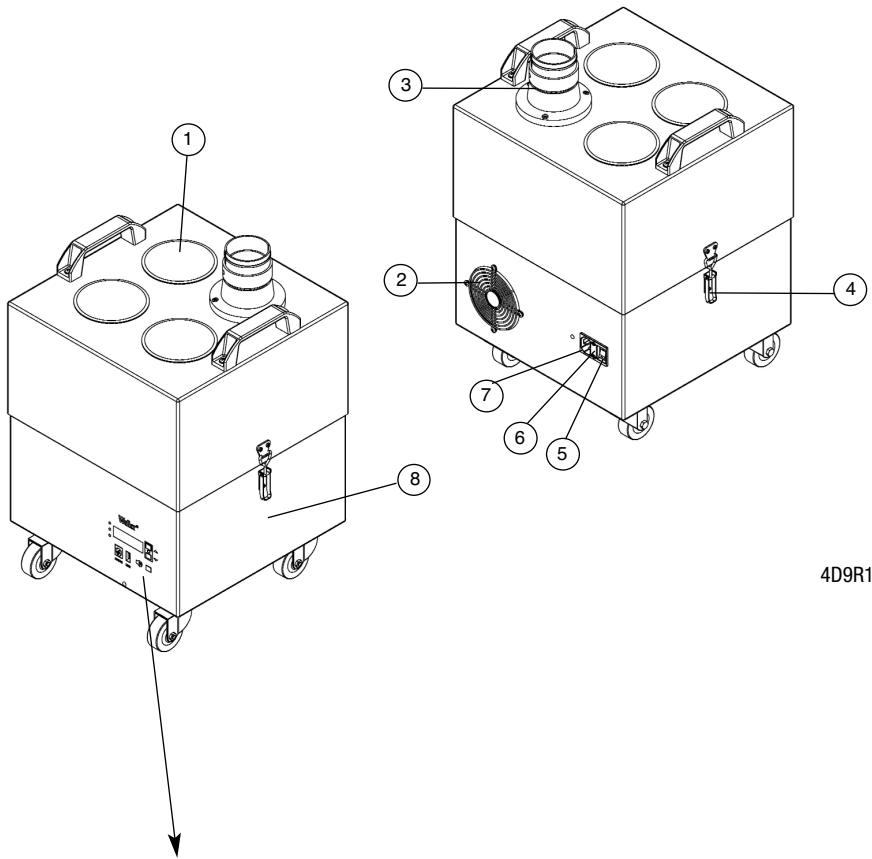
1. Upozornenie	61
2. Popis	61
3. Uvedenie do prevádzky	62
4. Montáž	63
5. Odstraňovanie porúch	63
6. Údržba, pracovné pokyny	64
7. Náhradné diely	64
8. Príslušenstvo	64
9. Rozsah dodávky	64
10. Záruka	64

1. Pozor!	65
2. Tehnični opis	65
3. Pred uporabo	66
4. Montaža	67
5. Odpravljanje motenj	67
6. Vzdrževanje, navodila za delo	68
7. Nadomestni deli	68
8. Pribor	68
9. Obseg dobave	68
10. Garancija	68

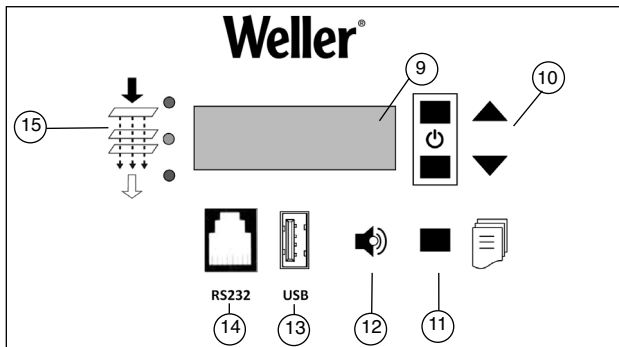
1. Tähelepanu!	69
2. Kirjeldus	69
3. Kasutuselevõtt	70
4. Paigaldamine	71
5. Juhised vigade kõrvaldamiseks	71
6. Hooldus, tööjuhend	72
7. Varuosad	72
8. Lisavarustus	72
9. Tarne sisu	72
10. Garantii	72

1. Dėmesio!	73
2. Aprašymas	73
3. Pradedant naudoti	74
4. Montavimas	75
5. Gedimų taisymas	75
6. Techninė priežiūra, darbo nurodymas	76
7. Atsarginės dalys	76
8. Papildoma įranga	76
9. Tiekiamas komplektas	76
10. Garantija	76

1. Uzmanību!	77
2. Apraksts	77
3. Lietošana	78
4. Montāža	79
5. Traucējumu novēršana	79
6. Apkope, norādījumi darbu veikšanai	80
7. Rezerves daļas	80
8. Piederumi	80
9. Piegādes komplekts	80
10. Garantija	80



4D9R1046



1. Filtergehäuse
2. Öffnung für Abluft
3. Schlauchanschluß
4. Spannschlösser
5. Netzschalter
6. Sicherung
7. Netzanschluß
8. Turbinengehäuse
9. LCD Display

#### Displayansicht

10. UP/DOWN Tasten
11. Menütaste
12. Akustisches Signal
13. USB-Schnittstelle
14. RS232-Schnittstelle
15. Rot/Gelb/Grün Filteranzeige

1. Scatola del filtro
2. Apertura per aria di scarico
3. Raccordo per tubi
4. Tenditore
5. Interruttore di alimentazione
6. Fusibile
7. Collegamento di rete
8. Alloggiamento della turbina
9. Display LCD

#### Schermata del display

10. Tasti UP/DOWN
11. Tasto del menu
12. Segnale acustico
13. Interfaccia USB
14. Interfaccia RS232
15. Indicatore del filtro rosso/giallo/verde

1. Caja del filtro
2. Abertura para la salida de aire
3. Toma para manguera
4. Cierre
5. Interruptor de red
6. Fusible
7. Toma de red
8. Caja de la turbina
9. Pantalla LCD

#### Vista de la pantalla

10. Teclas subir/bajar (UP/DOWN)
11. Tecla de menú
12. Señal acústica
13. Puerto USB
14. Puerto RS232
15. Indicador del filtro Rojo/Amarillo/Verde

1. Boîtier du filtre
2. Ouverture pour évacuation de l'air
3. Raccord pour tuyau
4. Tendeur
5. Interrupteur secteur
6. Fusible
7. Prise secteur
8. Boîtier de la turbine
9. Affichage LCD

#### Vue

10. Touches UP/DOWN
11. Touche menu
12. Signal sonore
13. Interface USB
14. Interface RS232
15. Affichage de l'état du filtre rouge/jaune/vert

1. Filter housing
2. Exhaust air outlet
3. Hose connection
4. Clamping locks
5. Power switch
6. Fuse
7. Power supply
8. Turbine housing
9. LCD display

#### Display view

10. UP/DOWN keys
11. Menu key
12. Audible signal
13. USB port
14. RS232 port
15. Red/yellow/green filter display

1. Filterhus
2. Åbning til afgangsluft
3. Slangestuds
4. Spændelåse
5. Netafbryder
6. Sikring
7. Netforbindelse
8. Turbinehus
9. LCD-display

#### Displayvisning

10. OP/NED-taster
11. Menutast
12. Akustisk signal
13. USB-port
14. RS232-port
15. Rød/gul/grøn-filtervisning

1. Filtrhuis
2. Opening voor afvoerlucht 0
3. Slangaansluiting
4. Spansloten
5. Netspanningschakelaar
6. Zekering
7. Netaansluiting
8. Turbinebehuizing
9. LCD-display

#### Displayaanzicht

10. UP/DOWN-toetsen
11. Menutoets
12. Akoestisch signaal
13. USB-interface
14. RS232-interface
15. Rood/geel/groen-filterindicatie

1. Filterkammare
2. Öppning för frånluft
3. Slangkoppling
4. Spännlås
5. Huvudströmbrytare
6. Säkring
7. Nätanslutning
8. Turbinhus
9. LCD-display

#### Displayvy

10. Uppåt-/nedåtknappar
11. Menyknapp
12. Akustisk signal
13. USB-gränssnitt
14. RS232-gränssnitt
15. Röd/gul/grön filterdisplay

1. Invólucro do filtro
2. Abertura para ar de exaustão
3. Ligaçao de mangueira
4. Fechos de mola
5. Interruptor principal
6. Fusível
7. Ligaçao de rede
8. Invólucro da turbina
9. Visor LCD

#### Vista do visor

10. Teclas UP/DOWN
11. Tecla de menu
12. Sinal acústico
13. Interface USB
14. Interface RS232
15. Indicaçao de filtro vermelha/amarela/verde

1. Suodatinkotelo
2. Poistoilmaukko
3. Letkuliitäntä
4. Kiinnityslukot
5. Virtakatkaisin
6. Sulake
7. Verkkoliitäntä
8. Turbiinikotelo
9. LCD-näyttö

#### Näyttönäkymä

10. UP/DOWN-näppäimet
11. Valikkonäppäin
12. Merkkiääni
13. USB-liittymä
14. RS232-liittymä
15. Punainen/keltainen/vihreä-suodatinnäyttö

1. Pouzdro filtru
2. Otvor pro odváděný vzduch
3. Hadicová přípojka
4. Napínací svorky
5. Síťový spínač
6. Pojistka
7. Síťová přípojka
8. Skříň turbíny
9. LCD displej

#### Zobrazení na displeji

10. Tlačítka UP/DOWN
11. Tlačítko Menu
12. Akustický signál
13. Rozhraní USB
14. Rozhraní RS232
15. Indikace filtru červená/žlutá/zelená

1. Skriňa filtra
2. Odpor pre odpadový vzduch
3. Hadicová prípojka
4. Upínací zámok
5. Sieťový spínač
6. Poistka
7. Sieťová prípojka
8. Skriňa turbíny
9. LCD displej

#### Náhľad na displej

10. Tlačidlá UP/DOWN
11. Tlačidlo menu
12. Akustický signál
13. Rozhranie USB
14. Rozhranie RS232
15. Indikácia filtra červená/žltá/zelená

1. Περιβλημα· φίλτρου
2. Άνοιγμα· εξαερισμού
3. Σύνδεση· εύκαμπτου· σωλήνα
4. Σφικτήρες
5. Διακόπτης· ρεύματος
6. Ασφάλεια
7. Σύνδεση· στο· δίκτυο· ρεύματος
8. Περιβλημα· στροβίλου
9. Οθόνη· LCD· (οθόνη· υγρού· κρυστάλλου)

#### Επισκόπηση· οθόνης

10. Πλήκτρα· UP/DOWN
11. Πλήκτρο· μενού
12. Ηχητικό· σήμα
13. Θύρα· διεπαφής· USB·
14. Θύρα· διεπαφής· RS232·
15. Ένδειξη· φίλτρου· Κόκκινη/Κίτρινη/Πράσινη

1. Obudowa filtra
2. Otwór powietrza wylotowego
3. Przyłącze węza
4. Zatrzaški
5. Włącznik sieciowy
6. Bezpiecznik
7. Przyłącze sieciowe
8. Obudowa turbiny
9. Wyświetlacz LCD

#### Widok wyświetlacza

10. Przyciski UP/DOWN
11. Przycisk menu
12. Sygnał dźwiękowy
13. Złącze USB
14. Złącze RS232
15. Czerwony/żółty/zielony wskaźnik filtra

1. Ohišje filtra
2. Odprtina za izhodni zrak
3. Priključek za cev
4. Natezalna sponka
5. Omrežno stikalo
6. Varovalka
7. Vtičnica za električni kabel
8. Ohišje turbine
9. LCD-prikazovalnik

#### Prikaz na prikazovalniku

10. Tipki GOR/DOL
11. Menijska tipka
12. Zvočni signal
13. USB-vmesnik
14. Vmesnik RS232
15. Rdeč/rumen/zelen indikator za filter

1. Filtre yuvasi
2. Hava çıkışı için delik
3. Hortum bağlantısı
4. Gerdirmeler
5. Şebeke şalteri
6. Sigorta
7. Şebeke bağlantısı
8. Türbin gövdesi
9. LCD ekran

#### Ekran görünümü

10. YUKARI/AŞAĞI tuşları
11. Menü tuşu
12. Akustik sinyal
13. USB arabirimi
14. RS232 arabirimi
15. Kırmızı/Sarı/Yeşil filtre göstergesi

1. szűrőház
2. távozó levegő nyílása
3. tömlőcsatlakozás
4. billencsek
5. hálózati kapcsoló
6. biztosíték
7. hálózati csatlakozó
8. turbinaház
9. LCD kijelző

#### Kijelző megjelenése

10. FEL/LE billentyűk
11. menübillentyű
12. hangjelzés
13. USB-port
14. RS232-interfész
15. piros/sárga/zöld szűrő kijelző

1. Filtri korpus
2. Heitõhuava
3. Voolikõühendus
4. Krüvipingutid
5. Toitelüifti
6. Kaitse
7. Võrguühendus
8. Turbiini korpus
9. LCD ekraan

#### Ekraani vaade

10. UP/DOWN klahvid
11. Menüüklahv
12. Akustiline signaal
13. USB-liides
14. RS232-liides
15. Punane/kollane/roheline filtri näit

1. Filtra korpusas
2. Oro išleidimo anga
3. Žarnos jungtis
4. Savaržos
5. Maitinimo jungiklis
6. Saugiklis
7. Tinklo jungtis
8. Turbinos korpusas
9. LCD ekranas

#### **Ekranu vaizdas**

10. Mygtukai AUKŠTYN / ŽEMYN
11. Meniu mygtukas
12. Garsinis signalas
13. USB sąsaja
14. RS232 sąsaja
15. Raudonas / geltonas / žalias filtro indikatorius

1. Filtra korpusas
2. Izplūdes gaisa atvere
3. Caurulės pieslėgums
4. Savilcėjslėgi
5. Ieslėgšanas/izslėgšanas slėdzis
6. Drošinātājs
7. Strāvas tīkla pieslėgums
8. Turbīnas korpusas
9. Šķidro kristālu displejs

#### **Displeja attēls**

10. UP/DOWN taustiņi
11. Izvēlnes taustiņš
12. Akustiskais signāls
13. USB pieslēgvietā
14. RS232 pieslēgvietā
15. Sarkans/dzeltens/zaļš filtra rādījums

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller Lötrauchabsaugung Zero Smog 4V erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.



### 1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

#### 1.1 Berücksichtigte Richtlinien

Die Weller Lötrauchabsaugung Zero Smog 4V entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

#### 1.2 Gültig Dokumente

- Betriebsanleitung der Lötrauchabsaugung Zero Smog 4V
- Begleitheft Sicherheitshinweise zu dieser Anleitung

## 2. Beschreibung

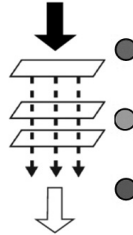
Die WELLER Lötrauchabsaugung Zero Smog 4V ist mit einer leistungsstarken, wartungsfreien Turbine ausgestattet und daher bestens für den industriellen Dauerbetrieb geeignet. Eine digitale Elektronik ermöglicht eine einfache und komfortable Bedienung der Anlage. Das Gerät wurde für den Einsatz als **Flächenabsaugung** konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am LötKolben. Die Drehzahl der Turbine und somit die Fördermenge ist stufenlos bis max. 230 m³/h einstellbar. Zum Anschluss des Rohrsystems stehen max. 4 Schlauchanschlüsse zur Verfügung. Damit wird eine individuelle Gestaltung des Rohrsystems ermöglicht. Der installierte 3-Stufen-Filter (Feinstaubfilter, Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter) ist in seiner standardmäßigen Zusammensetzung für Lötrauch abgestimmt. Mit dem Einsatz von typegeprüften Schwebstofffiltern der Klasse E12 (früher H13) liegt der Abscheidegrad des Filtersatzes im Auslieferungszustand bei 99,95 %, nach EN 1822 bei einer Partikelgröße von 0,12 µm. Die Angaben werden nur durch die Benutzung von Originalteilen erreicht.

Die WELLER Lötrauchabsaugung Zero Smog 4V wird über einen flexiblen Absaugschlauch oder direkt mit dem Vakuumrohrsystem (60 mm) verbunden. Dazu die entsprechende Verschlusskappe am Filtergehäuse (1) abnehmen. Schlauchanschluss 60 mm (3) mit 3 Befestigungsschrauben am Filtergehäuse (2) montieren. Es können max. 4 Schlauchanschlüsse montiert werden.

Nicht benutzte Vakuuman schlüsse müssen verschlossen bleiben. Zur Installation der Absaugarme steht umfangreiches Zubehör aus dem Easy Klick 60 Programm zur Verfügung.

(siehe Weller Katalog, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Konfigurator).

#### Filteranzeige (15)



Mittels einer Differenzdruckmessung wird der Verschmutzungsgrad des Filters erfasst. Die Filteranzeige (15) zeigt den aktuellen Filterstand an

- Rot = Filter voll
- Gelb = Filterstand > 80%
- Grün = Filterstand < 80%

Bei verbrauchtem Filter ertönt ein **akustisches Signal:**

- Signalton jede Stunde
- nach 36 Stunden jede halbe Stunde
- nach 54 Stunden alle 10 min
- nach 72 Stunden immer.

Der Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter sind aufeinander abgestimmt, so dass sie als Kompaktfilter zusammen ausgetauscht werden. Der Feinstaubfilter (16) (Filtermatte), ist die Vorfilterstufe des Kompaktfilters (17) und ist daher häufiger zu wechseln. Der Austausch der Vorfiltermatte ist ausreichend, wenn nach der Wiederinbetriebnahme des Gerätes die rote LED (15) nicht mehr aufleuchtet.

#### RS232-Schnittstelle

Mit Hilfe der RS232-Schnittstelle (14) kann die Anlage in vollem Funktionsumfang bedient bzw. fernüberwacht werden.

#### USB-Schnittstelle

Über die USB-Schnittstelle (13) können Firmwareupdates, ein Effizienz Test und eine Daten Log Funktion durchgeführt werden.

#### Technische Daten

Abmessungen L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Gewicht:	19 kg
Spannung:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. Leistung:	275 VA
Max. Vakuum:	2700 Pa
Max. Fördermenge:	230 m³/h
Vorfilter:	Stufe 1 Feinstaubfilter Klasse F7
Kompaktfilter:	Stufe 2; 3 Schwebstofffilter Klasse E12 (99,95 % Partikel bis ca. 0,12 µm) kombiniert mit einem Breitbandgasfilter (50 % AKF; 50 % Puratex)



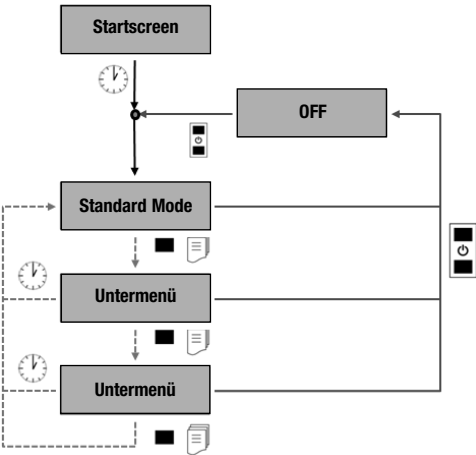
Das USB-Medium darf maximal 2 Minuten eingesteckt sein!  
Danach wird das USB Modul automatisch abgeschaltet.

### 3. Inbetriebnahme

#### 3.1 Elektroanschluss

Vor Inbetriebnahme ist die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild zu überprüfen. Bei korrekter Netzspannung den Zero Smog 4V mit dem Netz verbinden (7) und das Gerät am Netzschalter (5) einschalten.

#### 3.2 Menüführung



#### Anzeige nach dem Einschalten

BL = Bootloaderversion  
FW = Firmwareversion

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standardbetriebsmodus

Die Eingabe der Drehzahl (30-100%) erfolgt über die UP/DOWN-Tasten.

**DREHZAHL > 100 %  
MANUELL**

#### 3.3 Untermenü Funktionen

Zum Auswählen eines Menü Punktes, die Menü Taste betätigen. Jede weitere Betätigung wählt den jeweils nächsten Menüpunkt aus. Nach fünf Sekunden springt die Anzeige automatisch in den Standard Betriebsmodus zurück.

#### 3.3.1 Filter Zeit Anzeige

Anzeige der nach dem letzten „Reset“ abgelaufenen Filter Zeit. (Filter Betriebsstunden).

**FILTER ZEIT 0  
AKTUELL STD**

#### 3.3.2 Filter Zeit Vorgabe

Vorgabe einer festen Filter-Soll-Standzeit/Filter-Soll-Betriebsstunden

Einstellbar von einer Stunde bis zu 999 Tage  
StandardEinstellung im Auslieferungszustand 200 Tage

Nach dieser Zeit schaltet das Gerät auf „rot“  
Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal

**FILTER ZEIT AUS  
VORGABE**

#### 3.3.3 Filter Zeit zurücksetzen

Reset der abgelaufenen Filter Betriebsstunden auf Null

**FILTER ZEIT NEIN  
RÜCKSETZEN**

#### 3.3.4 Druck Regelung / Drehzahl Automatik

Bei einem geöffnetem Absaugarm wird die geforderte Absaugleistung / Durchflussmenge, über die entsprechende Drehzahl der Turbine im Standard Betriebsmodus, manuell eingestellt. Bei aktivierter Druckregelung wird nun die Drehzahl der Turbine automatisch angepasst, sobald weitere Absaugarme geöffnet werden. Somit wird die Durchflussmenge bei wechselnder Anzahl geöffneter Absaugarme, konstant gehalten.

**DRUCK EIN  
REGELUNG**

**DREHZAHL > 100 %  
AUTOMATIK**

#### 3.3.5 Automatische Abschaltung

Wenn diese Funktion aktiviert ist schaltet das Gerät nach der eingestellten Zeit automatisch in den OFF-Modus (Turbine und Hintergrundbeleuchtung aus)

Einstellbar von einer Stunde bis zu 7 Tagen

**ABSCHALTUNG 10  
AUTOMATISCH STD**

### 3.3.6 Sprache für Menüführung auswählen

Auswahl der Bediensprache. D, F, E, I, GB

**SPRACHE  
WÄHLEN** **D**

### 3.3.7 Gerätenummer

Jedem Gerät ist eine interene Gerätenummer zugeordnet.

**GERÄTENUMMER  
XXXXXXXX**

### 3.3.8 OFF Modus

Die Turbine und die Hintergrundbeleuchtung sind aus geschaltet. Zur Aktivierung/Deaktivierung UP/DOWN Tasten gleichzeitig betätigen.

**OFF MODUS**

## 4. Montage

Beim Aufstellen des Gerätes und im weiteren Betrieb ist darauf zu achten, dass das Gerät die Abluft ungehindert aus der Abluftöffnung (1) fördern kann.

**Bevor die Position der Düse verändert wird Rohr in senkrechten Stand bringen und Lamellen zusammen schieben. Dadurch wird ein Verwinden des Rohres verhindert.**

### Außerbetriebnahme

#### Achtung:

Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

## 5. Störungsabhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Fehlende Absaugleistung	Rohrsystem undicht Filter verschmutzt Turbinendrehzahl zu gering	Rohrsystem abdichten Filter wechseln Solldrehzahl erhöhen
Hohe Absauggeräusche	Luftgeschwindigkeit durch Absaugarm zu groß	Solldrehzahl senken (weniger Luftmenge)
Zero Smog 4V läuft nicht an	Thermische Abschaltung	Zero Smog 4V abkühlen lassen Nach ca. 3h wieder einschalten
Filteranzeige funktioniert nicht	Unterdruckschlauch wurde nach Filterwechsel nicht aufgesteckt	Schlauch am Filter nicht richtig aufgesteckt
Schwebstofffilter zu schnell verschmutzt	kein Vorfilter eingesetzt	Vorfilter einsetzen F7 Filter einsetzen. Bei hohem Feststoffanteil Vorabscheider einsetzen
USB Medium wird nicht erkannt	USB Medium zu lange eingesteckt	USB Medium max. 2 Minuten eingesteckt lassen. USB Medium entfernen und Gerät aus und wieder einschalten
Geräte-Reset	falsches USB Medium (> 100 mA)	USB Medium entfernen!

## 6. Wartung, Arbeitshinweis

Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren. Beim Absaugen von Kleberdämpfen ist ein Breitband-Gasfilter (ohne Schwebstofffilter) zu verwenden.

### Filterwechsel

Vor Wartungsarbeiten muß das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz getrennt werden. Zum Filterwechsel werden die Spannschlösser (4) zwischen Turbinengehäuse (8) und Filtergehäuse (1) geöffnet und das Filtergehäuse abgehoben. Den Unterdruckschlauch vom Kompaktfilter abziehen. Kompaktfilter (17) und Feinstaubfilter (16) können mit Hilfe der Tragelaschen entnommen werden. Der Feinstaubfilter ist in den Kompaktfilter eingelegt (siehe Explozeichnung).

### Achtung:

Beim Wiedereinsetzen der Filter muss der Unterdruckschlauch wieder ordnungsgemäß aufgesteckt werden und die Tragelaschen nach unten gedreht werden.



Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

## 7. Ersatzteile

Ersatzteile für Standardausrüstung siehe Explo Seite 81

T005 87 359 37	Feinstaubfilter M5
T005 87 359 38	Feinstaubfilter F7 (Lieferumfang)
T005 87 359 36	Kompaktfilter, besteht aus Schwebstofffilter E 12, Breitbandgasfilter (50 % Aktivkohle, 50 % Puratex) und Feinstaubfilter M5 (10 St.) (Lieferumfang)
T005 87 358 95	Breitbandgasfilter (ohne Schwebstofffilter)

Explo Bild Seite 81

Schaltplan Bild Seite 83

## 8. Zubehör

T0058735862	Vorabscheider
T0058735909	Fernbedienung
T0058762724	Adapter für Fernbedienung
T0053119199	Anschlusskabel für Fernbedienung (2 m)
Easy-Click 60	

## 9. Lieferumfang

Zero Smog 4V inkl. Filter  
Anschlusskabel  
Betriebsanleitung  
Sicherheitshinweise

## 10. Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

### Technische Änderungen vorbehalten!

Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant le système d'aspiration des fumées de brasage Weller Zero Smog 4V. Lors de la fabrication, des exigences de qualité très sévères assurant un fonctionnement parfait de l'appareil, ont été appliquées.



## 1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les consignes de sécurité ci-jointes. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

### 1.1 Directives prises en considération

Le système d'aspiration des fumées de brasage Weller Zero Smog 4V correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 2004/108/CE et 2006/95/CE.

### 1.2 Documents valides

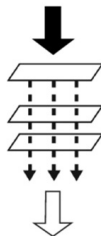
- Mode d'emploi de l'aspirateur de fumées de soudure Zero Smog 4V
- Livret sur les consignes de sécurité accompagnant le mode d'emploi

## 2. Description

L'aspirateur de fumées de soudure Zero Smog 4V de WELLER est équipé d'une turbine puissante ne nécessitant aucun entretien et convient ainsi parfaitement à une utilisation prolongée en milieu industriel. Un système électronique numérique permet de commander facilement et confortablement l'installation. L'appareil a été conçu pour être utilisé comme **aspirateur de surface** et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder. La vitesse de rotation de la turbine ainsi que le débit se règlent sans paliers jusqu'à 230 m<sup>3</sup>/h max. 4 raccords max. sont disponibles pour raccorder le système de tuyau. Il est ainsi possible de régler le système de tuyau en fonction des besoins. Le filtre à 3 niveaux installé (filtre micro-particules, filtre pour matières en suspension et filtre à gaz, bande large) est prévu dans sa composition standard pour la fumée de soudage. L'utilisation de filtres pour matières en suspension homologués de la classe E 12 (autrefois H13) permet d'obtenir un rendement de filtre de 99,95% à l'état de la livraison, selon EN 1822 pour une taille de particule de 0,12 µm. Seule l'utilisation des pièces d'origine permet d'atteindre ces indications.

L'aspirateur de fumées de soudure Zero Smog 4V de WELLER se raccorde via un tuyau d'aspiration souple ou directement avec le système de tuyau de vide (60 mm).

Pour cela, retirer le bouchon de protection correspondant du boîtier de filtre (1). Monter le raccord du tuyau 60 mm (3) au boîtier du filtre (2) à l'aide de 3 vis de fixation. 4 raccords max. peuvent être montés. Les raccords de vide non utilisés peuvent rester fermés. Une gamme complète d'accessoires issu du programme Easy Klick 60 est disponible pour l'installation des bras d'aspiration. (voir catalogue, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), configurateur).



### Affichage de l'état du filtre (15)

Un système de mesure de pression différentielle saisit le niveau de colmatage du filtre. L'affichage de l'état du filtre (15) indique l'état actuel du filtre

- Rouge = filtre plein
- Jaune = état du filtre > 80%
- Vert = état du filtre < 80%.

Un **signal sonore** retentit quand le filtre doit être changé :

- Signal sonore retentit toutes les 60 mn après 36 heures toutes les 30 mn après 54 heures toutes les 10 mn après 72 heures signal sonore constant.

Le filtre pour matières en suspension et le filtre à gaz à large bande sont adaptés l'un à l'autre si bien qu'ils doivent être remplacés au même moment en tant que filtre compact. Le filtre pour les poussières fines (16) (natte filtrante) est le premier filtre du filtre compact (17) et doit être de ce fait remplacé plus souvent. Il suffit de remplacer la natte du premier filtre quand, après la remise en service de l'appareil, la LED rouge (15) ne s'allume plus.

### Interface RS232

L'interface RS232 (14) permet de commander et de télésurveiller la totalité des fonctions de l'installation.

#### Données techniques

Dimensions L x l x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Poids:	19 kg
Tension:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Puissance électrique:	275 VA
Vide max.:	2700 Pa
Volume refoulé max.:	230 m <sup>3</sup> /h
Premier filtre :	Niveau 1 filtre pour poussières fines classe F7
Filtre compact:	Niveau 2; 3 filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe E12 (99,95 % particules jusqu'env. 0,12 µm) combiné à un filtre à gaz à large bande (50 % AKF, 50 % Puratex)

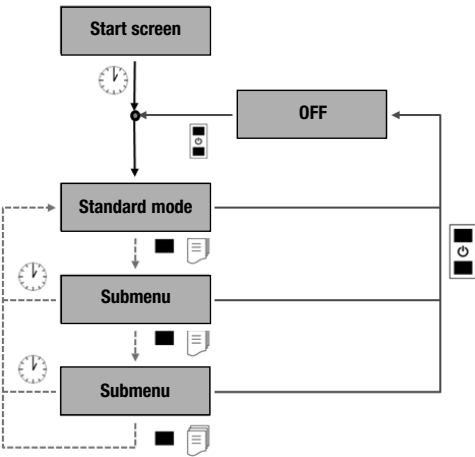
Le support USB ne doit pas être branché plus de 2 minutes ! Après deux minutes, le module USB est automatiquement déconnecté.

### 3. Mise en service

#### 3.1 Connexion électrique

Avant la mise en service, il y aura lieu de contrôler la tension du secteur avec l'indication sur la plaque signalétique. Dans le cas d'une tension correcte du secteur, raccorder Zero Smog 4V au secteur (7) et mettre l'appareil en route à l'aide du commutateur (5) principal.

#### 3.2 Menu



#### Affichage après mise sous tension

BL = version du bootloader  
FW = version du micro-logiciel

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Mode de fonctionnement standard

La vitesse de rotation (30-100%) se règle via les touches UP/DOWN

**VITESSE DE ROTATION > 100 %  
MANUELLE**

#### 3.3 Fonctions du sous-menu

Appuyer sur la touche menu pour sélectionner une fonction du menu. Chaque pression de touche sélectionne la fonction du menu suivante. Après cinq secondes, le menu revient automatiquement en mode de fonctionnement standard.

#### 3.3.1 Affichage de la durée de vie du filtre

Affiche le temps écoulé depuis le dernier „ Reset “. (heures de service du filtre).

**DURÉE DE VIE DU FILTRE 0  
ACTUELLE HEURES**

#### 3.3.2 Spécifications de la durée de vie du filtre

Spécifications qui indiquent la durée de vie nominale du filtre par rapport aux heures de service nominales du filtre Réglable entre une heure et 999 jours Une fois cette durée écoulée, l'appareil passe au „ rouge “ En outre, un signal sonore retentit

**DURÉE DE VIE DU FILTRE OFF  
SPÉCIFICATIONS**

#### 3.3.3 Remise à zéro de la durée de vie du filtre

Remise à zéro du nombre d'heures de service du filtre écoulées

**DURÉE DE VIE DU FILTRE NON  
REMISE À ZÉRO**

#### 3.3.4 Réglage de la pression / système automatique de la vitesse de rotation

Lorsque le bras d'aspiration est ouvert, le réglage de la puissance d'aspiration / du débit souhaités est manuel et s'effectue en mode standard en fonction de la vitesse de rotation de la turbine. Quand la régulation de pression est activée, la vitesse de rotation de la turbine s'adapte automatiquement dès que d'autres bras d'aspiration sont ouverts. Le débit est donc constant quel que soit le nombre de bras d'aspiration ouverts.

**PRESSION ON  
RÉGLAGE**

**VITESSE DE ROTATION > 100 %  
AUTOMATIQUE**

#### 3.3.5 Arrêt automatique

Quand cette fonction est activée, l'appareil se met automatiquement en mode OFF après l'écoulement du temps réglé (turbine et rétroéclairage sont éteints) Réglable entre une heure et 7 jours

**ARRÊT 10  
AUTOMATIQUE HEURES**

### 3.3.6 Sélection de la langue du menu

Permet de choisir la langue de l'interface. D, F, E, I, GB



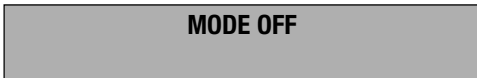
### 3.3.7 Numéro de l'appareil

Chaque appareil a un numéro.



### 3.3.8 Mode OFF

La turbine et le rétroéclairage sont éteints. Pour les activer/désactiver, appuyer en même temps sur les touches UP/DOWN.



## 4. Montage

Lors de la mise en place de l'appareil et par la suite lors du fonctionnement, il y aura lieu de veiller que l'appareil puisse refouler l'air d'évacuation librement par l'ouverture d'évacuation (1).

Avant de changer la position de la buse, placer le tuyau en position verticale et mettre les lamelles les unes contre les autres. Cela évite que le tuyau ne s'emmêle.

### Mise hors service

#### Attention:

De hautes concentrations de gaz polluants conduisent à un échauffement du charbon actif. Afin d'exclure un échauffement non autorisé, l'appareil devrait continuer à fonctionner sans sollicitation par des gaz polluants pour quelques minutes avant d'être mis hors service.

## 5. Remèdes aux dérangements

Dérangement	Cause	Remède
Manque de puissance d'aspiration	Système de tuyauterie pas étanche Filtre encrassé Régime de la turbine trop faible	Étancher le système de tuyauterie Remplacer le filtre Augmenter le régime de consigne
Bruits d'aspiration élevés	Vitesse de l'air trop élevée dans le bras d'aspiration	Réduire le régime de consigne (volume d'air moins important)
Zero Smog 4V ne démarre pas	Mise hors service thermique	Laisser Zero Smog 4V refroidir Remettre en service après env. 3 h.
Affichage du filtre ne fonctionne pas	Tuyau sous vide pas enfiché après remplacement du filtre	Enficher le tuyau correctement sur le filtre.
Filtre pour les matières en suspension encrassé	Premier filtre pas en place	Mettre premier filtre en place Mettre filtre F7 en place En cas de haute teneur en matières solides Utiliser un pré-séparateur.
Pas de reconnaissance du support USB	Support USB branché trop longtemps	Ne pas laisser le support USB branché plus de 2 minutes. Retirer le support USB, éteindre l'appareil et le rallumer
Réinitialisation de l'outil	Mauvais support USB (> 100 mA)	Retirer le support USB !

## 6. Entretien, consigne de travail

Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l'air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle. Lors de l'aspiration de vapeurs de colle, il y aura lieu d'utiliser un filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension.

### Remplacement du filtre

Avant tout travail d'entretien, il y aura lieu de séparer l'appareil du secteur en retirant la prise de connexion au secteur.

Pour remplacer le filtre, on ouvrira les élément de serrage (4) entre le carter de la turbine (8) et carter du filtre (1) et on retirera le carter du filtre. Retirer le tuyau sous vide du filtre compact. Le filtre compact (17) et le filtre pour les poussières fines (16) pourront être retirés à l'aide des brides de manutention. Le filtre pour les poussières fines est inséré dans le filtre compact (voir vue éclatée).

### Attention:

Lors de la remise en place du filtre, le tuyau sous vide devra à nouveau être correctement enfiché et les brides de manutention devront être tournées vers le bas.



Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

## 7. Pièces de rechange

Pièces de rechange pour équipement standard, voir vue éclatée page 81

- T005 87 359 37 Filtres pour poussières fines M5
- T005 87 359 38 Filtres pour poussières fines F7 (Ensemble de la livraison)
- T005 87 359 36 Filtre compact pour vapeurs de colle, composé d'un filtre à gaz à large bande (50 % de charbon actif, 50 % de Puratex) (Ensemble de la livraison)
- T005 87 358 95 Filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension

**Schéma électrique Illustration page 81**

**Vue éclatée Illustration page 83**

## 8. Accessoires

- T0058735862 Pré-séparateur
- T0058735909 Télécommande
- T0058762724 Adaptateur pour télécommande
- T0053119199 Câble de raccord pour télécommande (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Ensemble de la livraison

- Zero Smog 4V y compris filtre
- Câble de connexion
- Mode d'emploi
- Consignes de sécurité

## 10. Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand. La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme "Garantie".

**Sous réserve de modifications techniques!**

**Vous trouverez les manuels d'utilisation actualisés sur [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

We danken u voor de aankoop van de Weller Zero Smog 4V soldeerdamp afzuiginrichting voor soldeerook en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



## 1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

### 1.1 Toegepaste richtlijnen

De Weller Zero Smog 4V soldeerdamp afzuiging voor soldeerook is conform de EG-conformiteitsverklaring volgens de fundamentele veiligheidsvereisten van de richtlijnen 2004/108/EG en 2006/95/EG.

### 1.2 Geldige documenten

- Gebruiksaanwijzing van de soldeerookafzuiging Zero Smog 4V
- Begeleidende brochure veiligheidsvoorschriften bij deze handleiding

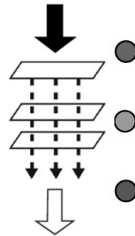
## 2. Beschrijving

De WELLER soldeerookafzuiging Zero Smog 4V is met een krachtige, onderhoudsvrije turbine uitgerust en is daarom uitstekend voor het industriële continubedrijf geschikt. Een digitale elektronica maakt een eenvoudige en comfortabele bediening van de installatie mogelijk. Het toestel werd voor het gebruik als **oppervlakteafzuiging** ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout. Het toerental van de turbine en dus het slagvolume is traploos tot max. 230 m<sup>3</sup>/h instelbaar. Voor het aansluiten van het buis-systeem staan max. 4 slangaansluitingen ter beschikking. Hierdoor wordt een individuele vormgeving van het buis-systeem mogelijk gemaakt. De geïnstalleerde 3-traps-filter (fijnstoffilter, zweefstoffilter en breedbandgasfilter) is in zijn standaard samenstelling voor soldeerook geschikt. Door het gebruik van typegekeurde filters voor zwevende stoffen van de klasse E 12 (vroeger H13) bedraagt de afscheidingsgraad van de filterset bij levering 99,95%, volgens EN 1822 bij een partikelgrootte van 0,12 µm. De waarden worden alleen door het gebruik van originele delen bereikt.

De WELLER soldeerookafzuiging Zero Smog 4V wordt via een flexibele afzuigslang of direct met het vacuümbuissysteem (60 mm) verbonden. Hiervoor de betreffende afsluitkap aan het filterhuis (1) afnemen.

Slangaansluiting 60 mm (3) met 3 bevestigingsschroeven aan het filterhuis (2) monteren. Er kunnen max. 4 slangaansluitingen gemonteerd worden. Niet gebruikte vacuümaansluitingen moeten gesloten blijven. Voor de installatie van de afzuigarmen staan heel wat accessoires uit het Easy Klick 60 programma ter beschikking. (zie Weller-catalogus, www.weller-tools.com, configurator).

### Filterindicatie (15)



Met een verschuldrukmeting wordt de vervuilingsgraad van de filter gemeten. De filterindicatie (15) geeft het actuele filterpeil weer

- Rood = filter vol
- Geel = filterpeil > 80%
- Groen = filterpeil < 80%.

Bij een verbruikte filter weerklinkt een **akoestisch signaal**: Signaaltoon om het uur na 36 uur om het half uur na 54 uur om de 10 min. na 72 uur constant.

De zweefstoffilter en de breedbandgasfilter zijn op elkaar afgestemd zodat ze als compacte filter samen vervangen worden. De fijnstoffilter (16) (filtermat) is de voorfiltertrap van de compacte filter (17) en moet daarom vaker vervangen worden. Het vervangen van de voorfiltermat is voldoende als na de heringebruikneming van het toestel de rode LED (15) niet meer oplicht.

### RS232-interface

Met behulp van de RS232-interface (14) kan de installatie met alle functies bediend en op afstand bewaakt worden.

### USB-interface

Via de USB-interface (13) kunnen firmware-updates, een efficiëntietest en een datalogfunctie uitgevoerd worden.

### Technische gegevens

Afmetingen L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Gewicht:	19 kg
Spanning:	230 V/50 Hz (120 V/60Hz)
Elektr. vermogen:	275 VA
Max. vacuüm:	2700 Pa
Max. afvoerhoeveelheid:	230 m <sup>3</sup> /h
Voorfilter:	trap 1 fijnstoffilter klasse F7
Compactfilter:	trap 2; 3 zweefstof-filter klasse E12 (99,95 % partikel tot ca. 0,12 µm) gecombineerd met een breedbandgasfilter (50 % AKF, 50% Puratex)



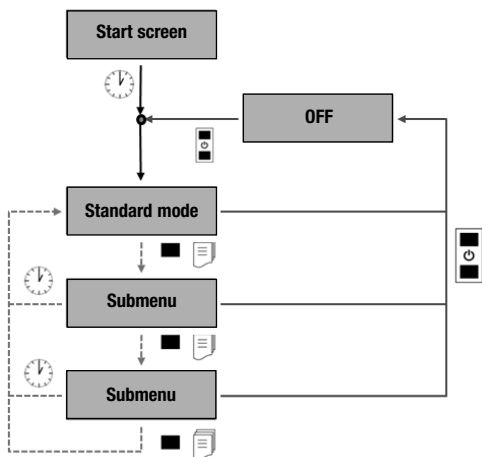
Het USB-medium mag maximaal 2 minuten aangesloten zijn! Daarna wordt de USB-module automatisch uitgeschakeld.

## 3. Ingebruikneming

### 3.1 Elektraansluiting

Voor ingebruikneming dient eerst de netspanning met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat worden vergeleken. Bij correcte netspanning Zero Smog 4V met het net verbinden (7) en het apparaat aan de netschakelaar (5) inschakelen.

### 3.2 Menunavigatie



#### Indicatie na het inschakelen

BL = bootloaderversie

FW = firmwareversie

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standaard bedrijfsmodus

Het invoeren van het toerental (30-100%) gebeurt met de UP/DOWN-toetsen.

**TOERENTAL  
HANDMATIG > 100 %**

### 3.3 Submenu functies

Voor het selecteren van een menupunt de menu-toets indrukken. Elke verdere toetsdruk zorgt ervoor dat het volgende menupunt gekozen wordt. Na vijf seconden springt de indicatie automatisch naar de standaard bedrijfsmodus terug.

### 3.3.1 Filtertijdindicatie

Weergave van de laatste "reset" verstreken filtertijd. (filterbedrijfsuren).

**FILTERTIJD  
ACTUEEL 0  
UUR**

### 3.3.2 Filtertijdopgave

Opgave van vaste gewenste filterstandtijd/gewenste filterbedrijfsuren

Instelbaar van een uur tot 999 dagen

Standaardinstelling in toestand bij levering 200 dagen

Na deze tijd schakelt het toestel op "rood"

Bijkomend weerklinkt een akoestisch signaal

**FILTERTIJD  
OPGAVE UIT**

### 3.3.3 Filtertijd resetten

Reset van de verstreken filterbedrijfsuren op nul

**FILTERTIJD  
RESETTEN NEE**

### 3.3.4 Drukregeling/toerental automatisch bedrijf

Bij een geopende afzuigarm wordt het vereiste afzuigvermogen/debiet via het betreffende toerental van de turbine in de standaard bedrijfsmodus handmatig ingesteld. Bij geactiveerde drukregeling wordt nu het toerental van de turbine automatisch aangepast zodra bijkomende afzuigarmen geopend worden. Hierdoor wordt het debiet bij een wisselend aantal geopende afzuigarmen constant gehouden.

**DRUK  
REGLING AAN**

**TOERENTAL  
AUTOMATISCH > 100%**

### 3.3.5 Automatische uitschakeling

Als deze functie geactiveerd is, schakelt het toestel na de ingestelde tijd automatisch in de OFF-modus (turbine en achtergrondverlichting uit)

Instelbaar van een uur tot 7 dagen

**UITSCHAKELING  
AUTOMATISCH 10  
UUR**

### 3.3.6 Taal voor menunavigatie selecteren

Keuze van de bedieningstaal. D, F, E, I, GB

**TAAL  
KIEZEN**

**GB**

### 3.3.7 Toestelnummer

Aan elk toestel is een intern toestelnummer toegewezen.

**TOESTELNUMMER  
XXXXXXXX**

### 3.3.8 OFF-modus

De turbine en de achtergrondverlichting zijn uitgeschakeld. Voor de activering/deactivering de UP/DOWN-toetsen tegelijk indrukken.

**OFF-MODUS**

## 4. Montage

Bij het opstellen van het apparaat en tijdens het gebruik is erop te letten dat het apparaat de afgevoerde lucht ongehinderd uit de dampafvoeropening (1) kan lozen.

**Voor de positie van de mondstukken veranderd wordt, de buis in verticale stand brengen en lamellen samenschuiven. Daardoor wordt het in elkaar draaien van de buis verhinderd.**

### Uit bedrijf nemen

#### Attentie:

Hoge concentratie aan schadelijk gas leidt tot verwarming van de actieve kool. Om een ontoelaatbare verwarming te voorkomen, moet het apparaat voor het uitschakelen meerdere minuten vrij van schadelijke gassen gebruikt worden.

## 5. Opheffing van storingen

Storing	Oorzaak	Opheffing
Geen afzuigvermogen	Pijpsysteem ondicht Filter vervuild Toerental turbine≈ vermogen	Pijpsysteem af- dichten Filter wisselen Inge- steld toerental verhogen
Hoog afzuig- geluid (lawaaï)	Luchtsnelheid via de Afzuigarm te groot	Ingesteld toerental ver- lagen (minder hoeveelheid lucht)
Zero Smog 4V loopt niet aan	Thermische uitschakeling	Zero Smog 4V laten afkoelen Na ca. 3 uur weer in- schakelen
Filterindicatie werkt niet	onderdrukslang werd na Filter- wissel niet weer opgezet	Slang weer goed op de filter plaatsen
Zweefstof-filter is te snel vervuild	Geen voorfilter geplaatst	Voorfilter plaatsen F7 Filter plaatsen Bij een hoog aandeel van vaste stoffen een voorafscheider gebruiken
USB-medium wordt niet herkend	USB-medium te lang ingestoken	USB-medium max. 2 minuten ingestoken laten. USB-medium verwijderen en toestel uit- en opnieuw inschakelen.
Toestelreset	Verkeerd USB-medium (> 100 mA)	USB-medium verwijderen!

## 6. Onderhoud, advies

Verskillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stofdelen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren. Bij het afzuigen van lijmdampen is een breedbandgasfilter zonder zweefstoffilter.

### Wissel van de filter

Voor onderhoudswerkzaamheden moet eerst de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Bij het wisselen van de filter worden de spansloten (4) tussen turbinehuis (8) en filterhuis (1) geopend en het filterhuis opgetild. Dan de onderdrukslang van de contactfilter afhalen. Het compactfilter (17) en het fijnstof-filter (16) kunnen met behulp van de lussen worden eruit gehaald. De fijnstoffilter zit in het compactfilter (zie schets).

### Attentie:

Bij het weer in elkaar zetten van de filter moet de onderdrukslang weer correct opgezet worden en de lussen naar beneden worden gedraaid.



Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

## 7. Onderdelen

Onderdelen voor de standaard uitrusting zie  
explo pagina 81

T005 87 359 37	Fijnstoffilter M5
T005 87 359 38	Fijnstoffilter F7 (Omvang van de levering)
T005 87 359 36	Compacte filter voor lijmdampen, bestaande uit breedbandgasfilter (50 % actieve kool, 50 % Puratex) (Omvang van de levering)
T005 87 358 95	Breedbandgasfilter zonder zweefstoffilter

Schakelplan afbeelding pagina 81

Explo afbeelding pagina 83

## 8. Toebehoor

T0058735862 Voorafscheider  
T0058735909 Afstandsbediening  
T0058762724 Adapter voor afstandsbediening  
T0053119199 Aansluitkabel voor afstandsbediening (2 m)  
Easy Click 60

## 9. Omvang van de levering

Zero Smog 4V incl. filter  
stroomkabel  
gebruiksaanwijzing  
Veiligheidsinstructies

## 10. Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip "Garantie" afgegeven werd.

### Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u bij [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Grazie per la fiducia accordataci acquistando l'aspiratore per gas di saldatura Zero Smog 4V. È stato prodotto nel rispetto dei più severi requisiti di qualità, così da garantire un funzionamento perfetto dell'apparecchio.



## 1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

### 1.1 Direttive considerate

L'aspiratore per gas di brasatura Zero Smog 4V corrisponde alla Dichiarazione di conformità CE, ai sensi dei requisiti fondamentali per la sicurezza delle direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE.

### 1.2 Documenti validi

- Istruzioni per l'uso dell'aspiratore del fumo di saldatura Zero Smog 4V
- Avvertenze per la sicurezza relative alle presenti istruzioni

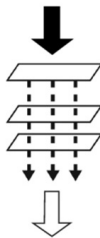
## 2. Descrizione

L'aspiratore del fumo di saldatura Zero Smog 4V di WELLER è dotato di una potente turbina che non richiede manutenzione ed è quindi ideale per il funzionamento continuo industriale. L'elettronica digitale consente un utilizzo semplice e comodo dell'apparecchio. L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come **aspiratore di superfici** e non è adatto per l'aspirazione diretta sul saldatoio. Il numero di giri della turbina, e quindi la portata, possono essere impostati in modo continuo fino a un massimo di 230 m<sup>3</sup>/h. Per il collegamento del sistema di tubi sono disponibili max. 4 raccordi per tubi. Ciò consente un'impostazione individuale del sistema di tubi. Il filtro a 3 stadi installato (filtro per le polveri fini, filtro per materiale in sospensione e filtro per gas a banda larga) nella sua composizione standard è idoneo per il fumo di saldatura. Con l'impiego di filtri per materiale in sospensione di classe E 12 (precedentemente H13) collaudati per il modello, il grado di separazione della cartuccia del filtro è pari al 99,95% dalla fabbrica, secondo la norma EN 1822 con particelle di 0,12 µm. Tali dati vengono raggiunti solo utilizzando componenti originali.

L'aspiratore del fumo di saldatura Zero Smog 4V di WELLER viene collegato ad un tubo di aspirazione flessibile oppure direttamente al sistema di tubi per il vuoto (60 mm). Rimuovere l'apposito tappo posizionato sulla scatola del filtro (1). Montare il raccordo per tubi da 60 mm (3) con

3 viti di fissaggio sulla scatola del filtro (2). È possibile montare max. 4 raccordi per tubi. I raccordi per vuoto non utilizzati devono restare chiusi. Per l'installazione dei bracci di aspirazione è disponibile un accessorio completo nell'ambito del programma Easy Klick 60 (vedere il catalogo Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Configuratore).

### Indicatore del filtro (15)



Il grado di contaminazione del filtro è rilevato mediante misurazione della pressione differenziale. L'indicatore del filtro (15) mostra lo stato attuale del filtro

- Rosso = filtro pieno
- Giallo = stato del filtro > 80%
- Verde = stato del filtro < 80%

Quando il filtro è esaurito viene emesso un **segnale acustico**:

- tono di avviso ad ogni ora
- dopo 36 ore ogni mezz'ora
- dopo 54 ore ogni 10 min
- dopo 72 ore senza interruzioni.

Il filtro per materiale in sospensione e il filtro per gas a banda larga possono essere opportunamente combinati in modo tale da permettere un'unica sostituzione come filtro compatto. Il filtro per polveri fini (16) (supporto filtrante), rappresenta il livello di prefiltro del filtro compatto (17) e richiede quindi una sostituzione più frequente. Lo scambio del supporto prefiltrante è sufficiente in caso di mancata accensione del LED rosso (15) in seguito alla rimessa in funzione dell'apparecchio.

### Interfaccia RS232

Mediante l'interfaccia RS232 (14) il sistema può essere azionato e/o controllato a distanza nella sua completa funzionalità.

#### Caratteristiche tecniche

Dimensioni L x L x A:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Peso:	19 kg
Tensione:	230 V/50 Hz (120 V/60Hz)
Potenza elettrica:	275 VA
Vuoto max.:	2700 Pa
Portata max.:	230 m <sup>3</sup> /h
filtro primario: stadio 1	microfiltro polvere della classe F7
filtro compatto: stadio 2; 3	filtro per sostanze in sospensione classe E12 (99,95 % particelle fino a ca. 0,12 µm) combinato con un filtro per gas a banda larga (50 % AKF, 50 % Puratex)

## Interfaccia USB

L'interfaccia USB (13) consente di effettuare aggiornamenti del firmware, test di efficienza e log di dati.

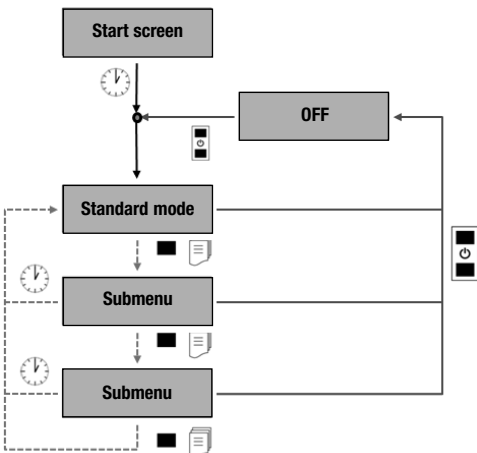
Il dispositivo USB deve restare inserito per un massimo di 2 minuti. In seguito il modulo USB verrà disattivato automaticamente.

## 3. Indicazioni operative

### 3.1 Collegamento elettrico

Prima della messa in funzione controllare la tensione nominale con i dati riportati sulla targhetta di identificazione. Se la tensione è corretta, collegare l'aspiratore Zero Smog 4V con la rete (7) e poi avviare l'apparecchio agendo sull'interruttore principale (5).

### 3.2 Guida a menu



### Visualizzazione dopo l'attivazione

BL = versione Bootloader

FW = versione firmware

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

### Modalità di funzionamento standard

L'immissione del numero di giri (30-100%) viene effettuata tramite i tasti UP/DOWN.

**NUMERO DI GIRI  
MANUALE > 100 %**

### 3.3 Sottomenu funzioni

Per selezionare una voce di menu utilizzare gli appositi tasti. Continuando ad utilizzare i tasti si selezionano i punti di menu successivi. Dopo cinque secondi la visualizzazione torna automaticamente alla modalità standard.

#### 3.3.1 Visualizzazione tempo filtro

Visualizzazione del tempo trascorso dall'ultimo "reset" per filtro esaurito. (ore di esercizio del filtro).

**TEMPO FILTRO  
ATTUALE 0  
ORE ORE**

#### 3.3.2 Indicazione tempo filtro

Indicazione di una durata nominale fissa del filtro/delle ore di esercizio nominali del filtro

Impostabile a partire da 1 ora fino a 999 giorni

Impostazione standard secondo regolazione di fabbrica  
200 giorni

Dopo tale periodo l'apparecchio segnala "rosso"

Viene inoltre emesso un segnale acustico

**TEMPO FILTRO  
INDICAZIONE OFF**

#### 3.3.3 Reset tempo filtro

Azzeramento delle ore di esercizio filtro passate

**TEMPO FILTRO  
RESET NO**

#### 3.3.4 Regolazione pressione/numero di giri automatico

Quando un braccio di aspirazione è aperto la potenza di aspirazione e la portata necessaria sono impostate manualmente attraverso il numero di giri corrispondente della turbina nella modalità di esercizio standard. Quando la regolazione della pressione è attiva il numero di giri della turbina viene impostato automaticamente all'apertura degli altri bracci di aspirazione. Ciò consente di mantenere costante la portata con un numero variabile di bracci di aspirazione aperti.

**PRESSIONE  
REGOLAZIONE ON**

**NUMERO DI GIRI  
AUTOMATICO > 100 %**

#### 3.3.5 Disattivazione automatica

Quando questa funzione è attiva l'apparecchio passa automaticamente in modalità OFF alla fine del periodo di tempo impostato (turbina e retroilluminazione spenti)  
Impostabile a partire da un'ora fino a 7 giorni

<b>DISATTIVAZIONE AUTOMATICA</b>	<b>10 ORE</b>
--------------------------------------	-------------------

### 3.3.6 Selezione della lingua per la guida a menu

Selezione della lingua operativa. D, F, E, I, GB

<b>SELEZIONE</b>	<b>LINGUA D</b>
------------------	-----------------

### 3.3.7 Numero di serie dell'apparecchio

Ad ogni apparecchio viene assegnato un numero di serie interno.

<b>NUMERO DI SERIE DELL'APPARECCHIO XXXXXXXX</b>
--

### 3.3.8 Modalità OFF

La turbina e la retroilluminazione sono disattivate. Per attivare/disattivare premere contemporaneamente i tasti UP/DOWN.

<b>MODALITÀ OFF</b>
---------------------

## 4. Montaggio

Quando si installa l'apparecchio e durante l'esercizio assicurarsi che la presa dell'aria sia libera da impedimenti (1).

**Prima che la posizione dell'ugello sia modificata spostare il tubo in posizione verticale e unire le lamelle. Ciò consente di evitare la torsione del tubo.**

### Messa fuori servizio

#### Attenzione:

Un'elevata concentrazione di gas nocivi riscalda il carbone attivo. Per evitare un riscaldamento non ammissibile, prima dello spegnimento far funzionare l'apparecchio per alcuni minuti senza gas nocivi.

## 5. Eliminazione di guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Manca la capacità d' aspirazione	Tubi non a tenuta Filtro sporco Velocità della turbina insufficiente	Chiudere a tenuta i tubi Sostituire il filtro Aumentare la velocità nominale
Elevati rumori d' aspirazione nominale	La velocità dell'aria attraverso il braccio d' aspirazione è eccessiva	Ridurre la velocità (meno quantità d'aria)
L'aspiratore Zero Smog 4V non si avvia l'aspiratore Zero Smog 4V	Disinserimento termico	Lasciar raffreddare  Riavviare dopo ca. 3 ore
L'indicatore del filtro non funziona	Il tubo flessibile a depressione non è stato inserito dopo la sostituzione del filtro	Inserire correttamente il tubo sul filtro
Il filtro per sostanze in sospensione si sporca troppo rapidamente	Prefiltro non inserito	Inserire il prefiltro Inserire il filtro F7 Se la parte di sostanze solide è elevata, inserire il preseparatoro
Il dispositivo USB non viene riconosciuto	Il dispositivo USB non viene riconosciuto	Lasciare il dispositivo USB inserito per un massimo di 2 minuti. Rimuovere il dispositivo USB, spegnere e riaccendere l'apparecchio
Reset apparecchio	Dispositivo USB non idoneo > 100 mA	Rimuovere dispositivo USB!

## 6. Manutenzione, note sul lavoro

Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro. Quando si aspirano i vapori di adesivi, utilizzare un filtro gas a nastro largo (senza filtro per sostanze in sospensione).

### Sostituzione del filtro

Prima di eseguire i lavori di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete staccando la spina di alimentazione. Per sostituire il filtro, aprire i tenditori a vite (4) fra carter della turbina (8) e carter del filtro (1) e poi sollevare quest'ultimo. Sfilare il tubo flessibile a depressione dal filtro compatto. Filtro antipolvere ad alta capacità (17) e filtro compatto (16) possono essere rimossi utilizzando le piastrine portanti. Il filtro antipolvere ad alta capacità è inserito nel filtro compatto (vedi disegno esploso).

### Attenzione:

quando si rimontano i filtri, inserire correttamente il tubo flessibile a depressione e poi girare le piastrine portanti verso il basso.



I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

## 7. Parti di ricambio

Per le parti di ricambio (dotazione standard) vedi disegno esploso pagina 81

- T005 87 359 37 Filtro per polveri fini M5  
(Volume di fornitura)
- T005 87 359 38 Filtro per polveri fini F7
- T005 87 359 36 Filtro compatto vapori di incollatura,  
composto da filtro per gas a banda larga  
(50 % carbone attivo, 50 % Puratex)  
(Volume di fornitura)
- T005 87 358 95 Filtro gas a nastro largo (senza filtro per  
sostanze in sospensione)

**Schema di cablaggio fig. pagina 81**

**Esploso fig. pagina 83**

## 8. Accessori

- T0058735862 Preseparatoro
- T0058735909 Telecomando
- T0058762724 Adattatore per telecomando
- T0053119199 Cavo di collegamento per telecomando (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Volume di fornitura

- Zero Smog 4V incl. filtro  
Cavo di collegamento  
Istruzioni d'uso  
Norme di sicurezza

## 10. Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB. Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine "Garanzia".

### Salvo modifiche tecniche!

Trovate le istruzioni per l'uso aggiornate su  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller Zero Smog 4V volume fume extraction unit. Production was based on stringent quality requirements which guarantee the perfect operation of the device.



## 1. Caution!

Please read these Operating Instructions and the attached safety information carefully prior to initial operation. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

### 1.1 Applied directives

The Weller Zero Smog 4V volume fume extraction system extraction unit corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

### 1.2 Valid documents

- Operating Instructions of the Zero Smog 4V solder fume extraction unit
- Accompanying safety instruction booklet

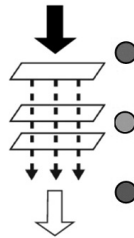
## 2. Description

The WELLER Zero Smog 4V solder fume extraction unit is equipped with a high-performance, maintenance-free turbine and, therefore, is ideally suited to industrial continuous duty. Digital electronics make for easy and convenient system operation. The unit is designed for use as a **surface extraction unit** and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun. Turbine speed, i.e. delivery rate, is continuously variable up to max. 230 m<sup>3</sup>/h. Up to 4 hose connections are available for connecting the pipe system. This means that the pipe system can be customized for individual requirements. The installed 3-stage filter (fine dust filter, suspended matter filter and broadband gas filter) is configured as standard for the extraction of solder fumes. Thanks to the use of class E 12 (formerly H13) type-approved suspended matter filters, the as-delivered filter set achieves a separation efficiency of 99.95 % according to EN 1822, based on a particle size of 0.12 µm. These figures can only be achieved by using OEM parts.

The WELLER Zero Smog 4V solder fume extraction unit can be connected using a flexible suction hose or connected directly to the vacuum tube system (60 mm). For this purpose, the corresponding screw cap must be removed from the filter housing (1). Fit the 60 mm hose connection (3) to the filter housing (2) using 3 fastening screws. A maximum of 4 hose connections can be fitted. Unused vacuum connections must be sealed. A wide range of accessories from the Easy Klick 60 line are available for installation of the extractor-

arms. (Refer to Weller catalogue, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Configurator).

### Filter display (15)



The degree of clogging of the filter is determined by differential pressure measurement. The filter display (15) indicates the current filter status

Red = filter full

Yellow = filter status > 80%

Green = filter status < 80%.

When the filter is used up, an **audible signal** sounds once an hour  
every half hour after 36 hours  
every 10 min after 54 hours  
continuously after 72 hours.

The suspended matter filter and the broadband gas filter are complementary to one another and can be replaced together as a compact filter. The fine dust filter (16) (filter mat) is the preliminary stage of the compact filter (17) and therefore must be replaced more frequently. It is sufficient to replace the prefilter mat if the red LED (15) does not come on after restarting the unit.

### RS232 port

All system functions can be operated and remotely monitored via the RS232 port (14).

### USB port

The USB port (13) can be used to load firmware updates, run efficiency tests and log data.

Do not leave the USB medium inserted for longer than 2 minutes. After this time expires, the USB module will switch off automatically.

### Technical data

Dimensions L x W x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Weight:	19 Kg
Voltage:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Electrical power rating:	275 VA
Maximum vacuum:	2,700 Pa
Maximum quantity supplied:	230 m <sup>3</sup> /h
Pre filter:	Stage 1 pre filter mat class F7
Combined filter:	Stage 2; 3 Combined E12 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) and wide band gas filter (50 % activated carbon, 50 % Puratex)

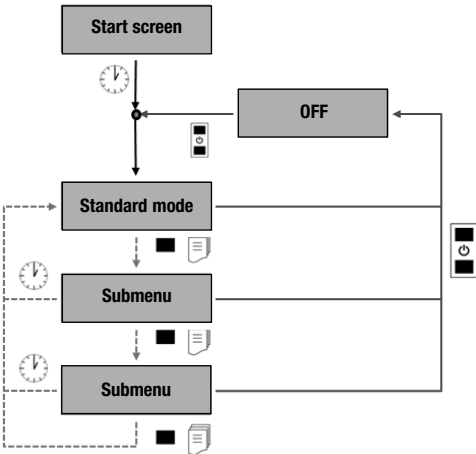


## 3. Commissioning

### 3.1 Electrical connection

The supply voltage must be checked against the machine name plate details prior to switch on. If correct then connect the Zero Smog 4V to the mains and switch on at the machine main switch (5).

### 3.2 Menu navigation



#### Display after power-on

BL = bootloader version

FW = firmware version

**ZERO SMOG 4V**  
**VER BL.FW**

#### Default operating mode

The speed (30-100%) can be entered using the UP/DOWN keys.

**SPEED** > 100%  
**MANUAL**

### 3.3 Submenu functions

To select a menu item, press the Menu key. Each time the Menu key is pressed, the next menu item is selected. The display automatically returns to the default operating mode after five seconds.

#### 3.3.1 Filter time display

Displays filter time (filter operating hours) elapsed since last "Reset".

**FILTER TIME** 0  
**CURRENT** HOURS

#### 3.3.2 Specified filter time

Specifies the fixed nominal filter life/nominal filter operating hours

Adjustable from one hour to 999 days

Default setting as-delivered 200 days

After this time expires, the unit switches to "red" and an audible signal also sounds

**FILTER TIME** OFF  
**DEFAULT**

#### 3.3.3 Reset filter time

Resets the elapsed filter operating hours to zero

**FILTER TIME** NO  
**RESET**

#### 3.3.4 Pressure control / automatic speed control

When the extractor arm is open, the required suction capacity / flow rate is set manually in the default operating mode by adjusting the turbine speed. If the pressure control function is activated, the turbine speed is adjusted automatically as soon as further extractor arms are opened. This allows a constant flow rate to be maintained under changing numbers of open extractor arms.

**PRESSURE** ON  
**CONTROL**

**SPEED** > 100 %  
**AUTOMATIC**

#### 3.3.5 Automatic OFF

If this function is activated, the unit switches automatically to OFF mode on expiration of the set time (the turbine and backlit display are turned off)

Adjustable from one hour to 7 days

**OFF** 10  
**AUTOMATIC** HOURS

#### 3.3.6 Selecting menu navigation language

Select from the following user languages: D, F, E, I, GB

**SELECT**  
**LANGUAGE** GB

#### 3.3.7 Unit number

An internal unit number is assigned to each unit.

**UNIT NUMBER**  
XXXXXXX

### 3.3.8 OFF mode

The turbine and the backlit display are off. To activate/deactivate, press the UP/DOWN keys simultaneously.

**OFF MODE**

## 4. Installation

Ensure that the exhaust air (1) from the Zero Smog 4V is not obstructed.

**Before adjusting the position of the nozzle, move the tube into the upright position and push the plate fins together. This prevents the tube from twisting.**

### Decommissioning

#### Attention!

A high concentration of pollutants will result in the active carbon heating up. The equipment should be run for several minutes in a pollutant freestate before being switched off in order to prevent unwanted heating up.

## 5. Breakdown assistance

Malfunction	Cause	Solution
Extraction power missing	Pipe system leaking Filter is dirty Turbine speed too low	Reseal the pipe system Change the filter Increase the speed setting
Loud extraction noises	Air speed through extractionarm is too high speed	Reduce the air speed (reduced air quantity)
Zero Smog 4V is not running	Thermally switched off	Leave the Zero Smog 4V to cool down Switch on again after approx. 3 hours
Filter display is not working	Minimum pressure hose was not replaced after the filter change	Reconnect the hose to the filter
Sub-micron particle becoming dirty to quickly	Pre-filter has not been used	Use a pre-filter Fit an F7 filter Use a preliminary separator if the proportion of solid matter is high.
Unable to detect USB medium	USB medium inserted too long	Do not leave USB medium inserted for longer than 2 minutes. Remove USB medium and switch unit off and on again
Reset unit	Wrong USB medium > 100 mA	Remove USB medium!

## 6. Maintenance and information

Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will significantly effect the filters working life.

Submicron particles in the extracted air increase when soldering or welding to varnish insulated wire.

### Filter change

The mains plug must always be pulled out of the mains socket before any maintenance work is undertaken. To change the filter you must first open the locking clamps (4) between the turbine housing (8) and the filter housing (1) and then lift off the filter housing. Pull the vacuum hose off of the compact filter. The compact filter (17) and the fine dust filter (18) can be removed using the carrying straps. The fine dust filter is laid inside the compact filter (see exploded drawing).

### Attention!

The minimum pressure hose must be reconnected correctly and the holding latches must be turned downwards when replacing the filter.



Contaminated filters must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

## 7. Replacement parts

See Exploded page 81 for replacement parts for standard installations

T005 87 359 37	Fine dust filter M5
T005 87 359 38	Fine dust filter F7 (Scope of shipment)
T005 87 359 36	Compact filter for adhesive vapours, comprising wide band gas filter (50 % activated carbon, 50 % Puratex) (Scope of shipment)
T005 87 358 95	Wide band gas filter without sub micro filter

**Diagram Illustration page 81**  
**Exploded Illustration page 83**

## 8. Accessories

T0058735862	Preliminary separator
T0058735909	Remote control
T0058762724	Remote control adapter
T0053119199	Remote control connecting cable (2 m)
Easy Click 60	

## 9. Scope of shipment

Zero Smog 4V incl. filter  
Connecting cable  
Operating manual  
Safety information

## 10. Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette). We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term "Warranty".

In addition, for the USA and Canada:

Weller Tools GmbH warrants to the original purchaser and any subsequent owner ("Buyer") that Weller soldering and desoldering products will be free from defects in material and workmanship for a period of one year from date of purchase, provided that no warranty is made with respect to products which have been altered, subjected to abuse or improperly used, installed or repaired. Use of non-Weller Tools components will void this warranty if a non-Weller Tools GmbH component is defective (or is the source of the defect). Weller Tools GmbH will repair or replace products found to be defective not caused by a part, component or accessory manufactured by another company, during the warranty period. Contact Weller Tools GmbH with dated proof of purchase and return to Apex Tool Group, LLC., 14600 York Rd. Suit A, Sparks, MD 21152. All costs of transportation and reinstallation shall be borne by the Buyer. IN NO EVENT SHALL WELLER TOOLS GMBH BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. WELLER TOOLS GMBH LIABILITY FOR ANY CLAIMS ARISING OUT OF THIS WARRANTY SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT. THE PERIOD OF ALL IMPLIED WARRANTIES APPLICABLE TO THIS PRODUCT INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED TO 12 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE BY THE USER.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state.

**Subject to technical alterations and amendments!**

See the updated operating instructions at  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Tack för köpet av lödgasutsug Zero Smog 4V från Weller och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



## 1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

### 1.1 Att tänka på

WELLER lödgasutsug Zero Smog 4V motsvarar EG-försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG.

### 1.2 Gällande dokument

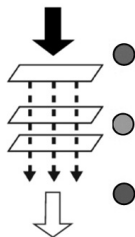
- Bruksanvisning för lödröksutsug Zero Smog 4V
- Bifogat häfte med säkerhetsanvisningar till bruksanvisningen

## 2. Beskrivning

WELLERs lödröksutsug Zero Smog 4V är utrustad med en effektstark, underhållsfri turbin och är därför bäst lämpad för långvarig industriell användning. Den digitala elektroniken gör det möjligt att enkelt och bekvämt sköta anordningen. Enheten har konstruerats för användning som **ytuppsugning** och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven. Turbinens varvtal och därmed matarmängd är steglöst inställningsbar upp till max. 230 m<sup>3</sup>/h. Max. 4 slangkopplingar finns för koppling till rörsystem. På så sätt kan rörsystemet konstrueras efter egna önskemål. Det installerade 3-stegsfilteret (finfilter, partikelfilter och bredbandsgasfilter) är i sitt standardutförande avsett för lödbruk. Med användning av typgodkända partikelfilter av klass E 12 (tidigare H13) ligger filtreringsgraden för filtersatsen i leveranstillstånd på 99,95 %, enligt EN 1822 vid en partikelstorlek på 0,12 µm. Dessa uppgifter gäller bara om originaldelar används.

WELLERs lödröksutsug Zero Smog 4V ansluts via en böjbar utsugsslang eller direkt till vakuumsrörssystem (60 mm). Det lock som sitter på filterkammaren (1) ska tas bort för detta. Montera slangkopplingen 60 mm (3) med 3 fästsruvar på filterkammaren (2). Upp till 4 slangkopplingar kan monteras. Ej använda vakuumpkopplingar måste vara tillslutna. För installation av utsugsarmarna finns omfattande tillbehör från programmet Easy Klick 60. (se Weller-katalogen, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Konfigurator).

### Filterdisplay (15)



Med hjälp av tryckskillnadsmätning registreras filtrets föroreningsnivå. På filterdisplayen (15) visas aktuell filterstatus

- Röd = filtret fullt
- Gul = filternivå > 80 %
- Grön = filternivå < 80 %.

Är filtret förbrukat hörs en **akustisk signal**:

Signalton varje timme  
efter 36 timmar varje halvtimme  
efter 54 timmar var 10:e min  
efter 72 timmar en kontinuerlig ton.

Partikelfiltret och bredbandsgasfiltret är avstämda mot varandra så att de kan bytas ut tillsammans som ett kompaktfilter. Finfiltret (16) (filtermatta) är kompaktfiltrets (17) förfiltresteg och ska därför bytas ut oftare. Det räcker med att byta ut förfilttermattan om den röda lysdioden (15) på enheten inte längre börjar lysa när den används igen.

### RS232-gränssnitt

Med hjälp av RS232-gränssnittet (14) kan anordningen med alla funktioner användas resp. fjärrövervakas.

### USB-gränssnitt

Via USB-gränssnittet (13) går det att genomföra uppdateringar av fast programvara, effektivitetstest och en datalogningsfunktion.

USB-minnet får bara vara insatt högst 2 minuter! Därefter kopplas USB-modulen automatiskt ifrån.

### Tekniska data

Mått L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Vikt:	19 kg
Spänning:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Effekt:	275 VA
Max. vakuum:	2700 Pa
Max sugkapacitet:	230 m <sup>3</sup> /h
Förfilter:	Steg 1 finfilter klass F7
Kompaktfilter:	Steg 2; 3 dammfilter klass E12 (99,95 % partiklar till ca 0,12 µm) kombinerat med ett bredbands- gasfilter (50 % AKF, 50 % Puratex)

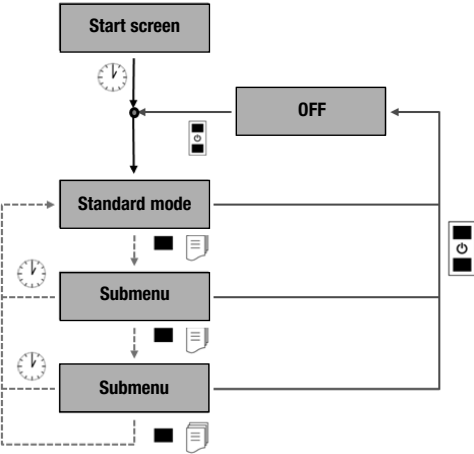
## 3. Idrifttagande

### 3.1 El-anslutning

Innan sugen tas i drift ska märkspänningen jämföras med uppgiften på typskylten. Vid korrekt nätspänning kan Zero Smog 4V anslutas till nätet (7) och startas via

nätströmbrytaren (5). Grön kontrollampa visar att anläggningen fungerar. Med potentiometern till varvtalsinställningen (9) ställs önskad sugkapacitet in.

## 3.2 Menyer



### Display efter inkoppling

BL = Bootloaderversion  
FW = Firmwareversion

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

### Standardläge för drift

Varvtalet (30–100 %) anges med uppåt-/nedåtknapparna.

**VARVTAL > 100%**  
**MANUELL**

## 3.3 Undermeny Funktioner

Använd menyknappen för att välja ett menyalternativ. Trycker du på en gång till kommer du till nästa menyalternativ. Efter fem sekunder går displayen automatiskt tillbaka till standardläge för drift.

### 3.3.1 Display för filtertid

Display med den filtertid som har gått efter senaste återställning. (drifftimmar för filter).

**FILTER TID 0**  
**AKTUELL STD**

### 3.3.2 Uppgift med filtertid

Uppgift om en fast börvilotid för filter/bördrifftimmar för filter. Kan ställas in från en timme till 999 dagar

Standardinställning i leveransstatus 200 dagar  
Efter denna tid kopplas enheten till "röd"  
Dessutom hörs en akustisk signal

**FILTER TID FRÅN**  
**UPPGIFT**

### 3.3.3 Återställa filtertid

Nollställ filtrets utlöpta drifftimmar

**FILTER TID NEJ**  
**ÅTERSTÄLL**

### 3.3.4 Tryckreglering/varvtalsautomatik

Är utsugsarmen öppen ställs utsugseffekt/flödesmängd in manuellt med motsvarande varvtal för turbinen i standardläge för drift. Vid aktiverad tryckreglering anpassas nu varvtalet för turbinen automatiskt när fler utsugsarmar öppnas. På så sätt hålls genomflödesmängden konstant vid olika antal öppnade utsugsarmar.

**TRYCK PÅ**  
**REGLERING**

**VARVTAL > 100%**  
**AUTOMATIK**

### 3.3.5 Automatisk fränkoppling

När funktionen är aktiverad kopplas enheten automatiskt till fränkopplat läge (turbin och bakgrundsbelysning stängda) efter angiven tid

Kan ställas in från en timme till 7 dagar

**FRÄNKOPPLING 10**  
**AUTOMATISK STD**

### 3.3.6 Välj språk för menyerna

Val av manöverspråk. D, F, E, I, GB

**SPRÅK GB**  
**VÄLJ**

### 3.3.7 Enhetsnummer

Varje enhet har tilldelats ett internt enhetsnummer.

**ENHETSNUMMER**  
**XXXXXXXXX**

### 3.3.8 Fränkopplat läge

Turbinen och bakgrundsbelysningen är fränkopplade. Använd uppåt-/nedåtknapparna samtidigt för att aktivera/avaktivera.

## FRÅNKOPPLAT LÄGE

## 4. Montering

När anläggningen monteras och under driftstiden ska man se till att sugen obehindrat kan suga ut frånluften genom frånluftsöppningen (1).

**Innan du ändrar rörets position ska röret sättas i lodrätt läge och lamellerna skjutas ihop. Då förhindrar du att röret vrids.**

**Att ta anläggningen ur drift**

### Varning:

Höga koncentrationer av skadliga gaser leder till uppvärmning av det aktiva kolet. För att utesluta en otillåten uppvärmning av det aktiva kolet, ska anläggningen köras i flera minuter utan skadliga gaser.

## 5. Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Dålig sugkapacitet	Rörsystemet otätt Filtret smutsigt För lågt varvtal på turbinen	Täta rörsystemet Byt filter Höj börvärdet för varvtalet
Högt sugbuller	Lufthastigheten genom utsugningsarmen för hög	Sänk lufthastigheten genom att sänka varvtalet (mindre börvärdet för luftmängd)
Zero Smog 4V startar inte	Överhettningsskydd utlöst	Låt Zero Smog 4V svalna Starta igen efter cirka 3 timmar
Filterindikatorn fungerar inte	Undertrycksslangen sattes inte vid på efter filterbyte	Sätt dit slangen filtret ordentligt
Dammfiltret blir smutsigt för fort	Inget förfilter insatt	Sätt in förfilter F7 Sätt in filter Vid hög andel fasta ämnen sätt in föravskiljare
USB-mediet kan inte identifieras	USB-mediet har varit insatt för länge	Låt USB-mediet sitta inne högst 2 minuter. Ta ut USB-mediet, koppla från enheten och koppla in den igen.
Återställning av enhet	Felaktigt USB-medium > 100 mA	Ta ut USB-mediet!

## 6. Underhåll, arbetsbeskrivning

Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd.

När man suger ut limångor ska ett kompaktfiltret fyllt med Bredbands-gasfilter (utan dammfilter).

### Byte av filter

Före underhållsarbeten måste anläggningen skiljas från nätet genom att kontakten dras ur. Vid byte av filter lossas spännlåsen (4) mellan turbinhus (8) och filterhus (1) och filterhuset tas bort. Drag av undertrycksslangen från kompaktfiltret. Kompaktfiltret (17) och finfilter (16) kan tas loss med hjälp av bärhandtagen. Finfiltret är inlagt i kompaktfiltret (se sprängskiss).

### Varning:

När filtren sätts tillbaka måste undertrycksslangen sättas dit ordentligt igen och bärhandtagen ska vridas neråt.



Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

## 7. Reservdelar

Reservdelar till standardutrustning se sprängskiss sida 81

T005 87 359 37 Finfilter M5

T005 87 359 38 Finfilter F7 (I leveransen ingår)

T005 87 359 36 Kompaktfiler för limångor, består av bredbandsgasfilter (50 % aktivt kol, 50 % Puratex) (I leveransen ingår)

T005 87 358 95 Bredbands-gasfilter (utan dammfilter)

**Kopplingsschema bild sida 81**

**Sprängskiss bild sida 83**

## 8. Tillbehör

T0058735862 Föravskiljare

T0058735909 Fjällmanövrering

T0058762724 Adapter för fjällmanövrering

T0053119199 Anslutningskabel för fjällmanövrering (2 m)

Easy Click 60

## 9. I leveransen ingår

Zero Smog 4V inkl. filter

Anslutningskabel

Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

## 10. Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitetsoch hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

**Rätten till tekniska ändringar förbehålles!**

**De uppdaterade bruksanvisningarna finns på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Muchas gracias por la confianza depositada al comprar el aspirador de humos de soldadura Zero Smog 4V de Weller. Para la fabricación de este aparato se han aplicado unas normas de calidad muy exigentes que garantizan un correcto funcionamiento del mismo.



## 1. Atención!

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una utilización diferente a la descrita en el manual de instrucciones, así como por modificaciones arbitrarias.

### 1.1 Directivas aplicables

El aspirador de humos de soldadura Zero Smog 4V de Weller cumple la declaración de conformidad de la CE de acuerdo con los requisitos de seguridad básicos de las Directivas comunitarias 2004/108/CE y 2006/95/CE.

### 1.2 Documentos válidos

- Manual de uso del extractor de gases de soldadura Zero Smog 4V
- Folleto, adjunto este manual, con las normas de seguridad

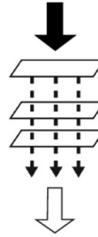
## 2. Descripción

El extractor de gases de soldadura Zero Smog 4V de WELLER incorpora una potente turbina que no requiere mantenimiento lo cual permite un uso industrial continuo. El sistema electrónico digital permite un manejo fácil y cómodo del aparato. Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como **extractor de superficie** y no es apto para extracción directa junto al soldador. El número de revoluciones de la turbina, y a su vez el caudal, se puede regular progresivamente (sin escalonamientos) hasta un máx. de 230 m<sup>3</sup>/h. Para conectar el sistema de mangueras hay disponible un máximo de 4 tomas para manguera. Lo cual le permite personalizar el sistema de mangueras. La composición estándar del filtro de 3 etapas instalado (filtro de polvo fino, filtro de partículas suspendidas y filtro de gas de banda ancha) está diseñada especialmente para los gases liberados al soldar. El uso de un filtro de partículas suspendidas homologado de la clase E 12 (anteriormente H13) le permite lograr un nivel de filtración del 99,95 % (cunado está nuevo), según EN 1822 con partículas de un tamaño de 0,12 µm. Estos datos se logran usando piezas originales.

El extractor de gases de soldadura Zero Smog 4V de WELLER se conecta mediante un tubo de aspiración flexible (manguera) o directamente con el sistema de mangueras de vacío (60 mm). Para ello, retirar la tapa correspondiente de la caja del filtro (1). Montar la toma de la manguera de 60 mm (3) en la caja del filtro (2) con los 3 tornillos de fijación.

Como máximo se pueden conectar 4 tomas. Las tomas de aspiración no usadas deben permanecer cerradas. Para la instalación de los brazos aspiradores hay disponible una amplia gama de accesorios del programa Easy Klick 60. (véase el catálogo de Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Configurador).

### Indicador del filtro (15)



El grado de suciedad del filtro se registra mediante la medición de la diferencia de presión. El indicador del filtro (15) muestra el estado actual del filtro

- Rojo = filtro lleno
- Amarillo = nivel de saturación > 80%
- Verde = nivel de saturación < 80%.

Cuando el filtro está saturado se emite una **señal acústica**: La señal acústica se emite cada hora a las 36 horas cada media hora a las 54 horas cada 10 minutos a las 72 horas permanentemente.

El filtro de partículas suspendidas y el filtro de gas de banda ancha están perfectamente compaginados entre sí de tal forma que se pueden cambiar juntos como si de un filtro compacto se tratara. El filtro de polvo fino (16) (estera filtrante) es la fase de filtrado previo del filtro compacto (17) y por tanto deberá cambiarse con mayor frecuencia. Si tras la puesta en funcionamiento del aparato ya no se enciende el LED (15), es suficiente con cambiar la estera prefiltrante.

### Puerto RS232

A través del puerto RS232 (14) se puede manejar y controlar completamente el aparato.

#### Datos técnicos

Dimensiones L x W x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Peso:	19 kg
Tensión:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Potencia eléctrica:	275 VA
Vacío máx.:	2700 Pa
Caudal máx.:	230 m <sup>3</sup> /h
Filtro previo:	Nivel 1 Filtro de polvo fino clase F7
Filtro compacto:	Niveles 2; 3 Filtro de cuerpos en suspensión clase E12 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,12µm) combinado con un filtro de gas de banda ancha (50 % AKF, 50 % Puratex)



## Puerto USB

A través del puerto USB (13) se puede ejecutar la actualización del firmware, una prueba de eficiencia y la función Log de datos.

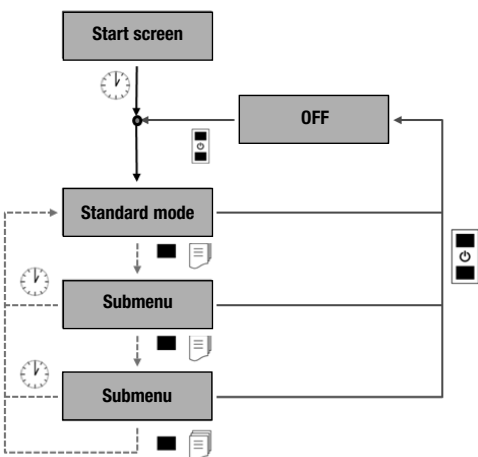
¡La memoria USB puede estar conectada como máximo 2 minutos! Después el módulo USB se desconecta automáticamente.

## 3. Puesta en funcionamiento

### 3.1 Conexión eléctrica

Compruebe la tensión nominal en la placa de características antes de la puesta en servicio del aparato. Conecte el Zero Smog 4V a la red eléctrica (7) cuando la tensión nominal es correcta y encienda el aparato por medio del interruptor de alimentación (5).

### 3.2 Guía de menú



#### Indicación tras la conexión

BL = versión "Bootloader"

FW = versión "Firmware"

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Modo de servicio estándar

El número de revoluciones (30-100%) se introduce mediante las teclas subir/bajar (UP/DOWN).

**Nº DE REVOLUCIONES > 100 %  
MANUAL**

### 3.3 Submenú Funciones

Para seleccionar un punto del menú pulsar la tecla de menú.

Cada vez que pulse la tecla seleccionará el siguiente punto del menú. A los cinco segundos la pantalla regresará automáticamente al modo de servicio estándar.

#### 3.3.1 Indicación del tiempo del filtro

Indicación del tiempo transcurrido desde que se realizó el último "reset". (Filtro Horas de servicio).

**FILTRO TIEMPO ACTUAL 0 HORAS**

#### 3.3.2 Configuración de la vida útil del filtro

Establecimiento de un tiempo de referencia fijo o de un número de horas de servicio de referencia para la vida útil del filtro

Se puede ajustar desde 1 hora hasta 999 días

Configuración estándar en la entrega

Transcurrido este espacio de tiempo el aparato cambia a "rojo"

Además se emite una señal acústica

**FILTRO TIEMPO DESCONEXIÓN  
VALOR PREDEFINIDO**

#### 3.3.3 Resetear el tiempo del filtro

Sirve para poner a 0 las horas de servicio transcurridas

**FILTRO TIEMPO NO  
RESETEAR**

#### 3.3.4 Regulación de presión / Nº de revoluciones automático

La potencia extractora / caudal necesario con un brazo aspirador abierto se regula manualmente mediante el correspondiente número de revoluciones de la turbina en el modo de servicio estándar. Con el regulador manométrico activado, el número de revoluciones de la turbina se ajusta automáticamente en cuanto que se abra otro brazo aspirador. De esta forma se mantiene constante el caudal aunque cambie el número de brazos aspiradores abiertos.

**CONECTAR PRESIÓN  
REGULACIÓN**

**Nº DE REVOLUCIONES > 100 %  
MODO AUTOMÁTICO**

#### 3.3.5 Desconexión automática

Si está conectada esta función, el aparato se desconecta (modo OFF) automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado (desconexión de la turbina y la iluminación de fondo)

Se puede ajustar desde 1 hora hasta 7 días

<b>DESCONEXIÓN AUTOMÁTICAMENTE</b>	<b>10 HORAS</b>
--	---------------------

### 3.3.6 Selección de idioma para la guía del menú

Selección de idioma D, F, E, I, GB

<b>IDIOMA SELECCIONAR</b>	<b>D</b>
-------------------------------	----------

### 3.3.7 Número de aparato

Cada aparato tiene asignado un número interno.

<b>NÚMERO DE APARATO XXXXXXXX</b>
---------------------------------------

### 3.3.8 Modo OFF

La turbina y la iluminación de fondo están desconectadas. Para activarla/desactivarla pulsar la tecla UP/DOWN al mismo tiempo.

<b>MODO OFF</b>
-----------------

## 4. Montaje

A la hora de instalar el aparato y de utilizarlo, asegúrese de que el aparato puede expulsar aire de escape por el orificio previsto (1) sin problema alguno.

**Antes de cambiar la posición de la tobera, colocar el tubo en posición vertical y juntar las lamas. De esta forma se impide que el tubo pueda retorcerse.**

### Puesta fuera de servicio

#### Atención:

Una elevada concentración de gases tóxicos origina el calentamiento del carbón activado. A fin de descartar un calentamiento no autorizado, es recomendable utilizar el aparato sin gases tóxicos durante varios minutos antes de la desconexión.

## 5. Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
Falta de potencia de aspiración	Sistema de tubos inestanco Filtro sucio Régimen de turbina insuficiente	Estanqueizar sistema de tubos Cambiar filtro Aumentar régimen nominal
Mucho ruido de aspiración	Excesiva velocidad de aire por brazo de aspiración	Reducir régimen nominal (menor volumen de aire)
Zero Smog 4V no arranca	Desconexión térmica	Dejar enfriar el Zero Smog 4V Volver a conectar después de unas 3 horas
Indicador de filtro no funciona	Tubo de depresión no colocado tras cambio de filtro	Colocar tubo flexible correctamente en el filtro.
Filtro de partículas en suspensión se ensucia con mucha rapidez	No hay filtro previo	Colocar filtro previo Colocar filtro F7 Con alto contenido de sustancias sólidas Colocar separador previo
No se reconoce la memoria USB	La memoria USB ha estado demasiado tiempo conectada (introducida)	Dejar introducida la memoria USB como máximo 2 minutos. Retirar la memoria USB, desconectar el aparato y volverlo a conectar de nuevo
Reset del aparato	Memoria USB inadecuada > 100 mA	¡Retire la memoria USB!

## 6. Mantenimiento, indicación para el trabajo

Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro.

Al realizar soldaduras directas o indirectas en alambres recubiertos aumenta la cantidad de cuerpos suspendidos en el aire.

### Cambio de filtro

Desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento.

Para realizar el cambio de filtro debe abrir los cierres tensores (4) entre la caja de turbina (8) y la caja del filtro (1), y levantar la caja del filtro. Desempalme el tubo flexible de depresión del filtro compacto. El filtro compacto (17) y el filtro de polvo fino (18) se pueden sacar con la ayuda de las tiras de soporte. El filtro de polvo fino se encuentra en el filtro compacto (véase el plano de despiece).

### Atención:

Al colocar otra vez los filtros se debe empalmar de nuevo correctamente el tubo flexible de depresión y girar las tiras de soporte hacia abajo.



Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

## 7. Repuestos

Repuestos para el equipo estándar, véase el plano de despiece página 81

T005 87 359 37 Filtro de polvo fino M5

T005 87 359 38 Filtro de polvo fino F7  
(Volumen de suministro)

T005 87 359 36 Filtro compacto, para gases liberados por pegamentos, compuesto por filtro de gases de banda ancha (50 % carbón activo, 50 % Puratex) (Volumen de suministro)

T005 87 358 95 Filtro compacto

**Esquema de circuitos eléctricos Figura página 81**

**Plano de despiece Figura página 83**

## 8. Accesorios

T0058735862 Separador previo

T0058735909 Mando a distancia

T0058762724 Adaptador para mando a distancia

T0053119199 Cable de conexión para mando a distancia  
(2 m)

Easy Click 60

## 9. Volumen de suministro

Zero Smog 4V incl. filtro

cable de alimentación

instrucciones de uso

Normas de seguridad

## 10. Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán). Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término "Garantía".

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

**Encontrará los manuales de instrucciones actualizados en [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Vi takker for købet af Weller loddedampsudsuger Zero Smog 4V. Under fremstillingen gælder vore strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.



## 1. Forsigtig!

Før apparatet tages i brug, bør betjeningsvejledningen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger læses nøje igennem. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og levede.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaldte forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

### 1.1 Anvendte direktiver

Weller loddedampsudsuger Zero Smog 4V overholder EU's overensstemmelseserklæring i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktiverne 2004/108/EU og 2006/95/EU.

### 1.2 Gyldige dokumenter

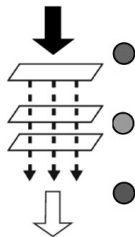
- Betjeningsvejledning til lodderøgsudsugning Zero Smog 4V
- Følg hæfte med sikkerhedsanvisninger til vejledningen

## 2. Beskrivelse

WELLER lodderøgsudsugningen Zero Smog 4V er udstyret med en effektiv, vedligeholdelsesfri turbine og er derfor velegnet til vedvarende drift under industrielle forhold. Digital elektronik sikrer enkel og komfortabel betjening af anlægget. Apparatet er udviklet til **fladeudsugning** og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben. Turbinens omdrejningstal og dermed udsugningsevne kan indstilles trinløst op til maks. 230 m<sup>3</sup>/t. Tilslutning til rørsystemet kan ske via fire integrerede slangestuds. Det gør det muligt at tilrettelægge rørsystemet til individuelle behov. Det installerede tretrinsfilter (finstøvfilter, svævepartikelfilter og bredbåndsgasfilter) er i standardkonfigurationen målrettet mod lodderøg. Ved at anvende typegodkendte svævepartikelfiltre i klasse E 12 (tidligere H13) udgør filterets virkningsgrad i leveret tilstand 99,95 %, iht. EN 1822 ved en partikelstørrelse på 0,12 µm. De anførte værdier opnås kun ved anvendelse af originale dele.

WELLER lodderøgsudsugningen Zero Smog 4V slutes direkte til vakuumsrørsystemet (60 mm) via en fleksibel udsugningslange. Fjern den pågældende hætte på filterhuset (1). Monter 60-mm-slangestuds (3) på filterhuset (2) ved hjælp af tre skruer. Der kan maks. monteres fire slangestuds. Vakuums tilslutninger, der ikke er i brug, skal forblive lukkede. Tilbehørsprogrammet Easy Klick 60 indeholder passende komponenter til installation af udsugningsarme. (se Weller Katalog, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Konfigurator).

### Filtervisning (15)



Filterets tilsmudsningsgrad registreres ved hjælp af en differenstrykmåling. Filtervisningen (15) viser den aktuelle filterstatus

- Rød = filter stoppet
- Gul = filterstatus > 80 %
- Grøn = filterstatus < 80 %.

Når filteret er brugt op, lyder et **akustisk signal**:

- Signal hver time
- efter 36 timer hver halve time
- efter 54 timer hvert 10. minut
- efter 72 timer permanent.

Svævepartikelfilteret og bredbåndsgasfilteret er indbyrdes afstemt, således at det er muligt at udskifte dem samlet som kompaktfilter. Finstøvfilteret (16) (filtermåtte) virker som forfilter til kompaktfilteret (17) og skal derfor udskiftes oftere. Det er tilstrækkeligt at udskifte forfiltermåtten, hvis den røde LED (15) slukker, når apparatet startes op igen.

### RS232-port

Ved hjælp af RS232-porten (14) er det muligt at fjernbetjene og fjernovervåge samtlige anlægsfunktioner.

### USB-port

Via USB-porten (13) er det muligt at indlæse firmwareopdateringer, udføre effektivitetstest og anvende en datalogfunktion.

USB-mediet må maks. sidde to minutter i apparatet! Derefter deaktiveres USB-modulet automatisk.

### Tekniske Data

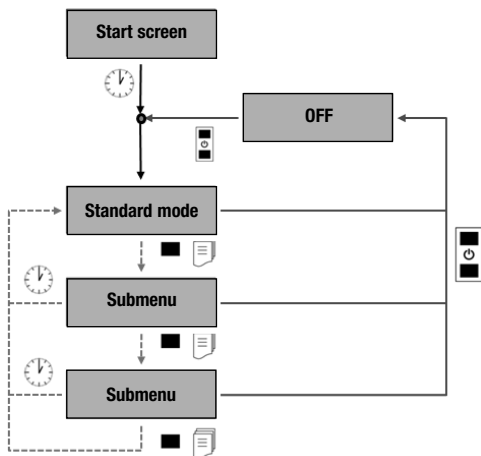
Mål L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Vægt:	19 kg
Spænding:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. Ydelse:	275 VA
Max. Vakuum:	2700 Pa
Max. Ydelse:	230 m <sup>3</sup> /h
Forfilter:	Trin 1 Finstøvfilter klasse F7
Kompaktfilter:	Trin 2; 3 Svævestøvfilter Klasse E12 (99,95 % Partikel til ca. 0,12 µm) kombineret med en Bredtfavnende gasfilter (50 % AKF, 50 % Puratex)

### 3. Igangsætning

#### 3.1 Elektricitetsforbindelse

Før ibrugtagningen skal man kontrollere driftsspændingen med angivelserne på typeskiltet. Ved korrekt netspænding forbindes Zero Smog 4V med nettet (7) og apparatet tændes med netafbryderen (5).

#### 3.2 Menustruktur



#### Visning når apparatet tændes

BL = bootloaderversion  
FW = firmwareversion

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standarddriftstilstand

Omdrejningstallet (30-100 %) styres via OP/NED-tasterne.

**OMDREJNINGSTAL > 100 %  
MANUEL**

#### 3.3 Undermenufunktioner

Tryk på menutasten for at vælge et menupunkt. For hvert ekstra tryk springes der videre til næste menupunkt. Efter fem sekunder vender visningen automatisk tilbage til standarddriftstilstanden.

##### 3.3.1 Filtertidvisning

Visningen af filtertid siden sidste "Reset". (filterets driftstimer).

**FILTERTID 0  
AKTUEL TIME**

##### 3.3.2 Filtertidsstyring

Indtastning af en fast filterdriftstid/filterdriftstimer  
Kan indstilles fra én time til 999 dage  
Standardindstilling ved levering 200 dage  
Når denne tid er udløbet, skifter apparatet til "rød"  
Der udsendes desuden et akustisk signal

**FILTERTID FRA  
INDSTILLING**

##### 3.3.3 Nulstille filtertid

Nulstilling af de brugte filterdriftstimer

**FILTERTID NEJ  
NULSTIL**

##### 3.3.4 Trykstyring / omdrejningsautomatik

Når udsugningsarmen er åben, indstilles den krævede udsugningsydelse/luftmængde manuelt via omdrejningstallet for turbinen i standarddriftstilstand. Ved aktiveret trykstyring tilpasses turbinens omdrejningstal automatisk, så snart der åbnes for yderligere udsugningsarme. På denne måde holdes udsugningsvolumen konstant ved et skiftende antal åbne udsugningsarme.

**TRYK TIL  
REGULERING**

**OMDREJNINGSTAL > 100 %  
AUTOMATIK**

##### 3.3.5 Automatisk sluk

Når denne funktion er aktiveret, skifter apparatet automatisk til OFF-tilstand (turbinen og baggrundslyset slukker) efter den indstillede tid  
Kan indstilles fra én time til syv dage

**SLUK 10  
AUTOMATIK TIME**

##### 3.3.6 Valg af menusprog

Vælg mellem menusprogene: D, F, E, I, GB

**SPROG GB  
VÆLG**

##### 3.3.7 Apparatnummer

Hvert apparat har et internt apparatnummer.

**APPARATNUMMER**  
XXXXXXX

### 3.3.8 OFF-tilstand

Turbinen og baggrundslyset er slukket. Aktivering/genaktivering sker ved at trykke på OP/NED-tasterne samtidigt.

**OFF-TILSTAND**

## 4. Montage

Ved opstilling af apparatet og den videre drift skal man iagttage, at apparatet uhindret kan fjerne afgangsluften fra udluftningsåbningen (1).

**Inden dysens position ændres, skal røret stilles i lodret position, og lamellerne skal skubbes sammen.**

**På denne måde undgås det, at røret vrider sig.**

### Standstning

#### Giv agt:

Høje skadestofkonsentration fører til opvarmning af aktiv kullet. For atudelukke en utilladelig opvarmning skal apparatet før afbrydelsen løbeskadestoffri i flere minutter.

## 5. Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen udsugningsvevne	Rørsystem utæt Filter snavset Turbineomdr.tal for lav	Rørsystem tætnes Filter udskiftes Forøg omdr.tal
Høj udsugningsalarm	Lufthastighed gennem udsugnings-arm for stor	Normomdr. tal sænkes (mindre luftmængde)
Zero Smog 4V starter ikke op	Termisk afbrydelse	Lad Zero Smog 4V afkøle Efter ca. 3 t start igen
Filtervisning fungerer ikke	Undertryksslange efter filterskift ikke sat på	Sæt slange rigtig på filter igen
Svævestoffilter for hurtig tilsmudset	Ingen forfilter indsat	Forfilter indsættes F7 filter indsættes Ved høj faststoffandel Indsæt forudledningsrør
USB-mediet kan ikke findes	USB-mediet har siddet i for længe	USB-mediet må maks. sidde i to minutter. Fjern USB-mediet og sluk/tænk for apparatet
Nulstilling af apparatet	Forkert USB-medie > 100 mA	Fjern USB-medie!

## 6. Vedligehold, Arbejdsanvisning

Forskellige flusmidler, flusmiddelendele såvel forskellige støvandelev i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt.

Ved udsugning af klæbemiddeldampe skal et bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter

### Filterskift

Før vedligeholdsesarbejder skal apparatet skilles fra nettet ved at udtrække netstikket fra nettet. For filterskift åbnes låsespænderne (4) mellem turbinehus (8) og filterhus (1) og filterhuset løftes af. Undertryksslangen fra kompaktfilter trækkes af. Kompaktfilter (17) og finstøvfilter (16) kan ved hjælp af bærelaskerne tages væk. Finstøvfilteret er indlagt i kompaktfilteret (se eksplosionstegning).

### Giv agt:

Ved genindsættelse af filteret skal undertryksslangen igen forskriftsmæssig påsættes og bærelaskerne være drejet nedad.



Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

## 7. Reservedele

Reservedele for standardudrustning se Explo side 81

- T005 87 359 37 Finstøvfilter M5
- T005 87 359 38 Finstøvfilter F7 (Leveringsomfang)
- T005 87 359 36 Kompaktfilter til klæbedampe, består af bredbåndsgasfilter (50 % aktivkul, 50 % puratex) (Leveringsomfang)
- T005 87 358 95 Bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter

**Diagram Billede side 81**

**Explo Tegning side 83**

## 8. Tilbehør

- T0058735862 Forudledningsrør
- T0058735909 Fjernbetjening
- T0058762724 Adapter til fjernbetjening
- T0053119199 Tilslutningskabel til fjernbetjening (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Leveringsomfang

- Zero Smog 4V inkl. filter
- Tilslutningskabel
- Driftsvejledning
- Sikkerhedshenvisninger

## 10. Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret). Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet "Garanti".

### Forbehold for tekniske ændringer!

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Agradecemos-lhe a confiança demonstrada ao comprar o aspiração de fumo de solda Zero Smog 4V da Weller. Na produção tomaram-se por base as rigorosas exigências de qualidade, que asseguram um funcionamento em perfeitas condições do aparelho.



## 1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia com atenção este manual do utilizador e as indicações de segurança em anexo. Se não respeitar as normas de segurança corre risco de vida.

O fabricante não se responsabiliza pela utilização da ferramenta para aplicações diferentes das descritas no manual do utilizador, nem pela modificação abusiva da ferramenta.

### 1.1 Directivas aplicadas

O aspiração de fumo de solda Zero Smog 4V da WELLER corresponde à declaração de conformidade CE, conforme as exigências fundamentais de segurança das directivas 2004/108/CE e 2006/95/CE.

### 1.2 Documentos válidos

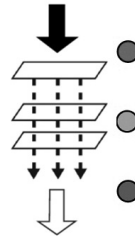
- Manual de instruções da exaustão de fumo de solda Zero Smog 4V
- Caderno de indicações de segurança anexo ao presente manual

## 2. Descrição

A exaustão de fumo de solda Zero Smog 4V da WELLER está equipada com uma turbina potente, livre de manutenção e perfeitamente adequada para a operação industrial contínua. O sistema electrónico digital permite a operação simples e confortável da instalação. O aparelho foi concebido para a utilização como **exaustão em superfícies** e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar. O número de rotações da turbina e, subsequentemente, o caudal volumétrico são infinitamente ajustáveis até, no máx., 230 m<sup>3</sup>/h. Para a ligação do sistema de tubagem, estão disponíveis, no máx., 4 ligações de mangueira. Deste modo, é possível uma concepção individual do sistema de tubagem. O filtro de 3 níveis instalado (filtro de poeiras finas, filtro de partículas em suspensão e filtro de gás de banda larga), na sua composição padrão, foi concebido para o fumo de solda. Com a utilização de filtros de partículas em suspensão certificados da classe E 12 (anteriormente H13), o grau de filtragem do conjunto de filtros no estado no momento do fornecimento é de 99,95 %, conforme a EN 1822, com um tamanho de partículas de 0,12 µm. Estes valores indicados são atingidos exclusivamente em caso da utilização de peças de origem.

A exaustão de fumo de solda Zero Smog 4V da WELLER é ligada ao sistema de tubagem de vácuo (60 mm) directamente ou através de uma mangueira de aspiração flexível. Para o efeito, retirar a respectiva tampa de fecho no invólucro do filtro (1). Montar a ligação de mangueira de 60 mm (3) com 3 parafusos de fixação no invólucro do filtro (2). Podem ser montados, no máx., 4 ligações de mangueira. As ligações de vácuo não utilizadas devem permanecer fechadas. Para a instalação dos braços de exaustão estão disponíveis vastos acessórios da gama Easy Klick 60. (veja o catálogo da Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), configurador).

### Indicação de filtro (15)



O grau de sujidade do filtro é detectado através da medição da pressão diferencial. A indicação de filtro (15) indica o estado actual do filtro

- Vermelho = Filtro cheio
- Amarelo = Estado do filtro > 80%
- Verde = Estado do filtro < 80%.

Em caso de filtro gasto, soa um **sinal acústico**:

- Som de aviso a cada hora
- após 36 horas, a cada meia-hora
- após 54 horas, a cada 10 min
- após 72 horas, contínuo.

O filtro de partículas em suspensão e o filtro de gás de banda larga são compatíveis, de modo a puderem ser substituídos juntamente, como filtro compacto. O filtro de poeiras finas (16) (esteira filtrante), representa a etapa de pré-filtragem do filtro compacto (17), devendo ser mudado por isso com mais frequência. A substituição da esteira de pré-filtragem é o suficiente, se, após a nova colocação do aparelho em funcionamento, o LED vermelho (15) deixar de acender.

### Interface RS232

Com a ajuda da interface RS232 (14), podem ser operadas ou monitorizadas à distância todas as funções da instalação.

#### Dados técnicos

Dimensões C x L x A:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Peso:	19 kg
Tensão:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Potência eléctrica:	275 VA
Vácuo máx.:	2700 Pa
Quantidade de transporte máx.:	230 m <sup>3</sup> /hora
Pré-filtro: Estágio 1	Filtro de pó fino classe F7
Filtro compacto: Estágio 2; 3	Filtro de matéria em suspensão classe E12 (99,95 % partícula até aprox. 0,12µm) combinado com um filtro de amplo espectro (50 % AKF, 50 % Puratex)



## Interface USB

Através da interface USB (13), podem ser efectuadas actualizações de firmware, um teste de eficácia e uma função de registo de dados.

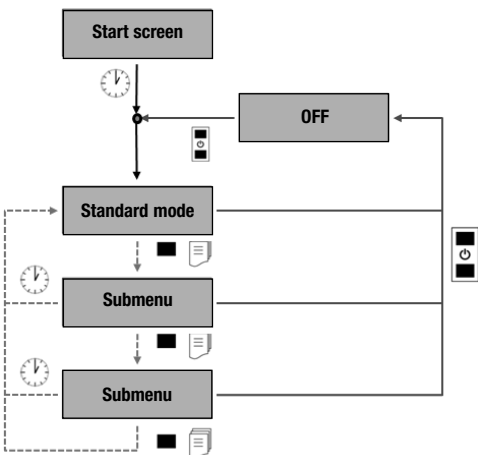
A memória USB pode estar inserida, no máx., durante 2 minutos! Depois disso, o módulo USB é automaticamente desligado.

## 3. Colocação em funcionamento

### 3.1 Conexão eléctrica

Antes da colocação em serviço, comparar a tensão nominal com relação aos dados na plaqueta de tipo. Uma tensão correcta de rede permite conectar a máquina Zero Smog 4V com a rede eléctrica (7) e ligar o aparelho através do interruptor de rede (5).

### 3.2 Menu de navegação



#### Indicação após a ligação

BL = Versão do bootloader  
FW = Versão de firmware

**ZERO SMOG 4V**  
**VER BL.FW**

#### Modo de operação padrão

A introdução do número de rotações (30-100%) é efectuada através das teclas UP/DOWN.

**NÚMERO DE ROTAÇÕES** > 100 %  
**MODO MANUAL**

## 3.3 Funções do submenu

Para a selecção de uma opção de menu, premir a tecla de menu. Cada nova activação selecciona, respectivamente, a próxima opção do menu. Após cinco segundos, a indicação volta automaticamente para o modo de operação padrão.

### 3.3.1 Indicação do tempo do filtro

Indicação do tempo do filtro decorrido desde o último "Reset". (Horas de operação do filtro).

**TEMPO DO FILTRO** 0  
**ACTUAL** H

### 3.3.2 Pré-definição do tempo do filtro

Pré-definição de um tempo fixo definido de vida útil nominal do filtro/horas de serviço nominais do filtro

Ajustável de uma hora a 999 dias

Ajuste padrão no estado do fornecimento 200 dias

Após este tempo, o aparelho comuta para "vermelho"

Adicionalmente, soa um sinal acústico

**TEMPO DO FILTRO** DESLIG.  
**PRÉ-DEFINIÇÃO**

### 3.3.3 Repor o tempo do filtro

Reset das horas de operação decorridas do filtro a zeros

**TEMPO DO FILTRO** NÃO  
**REPOR**

### 3.3.4 Regulação da pressão / número de rotações do modo automático

Em caso de braço de exaustão aberto, a capacidade de aspiração / quantidade de fluxo necessária é manualmente ajustada através do respectivo número de rotações da turbina no modo de operação padrão. Com a regulação da pressão activa, o número de rotações da turbina é automaticamente adaptado, assim que forem abertos outros braços de exaustão. Assim, a quantidade de fluxo, em caso de número variável de braços de exaustão abertos, é mantida constante.

**PRESSÃO** LIG.  
**REGULAÇÃO**

**NÚMERO DE ROTAÇÕES** > 100 %  
**MODO AUTOMÁTICO**

### 3.3.5 Desligamento automático

Depois de decorrido o tempo definido, se esta função estiver activa, o aparelho comuta automaticamente para o modo OFF (turbina e iluminação de fundo deslig.)

Ajustável de uma hora a 7 dias

<b>DESLIGAMENTO MODO AUTOMÁTICO</b>	<b>10 H</b>
---	-----------------

### 3.3.6 Seleccionar o idioma para o menu de navegação

Seleccção do idioma de operação. D, F, E, I, GB

<b>IDIOMA SELECCIONAR</b>	<b>GB</b>
-------------------------------	-----------

### 3.3.7 Número do aparelho

É atribuído um número de aparelho interno a cada aparelho.

<b>NÚMERO DO APARELHO XXXXXXXX</b>
--

### 3.3.8 Modo OFF

A turbina e a iluminação de fundo estão desligadas. Para a activação/desactivação, pressionar simultaneamente as teclas UP/DOWN.

<b>MODO OFF</b>
-----------------

## 4. Montagem

Ao montar o aparelho e na operação, prestar atenção para que o aparelho possa transportar o ar de saída de maneira desimpedida pela abertura de ar de saída (1).

**Antes da posição da tubeira ser alterada, colocar o tubo na vertical e juntar as lamelas, empurrando. Deste modo, evita-se a torção do tubo.**

### Desactivar

#### Atenção:

Uma alta concentração de gás poluente causa aquecimento do carvão activo. Para evitar um aquecimento não autorizado o aparelho deverá funcionar por vários minutos sem gás poluente antes de desligar.

## 5. Solução de falhas

Falha	Causa	Solução
Rendimento de aspiração ausente	Sistema de tubulações com vazamento Filtro obstruído Rotação da turbina demasiado baixa	Vedar o sistema de tubulações Trocar o filtro Aumentar a rotação teórica
Ruídos de aspiração elevados	Velocidade do vento braço de aspiração muito grande	Reduzir a rotação teórica (pouca quantidade de ar)
A máquina Zero Smog 4V não arranca	Desligação térmica	Deixar a Zero Smog 4V arrefecer Ligar novamente após aprox. 3 horas
Indicador do filtro não funciona	Mangueira de vácuo não foi encaixada após a trocado filtro	Encaixar a mangueira correctamente no filtro
Filtro de matéria em suspensão sujo demasiado cedo	Não está instalado nenhum pré-filtro	Colocar um pré-filtro Colocar um filtro F7 No caso de alta concentração de matéria sólida colocar um separador prévio.
Memória USB não detectada	Memória USB inserida durante demasiado tempo	Deixar a memória USB inserida durante, no máx., 2 minutos. Remover a memória USB e desligar e voltar a ligar o aparelho
Reset do aparelho	Memória USB errada	Remover a memória USB!

## 6. Manutenção, nota sobre o trabalho

Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro.

Ao aspirar vapores de adesivos deve ser utilizado um filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão.

### Troca do filtro

Antes dos trabalhos de manutenção o aparelho deverá ser separado da rede eléctrica ao retirar a ficha da tomada. Para a troca do filtro deve ser aberto o fecho tensor (4) entre a carcaça da turbina (8) e a carcaça do filtro (1) e levantar a carcaça do filtro. Retirar a mangueira de vácuo do filtro compacto. O filtro compacto (17) e o filtro de pó fino (16) podem ser retirados com ajuda das alças de transporte. O filtro de pó fino está colocado no filtro compacto (ver desenho expandido).

### Atenção:

Ao se recolocar o filtro, a mangueira de vácuo deverá ser recolocada correctamente e as alças de transporte devem ser giradas para baixo.



Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

## 7. Peças sobressalentes

Peças sobressalentes para modelo padrão, ver desenho página 81

T005 87 359 37	Filtro de poeiras finas M5
T005 87 359 38	Filtro de poeiras finas F7 (Âmbito do fornecimento)
T005 87 359 36	Filtro compacto para vapores de colagem, consiste no filtro de gás de banda larga (50 % carvão activado, 50 % Puratex)
T005 87 358 95	Filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão

Esquema eléctrico ilustração página 81

Desenho ilustração página 83

## 8. Acessórios

T0058735862	Separador prévio
T0058735909	Comando à distância
T0058762724	Adaptador para o comando à distância
T0053119199	Cabo de ligação para o comando à distância (2m)

Easy Click 60

## 9. Âmbito do fornecimento

Zero Smog 4V incl. filtro

Cabo de conexão

Instruções de operação

Indicações de segurança

## 10. Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas venem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão. Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo "Garantia".

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

Encontrará os manuais de instruções actualizados sob [www.weller-tools.com.com](http://www.weller-tools.com.com).

Kiitämme sinua luottamuksestasi, jota osoitit ostamalla WELLER juottosavunpoistoimu Zero Smog 4V. Valmistuksen perustana ovat kovat laatuvaatimukset, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnon.



## 1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet ja oheiset turvallisuusohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuusmääräysten noudattamattajättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Valmistaja ei vastaa muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisista muutoksista.

### 1.1 Noudatetut direktiivit

WELLER juottosavunpoistoimu Zero Smog 4V vastaa EU:n vaatmusten mukaisuusvakuutusta turvallisuusdirektiivii 2004/108/EU ja 2006/95/EU mukaan.

### 1.2 Tuotteeseen pätevät asiakirjat

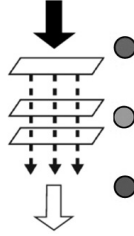
- Juotossavuimurin Zero Smog 4V käyttöohjeet
- Näihin ohjeisiin liittyvä turvallisuusohjeiden oheisvihko

## 2. Tuoteseloste

WELLER-juotossavuimuri Zero Smog 4V on varustettu tehokkaalla, huoltoa tarvitsemattomalla turbiinilla ja sopii siksi erinomaisesti jatkuvaan teollisuuskäyttöön. Digitaalinen elektroniikka mahdollistaa järjestelmän yksinkertaisen ja miellyttävän käytön. Laite on suunniteltu **pintaimuriksi** ja siksi se sopii suoraan juotuskolvista tehtävään imurointiin. Turbiinin kierrosnopeus ja siten imumäärä voidaan säätää portaattomasti maks. 230 m<sup>3</sup>/h tasolle. Putkistoon kytkentään on käytettävissä maks. 4 letkuliitäntää. Tämä mahdollistaa putkiston yksilöllisen toteuttamisen. Asennettu 3-vaiheinen suodatin (hienosuodatin, leijuainesuodatin ja laajakaista-kaasusuodatin) on suunniteltu vakiokokoonpanossaan juotossavulle sopivaksi. Käytettäessä tyyppihyväksytyjä luokan E 12 (aiemmin H13) leijuainesuodattimia suodatinsarjan erotusaste on toimitustilassa 99,95 %, normin EN 1822 mukaisella 0,12 µm hiukkaskoolla. Kyseiset arvot saavutetaan vain käyttämällä alkuperäisasiaa.

WELLER-juotossavuimuri Zero Smog 4V yhdistetään joustavan imuletkun välityksellä tai suoraan tyhjiöimuputkistoon (60 mm). Ota sitä varten vastaava suodatinkotelossa (1) oleva sulkukansi pois. Asenna letkuliitäntä 60 mm (3) 3 kiinnitysvuilla suodatinkoteloon (2). Voit asentaa maks. 4 letkuliitäntää. Ei-käytettävät tyhjiöliitännät täytyy sulkea. Imuvarsiens asennusta varten on käytettävissä laaja valikoima lisätarvikkeita Easy Klick 60 -ohjelmasta. (katso Weller-luettelo, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfiguroija).

### Suodatinnäyttö (15)



Paine-eromittauksen avulla mitataan suodattimen likaisuusaste. Suodatinnäyttö (15) ilmoittaa suodattimen nykyisen täyttöasteen

- Punainen = suodatin täynnä
- Keltainen = suodattimen täyttöaste > 80%
- Vihreä = suodattimen täyttöaste < 80%.

Suodattimen kuluttua loppuun kuulet **merkkiään**:

Merkkiäänäni kerran tunnissa  
36 tunnin kuluttua puolen tunnin välein  
54 tunnin kuluttua 10 minuutin välein  
72 tunnin kuluttua koko ajan.

Leijuainesuodatin ja laajakaista-kaasusuodatin on mukautettu toisilleen sopiviksi, niin että ne vaihdetaan kompaktisuodattimena yhdessä. Hienosuodatin (16) (suodatinmatto) on kompaktisuodattimen (17) esisuodatusvaihe ja siksi se tulee vaihtaa useammin. Esisuodatinmaton vaihto riittää, kun laitteen uudelleenkäyttöön jälkeen punainen LED (15) ei enää syty.

### RS232-liittymä

RS232-liittymän (14) avulla järjestelmää voidaan käyttää täydessä toimintalaajuudessaan ja valvoa etäkäyttöisesti.

### USB-liittymä

USB-liitännän (13) kautta voidaan suorittaa kiinteän ohjelmiston päivitykset, tehokkuustesti ja tietojen lokitoiminto.

USB-tietoväline saa olla kytkettynä enintään 2 minuuttia!

Sen jälkeen USB-moduulin toiminta katkaistaan automaattisesti.

### Tekniset tiedot

Mitat P x L x K: 320 mm x 320 mm x 395 mm  
Paino: 19 kg  
Jännite: 230 V/50 Hz (160 V/60 Hz)  
Sähköteho: 275 VA  
Max. alipaine: 2700 Pa  
Max. syöttöteho: 230 m<sup>3</sup>/h  
Esisuodatin: Vaihe 1 Hienopölysuodatin, luokka F7  
Yhdistelmäsuodatin:

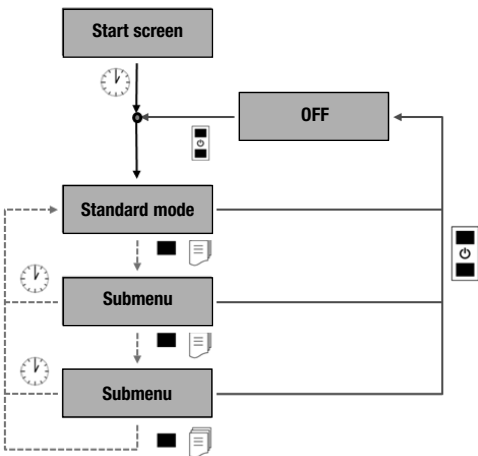
Vaihe 2, 3 luokan E12 pölynsuodatin (99,95 % hiukkasia aina n. 0,12 µm:iin asti) yhdistetty laajakaistakaasusuodattimella (50 % AKF, 50 % Puratex)

## 3. Käyttöönotto

### 3.1 Sähköliitäntä

Ennen käyttöönottoa on tarkistettava, että nimellisjännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä tietoa. Kun verkkojännite on oikein liitetään Zero Smog 4V verkkoon (7) ja laite kytketään verkkokytkimellä (5) päälle.

### 3.2 Valikko-ohjaus



#### Näyttö päällekytkennän jälkeen

BL = käynnistyslataimen versio  
FW = kiinteän ohjelmiston versio

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Vakiokäyttömuoto

Kierrosluvun (30-100%) syöttö tehdään UP/DOWN-näppäimillä.

**KIERROSLUKU > 100 %  
MANUAALISESTI**

### 3.3 Alivalikon toiminnot

Paina valikkokohdan valitsemiseksi valikkonäppäintä. Jokainen lisäpainallus valitsee kulloinkin seuraavan valikkokohdan. Viiden sekunnin kuluttua näyttö palaa automaattisesti takaisin vakiokäyttömuotoon.

#### 3.3.1 Suodatusajan näyttö

Viimeksi tehdyn "nollauksen" jälkeen kuluneen suodatusajan näyttö. (Suodattimen käyttötunnit).

**SUODATUSAIKA 0  
TÄLLÄ HETKELLÄ TUNTIA**

#### 3.3.2 Suodatusajan esiasetus

Suodattimen kiinteän ohjekäyttöajan/ohjekäyttötuntien esiasetus

Säädettävissä yhdestä tunnista 999 vuorokauteen asti  
Vakioasetus toimitustilassa 200 vrk

Tämän ajan kuluttua laite kytkeytyy automaattisesti "punaiselle"

Lisäksi kuulet merkkiäänen

**SUODATUSAIKA POIS PÄÄLTÄ  
ESIASETUS**

#### 3.3.3 Suodatusajan palautus alkutilaan

Nollaa loppuun käytetyn suodattimen käyttötunnit

**SUODATUSAIKA EI  
PALAUTUS ALKUTILAAN**

#### 3.3.4 Paineensäädön / kierrosluvun automatiikka

Kun imuvarsi on avattu, tarvittava imuteho / virtausmäärä säädetään vakiokäyttömuodossa manuaalisesti turbiinin vastaavan kierrosluvun välityksellä. Paineensäädön ollessa aktivoituna turbiinin kierrosluku mukautetaan sitten automaattisesti sitä mukaan kuin muita imuvarsia avataan. Tämä pitää virtausmäärän vakiona avattujen imuvarsi määrän vaihdellessa.

**PAINE PÄÄLLÄ  
SÄÄTÖ**

**KIERROSLUKU > 100%  
AUTOMATIikka**

#### 3.3.5 Automaattinen toiminnan katkaisu

Kun tämä toiminto on aktivoitu, laite kytkeytyy asetetun ajan kuluttua automaattisesti OFF-tilaan (turbiini ja taustavalaistus pois päältä)

Säädettävissä yhdestä tunnista 7 vuorokauteen asti

**TOIMINNAN KATKAISU 10  
AUTOMAATTISESTI TUNTIA**

#### 3.3.6 Valikko-ohjauksen kielen valinta

Ohjauksielien valikoima. D, F, E, I, GB

**KIELI GB  
VALITSE**

### 3.3.7 Laitenumero

Jokaiselle laitteelle on kohdennettu sisäinen laitenumero.

**LAITENUMERO**  
XXXXXXX

### 3.3.8 OFF-tila

Turbiini ja taustavalaistus on kytketty pois päältä. Aktivointia/deaktivointia varten paina UP/DOWN-näppäimiä samanaikaisesti.

**OFF-TILA**

## 4. Asennus

Laitetta asennettaessa ja jatkokäytössä on huomioitava, että laite pystyy siirtämään poistoilman esteettömästi poistoilman aukosta (1).

**Ennen kuin muutat suuttimen asentoa, laita putki pystysuoraan asentoon ja työnnä lamellit kokoon. Siten estät putken kiertymisen.**

### Seisauttaminen

#### Huomio:

Korkea myrkykaasupitoisuus johtaa aktiivihillen lämpenemiseen. Jotta vältetään lämpenemistä, tulisi laitetta käyttää useamman minuutin ajan ennen poiskytkemistä myrkykaasuista vapaaksi.

## 5. Häiriön poisto

Häiriö	Syy	Apu
Puuttuva poisimuteho	Putkijärjestelmä epätiivis Suodatin likaantunut Turbiinin kierroslukua liian alhainen	Tiivistä putkijärjestelmä Vaihda suodatin Nosta tavoitekierroslukua
Äänekkäät imuäänet	Ilman nopeus imuvarren läpi liian suuri	Laske tavoitekierroslukua (vähemmän ilmaa)
Zero Smog 4V ei lähde käyntiin	Terminen poiskytkeminen	Anna Zero Smog 4V jäähtyä Kytke n. 3 tunnin jälkeen uudelleenpäälle
Suodatinnäyttö ei toimi	Alipaineletkua ei ole asetettu päälle suodattimen vaihdon jälkeen	Aseta letku oikein suodattimen päälle
Pölynsuodatin liian nopeasti likaantunut	Esisuodatinta ei ole asetettu	Aseta esisuodatin paikalleen Aseta F/ suodatin paikalleen Jos on korkea kiintoaineisuus, aseta esierotin paikalleen
USB-tietovälinettä ei tunnisteta	USB-tietoväline liian kauan kytkettynä	Kytke USB-tietoväline paikalleen enintään 2 minuutiksi. Ota USB-tietoväline pois, sammuta laite ja kytke laite uudelleen päälle
Laitteen palautus alkutilaan	Väärä USB-tietoväline (> 100 mA)	Ota USB-tietoväline pois!

## 6. Huolto, toimintaohje

Poisimetyн ilman eri juoksutusaineet, juoksutusaineosuudet sekä erilaiset pölyosuudet saattavat vähentää suodattimen kestoa olennaisesti.

Liimahöyryjä pois imettäessä on käytettävä monitoimi-kaasusuodatin (ilman leijusuodatinta).

### Suodattimen vaihto

Ennen huoltotöitä laite on irrotettava verkosta vetämällä verkkopistoke irti. Suodattimen vaihtoa varten avataan turbiinin rungon (4) ja suodatinkotelon (8) väliset vanttiruuvit (1) ja suodatinkotelo nostetaan pois. Vedä alipaineletku irti kompaktisuodattimesta. Kompaktisuodatin (17) ja hienosuodatin (16) voidaan poistaa kantositeen avulla. Hienosuodatin on asetettu kompaktisuodattimeen (katso räjähdyspiirustus).

### Huomio:

Suodattimia asettaessa uudelleen paikoilleen alipaineletku on taas asetettava asianmukaisesti päälle ja kantositeet on käännettävä alaspäin.



Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## 7. Varaosat

Vakiovarusteen varaosat katso Explo sivu 81

T005 87 359 37	M5-hienosuodatin
T005 87 359 38	F7-hienosuodatin (Toimituksen laajuus)
T005 87 359 36	Kompaktisuodatin liimahöyryille, johon sisältyy laajakaistakaasusuodatin (50 % aktiivihiili, 50 % Puratex) (Toimituksen laajuus)
T005 87 358 95	Monitoimi-kaasusuodatin (ilman leijusuodatinta)

Kytkenäkaavio kuva sivu 81

Explo kuva sivu 83

## 8. Varusteet

T0058735862	Esierotin
T0058735909	Kauko-ohjain
T0058762724	Kauko-ohjaimen adapteri
T0053119199	Kauko-ohjaimen liitäntäjohto (2 m)
Easy Click 60	

## 9. Toimituksen laajuus

Zero Smog 4V sis. suodattimen

liitäntäkaapeli

käyttöohje

Turvallisuusohjeet

## 10. Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin. Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja "takuu"-sanaa käyttämällä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Viimeisimmät käyttöohjeet saat osoitteesta  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το Η συσκευή αναρρόφησης τύπου συγκόλλησης Zero Smog 4V της WELLER. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



## 1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### 1.1 Οδηγίες που λήφθηκαν υπόψη

Η συσκευή συγκόλλησης Zero Smog 4V της WELLER ανταποκρίνεται στη δήλωση πιστότητας EK σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των οδηγιών 2004/108/EK και 2006/95/EK.

### 1.2 Ισχύοντα έγγραφα

- Οδηγίες λειτουργίας του
- Συνοδευτικό τεύχος υποδείξεων ασφαλείας για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

## 2. Περιγραφή

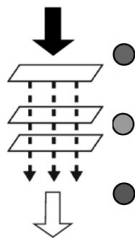
Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης Zero Smog 4V της WELLER είναι εξοπλισμένος με έναν ισχυρό στρόβιλο που δε χρειάζεται συντήρηση και είναι για αυτό άριστα κατάλληλος για τη βιομηχανική συνεχή λειτουργία. Μια ψηφιακή ηλεκτρονική διάταξη καθιστά δυνατό έναν απλό και άνετο χειρισμό της εγκατάστασης. Η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση ως **επιφανειακή αναρρόφηση**. Ο αριθμός των στροφών του στροβίλου και έτσι η μεταφερόμενη ποσότητα μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς το πολύ μέχρι 230 m³. Για τη σύνδεση του συστήματος σωλήνων είναι διαθέσιμοι το μέγιστο 4 συνδέσεις εύκαμπων σωλήνων. Έτσι καθίσταται δυνατή μια εξατομικευμένη διαμόρφωση του συστήματος σωλήνων. Το εγκατεστημένο φίλτρο 3 βαθμίδων (φίλτρο λεπτής σκόνης, φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων και ευρυζωνικό φίλτρο αερίου) στην τυπική σύνθεσή του είναι προσαρμοσμένο για τον καπνό συγκόλλησης. Σε περίπτωση χρήσης εγκεκριμένων φίλτρων αιωρούμενων σωματιδίων της κατηγορίας E12 (παιλιότερα H13) ο βαθμός διαχωρισμού τουστοιχείου του φίλτρου στην κατάσταση παράδοσης ανέρχεται, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1822, στο 99,95%, με ένα μέγεθος σωματιδίων από 0,12 μm. Αυτά τα στοιχεία επιτυγχάνονται μόνο με τη χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης Zero Smog 4V της WELLER συνδέεται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα

αναρρόφησης ή απευθείας με το σύστημα σωλήνων κενού (60 mm). Γι' αυτό αφαιρέστε το αντίστοιχο βιδωτό πώμα στο περιβλήμα του φίλτρου (1). Συναρμολογήστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα 60 mm (3) με 3 βίδες στερέωσης στο περιβλήμα του φίλτρου (2). Μπορούν να συναρμολογηθούν συνολικά 4 συνδέσεις εύκαμπων σωλήνων.

Οι μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις κενού πρέπει να παραμείνουν κλειστές. Για την εγκατάσταση των βραχιόνων αναρρόφησης υπάρχει διαθέσιμος ένας μεγάλος αριθμός εξαρτημάτων από το πρόγραμμα Easy Klick 60. (βλέπε τον κατάλογο της Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), διαμορφωτής).

### Ένδειξη φίλτρου (15)



Μέσω μιας μέτρησης της διαφορικής πίεσης ανιχνεύεται ο βαθμός ρύπανσης του φίλτρου. Η ένδειξη φίλτρου (15) Κόκκινη = Φίλτρο γεμάτο  
Κίτρινη = Βαθμός ρύπανσης του φίλτρου > 80%  
Πράσινη = Βαθμός ρύπανσης του φίλτρου < 80%.

Σε περίπτωση μεταχειρισμένου φίλτρου ηχεί ένα **ηχητικό σήμα**:  
Ηχητικό σήμα κάθε ώρα  
μετά από 36 ώρες κάθε μισή ώρα  
μετά από 54 ώρες κάθε 10 λεπτά  
μετά από 72 ώρες συνεχώς.

Το φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου είναι εναρμονισμένα μεταξύ τους, έτσι ώστε αντικαθίστανται μαζί ως συμπαγές φίλτρο. Το φίλτρο λεπτής σκόνης (16) (στρώμα φίλτρου), αποτελεί τη βαθμίδα προφίλτρου του συμπαγές φίλτρου (17) και πρέπει για αυτό να αντικαθίσταται συχνότερα. Η αντικατάσταση του στρώματος προφίλτρου είναι επαρκής, όταν μετά την επαναλειτουργία της συσκευής δεν ανάβει πλέον η κόκκινη φωτοδιόδος (LED) (15).

### Θύρα διεπαφής RS232

Με τη βοήθεια της θύρας διεπαφής RS232 (14) μπορεί να γίνει ο χειρισμός ή η τηλεπαρακολούθηση όλων των λειτουργιών της εγκατάστασης.

### Θύρα διεπαφής USB

Μέσω της θύρας διεπαφής USB (13) μπορούν να πραγματοποιηθούν ενημερώσεις υλικολογισμικού, μια δοκιμή αποτελεσματικότητας και μια λειτουργία καταγραφής δεδομένων.

Τον μέσο USB επιτρέπεται να είναι τοποθετημένο το πολύ 2 λεπτά! Έπειτα απενεργοποιείται το δομοστοιχείο USB αυτόματα.



**Τεχνικά στοιχεία**

Διαστάσεις μ. x πλ. x ύψος: 320 mm x 320 mm x 395 mm  
 Βάρος: 19 kg  
 Τάση: 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)  
 Ηλεκτρ. ισχύς: 275 VA  
 Μέγ. κενό: 2700 Pa  
 Μέγ. ποσότητα εκπομπών: 230 m<sup>3</sup>/h  
 Προ-φίλτρο: βαθμός 1 Φίλτρο ψιλής σκόνης κατηγορίας F7  
 Συμπαγές φίλτρο: βαθμός 2; 3 Φίλτρο αιωρούμενων ουσιών κατηγ. E12 (99,95% σωματίδια έως περ. 0,12μm) σε συνδυασμό με ένα φίλτρο αερίου ευρέος φάσματος (50% AKF, 50% Puratex)

**Στάνταρ τρόπος λειτουργίας**

Η εισαγωγή του αριθμού των στροφών (30-100%) πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων UP/DOWN.

**ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ**

&gt; 100 %

**3.3 Λειτουργίες υπομενού**

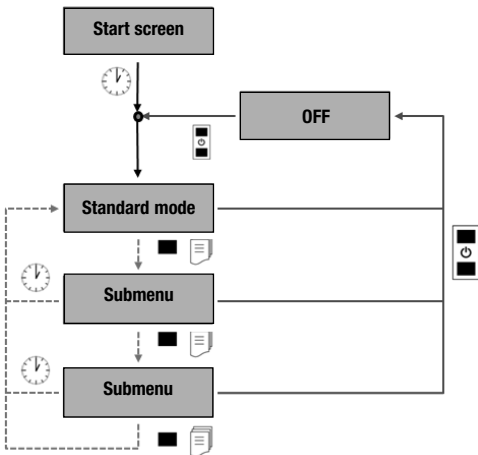
Για να επιλέξετε ένα θέμα μενού, πατήστε το πλήκτρο μενού. Κάθε περαιτέρω πάτημα επιλέγει το εκάστοτε επόμενο θέμα μενού. Μετά από πέντε δευτερόλεπτα πηδά η ένδειξη αυτόματα ξανά πίσω στο στάνταρ τρόπο λειτουργίας.

**3.3.1 Ένδειξη χρόνου φίλτρου**

Ένδειξη του χρόνου φίλτρου που έχει περάσει μετά την τελευταία "επιαναφορά (Reset)". (Ωρες λειτουργίας φίλτρου).

**ΤΡΕΧΟΝ ΧΡΟΝΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ**0  
ΩΡΕΣ**3. Θέση σε λειτουργία****3.1 Ηλεκτρική σύνδεση**

Πριν τεθεί η συσκευή σε λειτουργία, πρέπει να ελεγχθεί η τάση ρεύματος με τα στοιχεία στην ετικέτα του κατασκευαστή. Εφόσον η τάση είναι σωστή, συνδέστε την Zero Smog 4V με το δίκτυο ρεύματος (7) και βάλτε μπρος τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος (5).

**3.2 Καθοδήγηση μενού****Ένδειξη μετά την ενεργοποίηση**

BL = Έκδοση "Bootloader"

FW = Έκδοση υλικολογισμικού

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW****3.3.2 Προρρυθμισμό χρόνου φίλτρου**

Προρρύθμιση μιας σταθερής ονομαστικής διάρκειας ζωής του φίλτρου/σταθερών ονομαστικών ωρών λειτουργίας του φίλτρου. Δυνατότητα ρύθμισης από μία ώρα μέχρι και 999 ημέρες. Στάνταρ ρύθμιση στην κατάσταση παράδοσης 200 ημέρες. Μετά το πέρας αυτού του χρόνου περνά η συσκευή στην ένδειξη "κόκκινη"

Επιπλέον ηχεί ένα ηχητικό σήμα

**ΠΡΟΡΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**

OFF

**3.3.3 Επιαναφορά χρόνου φίλτρου**

Επιαναφορά (Reset) των ωρών λειτουργίας του φίλτρου που έχουν περάσει στο μηδέν

**ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΧΡΟΝΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**

ΌΧΙ

**3.3.4 Ρύθμιση πίεσης / Αυτόματη λειτουργία αριθμού στροφών**

Σε περίπτωση ενός ανοιχτού βραχίονα αναρρόφησης ρυθμίζεται η απαιτούμενη ισχύς αναρρόφησης / ποσότητα διέλευσης, χειροκίνητα μέσω του αντίστοιχου αριθμού στροφών του στρόβιλου στον στάνταρ τρόπο λειτουργίας. Σε περίπτωση ενεργοποιημένης ρύθμισης της πίεσης προσαρμόζεται τώρα αυτόματα ο αριθμός στροφών του στρόβιλου, μόλις ανοίξουν επιπλέον βραχίονες αναρρόφησης. Έτσι διατηρείται η ποσότητα διέλευσης σε περίπτωση εναλλάσσοντα αριθμού ανοιχτών βραχιόνων αναρρόφησης, σταθερή.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ** **ON**

**ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ** **> 100 %**

### 3.3.5 Αυτόματη απενεργοποίηση

Όταν είναι ενεργοποιημένη αυτή η λειτουργία περνά η συσκευή μετά το ρυθμισμένο χρόνο αυτόματα στον τρόπο λειτουργίας OFF (στρόβιλος και φωτισμός φόντου απενεργοποιημένα)  
Δυνατότητα ρύθμισης από μία ώρα μέχρι και 7 ημέρες

**ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ** **10 ΩΡΕΣ**

### 3.3.6 Επιλογή γλώσσας για την καθοδήγηση μενού

Επιλογή της γλώσσας χειρισμού. D, F, E, I, GB

**ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ** **GB**

### 3.3.7 Αριθμός συσκευής

Σε κάθε συσκευή είναι επιμερισμένος ένας εσωτερικός αριθμός συσκευής.

**ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**  
**XXXXXXXX**

### 3.3.8 Τρόπος λειτουργίας OFF

Ο στρόβιλος και ο φωτισμός φόντου είναι απενεργοποιημένα. Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση πατήστε συγχρόνως τα πλήκτρα UP/DOWN.

**ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ· OFF**

## 4. Συναρμολόγηση

Όταν τοποθετήσετε τη συσκευή και κατά τη περαιτέρω λειτουργία της πρέπει να λάβετε υπόψη, ότι η συσκευή μπορεί να προωθήσει τον ακάθαρτο αέρα ανεμπόδιστα από το άνοιγμα ακάθαρτου αέρα (1).

**Προτού αλλάξει η θέση του ακροφυσίου, θέστε το σωλήνα στην κάθετη θέση και σπρώξτε μαζί τα ελάσματα.**

**Έτσι εμποδίζεται μια συστροφή του σωλήνα.**

### Θέση εκτός λειτουργίας

#### Προσοχή:

Υψηλή συγκέντρωση ρυπαρών αερίων προξενεί θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για να αποκλειστεί η ανεπιθύμητη θέρμανση, συνιστάται η λειτουργία της συσκευής χωρίς ρυπαρά αέρια για αρκετά λεπτά προτού τεθεί εκτός λειτουργίας.

## 5. Αντιμέτωπη σε περίπτωση βλάβης

**Βλάβη** **Αιτία** **Αντιμέτωπη**

Δε γίνεται απορρόφηση  
Το σύστημα σωλήνων δεν είναι στεγανό  
Λερωμένο φίλτρο Πολύ μικρός αρ. στροφών  
στροβίλου  
Στεγανοποίηση το σύστημα σωλήνων  
Αλλάξτε το φίλτρο  
Ανεβάστε τον αρ. στροφών

Έντονοι θόρυβοι απορρόφησης  
Πολύ υψηλή ταχύτητα του  
Χαμηλώστε τον αρ. στροφών  
βραχίονα ποσότητα (αέρα) απορρόφησης

H Zero Smog 4V δε λειτουργεί  
Θερμική διακοπή  
Αφήστε την Zero Smog 4V να κρυώσει  
Βάλτε την μπρος μετά από 3 ώρες

H ένδειξη φίλτρου δε  
Δεν περάστηκε  
Περάστε σωστά το λάστιχο τοδουλεύει υποπίεσης μετά λάστιχο στο φίλτρο την αλλαγή του φίλτρου

Το φίλτρο αιωρούμενων ουσιών λερωθήκε πολύ γρήγορα  
Δε βάλατε προ-φίλτρο  
Τοποθετήστε προ-φίλτρο  
Τοποθετήστε φίλτρο F7  
Σε περίπτωση υψηλού ποσοστού στερεών υλικών τοποθετήστε ροδιαχωριστήρα

Το μέσο USB δεν αναγνωρίζεται  
Το μέσο USB ήταν τοποθετημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα  
Αφήστε το μέσο USB τοποθετημένο για το πολύ 2 λεπτά.  
Αφαιρέστε το μέσο USB και απενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή

Επαναφορά (Reset) της συσκευής  
Λάθος μέσο USB (>100 mA)  
Αφαιρέστε το μέσο USB!

## 6. Συντήρηση, υπόδειξη εργασίας

Διάφορα συλλιπάσματα, ή ποσοστά συλλιπασμάτων καθώς και διάφορα ποσοστά σκόνης του αναρροφούμενου αέρα

μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Κατά την απορρόφηση ατμών κόλλας πρέπει να χρησιμοποιηθεί συμπαγές Φίλτρο αερίου ευρέος φάσματος χωρίς φίλτρο αιωρούμενων ουσιών).

### Αλλαγή φίλτρου

Πριν από εργασίες συντήρησης διακόψτε την παροχή ρεύματος βγάζοντας το φις από την πρίζα. Για την αλλαγή του φίλτρου ανοίγετε τους σφιγκτήρες (4) μεταξύ του κελύφους στροβίλου (8) και του περιβλήματος φίλτρου (1) και ανασηκώνετε το περιβλήμα φίλτρου. Βγάzte τον ελαστικό σωλήνα υποπίεσης από το συμπαγές φίλτρο. Το συμπαγές φίλτρο (17) και το φίλτρο ψιλής σκόνης (16) μπορούν να αφαιρεθούν με τη βοήθεια των αμφιδετών μεταφοράς. Το φίλτρο λεπτής σκόνης είναι τοποθετημένο μέσα στο συμπαγές φίλτρο (βλέπε σχεδιάγραμμα).

### Προσοχή:

Κατά την επανατοποθέτηση των φίλτρων πρέπει να περαστεί πάλι σωστά ο ελαστικός σωλήνας υποπίεσης και οι θηλιές μεταφοράς να γυριστούν προς τα κάτω.



Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως επικίνδυνα απορρίμματα. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

## 7. Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά στάνταρ εξοπλισμού βλ. σχεδιάγραμμα σελίδα 81

T005 87 359 37	Φίλτρο λεπτής σκόνης M5
T005 87 359 38	Φίλτρο λειψής σκόνης F7 (Η παράδοση περιλαμβάνει)
T005 87 359 36	Συμπαγές φίλτρο για ατμούς κόλλας, αποτελούμενο από ευριζωνικό φίλτρο αερίου (50 % ενεργός άνθρακας, 50 % Puratex) (Η παράδοση περιλαμβάνει)
T005 87 358 95	ΠΦίλτρο αερίου ευρέος φάσματος χωρίς φίλτρο αιωρούμενων ουσιών)

Σχέδιο συνδεσμολογίας Εικόνα σελίδα 81

Σχεδιάγραμμα Εικόνα σελίδα 82

## 8. Προαιρετικά εξαρτήματα

T0058735862 Προδιαχωριστήρας

T0058735909 Τηλεχειριστήριο

T0058762724 Προσαρμογές για τηλεχειριστήριο

T0053119199 Καλώδιο σύνδεσης για τηλεχειριστήριο (2 m)

Easy Click 60

## 9. Η παράδοση περιλαμβάνει

Zero Smog 4V με φίλτρο

Καλώδιο σύνδεσης

Εγχειρίδιο χρήστη

Οδηγίες Λειτουργίας

## 10. Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB. Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση»

### Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα τις βρείτε κάτω από [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Weller lehim dumanı emme sistemini Zero Smog 4V satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında, cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.



## 1. Dikkat!

Cihazı devreye almadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz. Emniyet talimatlarına uyulmaması, durumunda hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

### 1.1 Dikkate alınan yönergeler

Weller lehim dumanı emme sistemi Zero Smog 4V, 2004/108/AET ve 2006/95/AB kuralları güvenlik taleplerinin temel prensiplerine göre AB uygunluk açıklamasına uymaktadır.

### 1.2 Geçerli dökümanlar

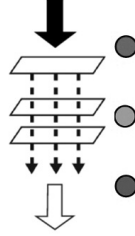
- Lehim dumanı emicisi Zero Smog 4V için kullanım kılavuzu
- Bu talimatlara ait güvenlik uyarılarını içeren kitapçık

## 2. Tanım

WELLER lehim dumanı emicisi Zero Smog 4V güçlü ve bakım gerektirmeyen bir türbine sahiptir ve bu yüzden sürekli endüstriyel kullanım için çok uygundur. Dijital elektronik, tertibatın kolay ve rahat bir kullanımını sağlar. Cihaz, **yüzey emicisi** olarak tasarlanmıştır ve lehim ucundan doğrudan emi için uygun değildir. Türbinin devri ve bununla beraber akım miktarı kademesiz olarak azami 230 m<sup>3</sup>/saate kadar ayarlanabilir. Boru sisteminin bağlantısı için azami 4 hortum bağlantısı mevcuttur. Bu şekilde boru sisteminin bireysel olarak tasarımı olanaklıdır. Monte edilmiş 3 kademeli filtre (Partikül filtresi, HEPA filtre ve geni bant gaz filtresi) standart bileşimiyle lehim dumanı için adapte edilmiştir. E 12 sınıfına (eskiden H13) ait HEPA filtrelerin kullanılmasıyla filtre takımının ayırma derecesi, EN 1822'ye göre 0,12 µm partikül büyüklüğünde %99,95'dedir. Veriler ancak orijinal parçaların kullanımıyla elde edilebilir.

WELLER lehim dumanı emicisi Zero Smog 4V esnek bir hortum üzerinden veya doğrudan vakum boru sistemiyle (60 mm) bağlantı yapılır. Bunun için filtre yuvasındaki (1) kapak sökülür. 60 mm'lik (3) hortum bağlantısını 3 adet sabitleme civatasıyla filtre yuvasına (2) monte ediniz. En fazla 4 adet hortum bağlantı yapılabilir. Kullanılmayan vakum bağlantıları kapalı kalmalıdır. Emme kollarının kurulumu için Easy Klick 60 programına ait kapsamlı bir aksesuar mevcuttur. (bkz. Weller Kataloğu, www.weller-tools.com, Konfigüratör).

### Filtre göstergesi (15)



Bir basınç farkı ölçümüyle filtrenin kirlenme derecesi algılanır. Filtre göstergesi (15) güncel filtre durumunu gösterir  
Kırmızı = Filtre dolu  
Sarı = Filtre durumu > % 80  
Yeşil = Filtre durumu < % 80.

Kullanım ömrü dolmuş filtreler için **akustik bir sinyal** duyulur:

Sinyal tonu - her saatte bir  
36 saatten sonra her yarım saatte bir  
54 saatten sonra her 10 dakikada bir  
72 saatten sonra sürekli.

HEPA filtresi ve geni bant cam filtre eleştirilmeli ve böylece kompakt filtre olarak birlikte değiştirilmelidir. Partikül filtresi (16) (Filtre yatağı), kompakt filtrenin (17) ön filtreleme kademesidir ve bu yüzden daha sık değiştirilmelidir. E er cihazın yeniden devreye alınmasından sonra kırmızı LED (15) artık yanmıyorsa, ön filtrenin değiştirilmesi yeterlidir.

### RS232 arabirimi

RS232 arabirimi yardımıyla (14) sistem tam fonksiyonlu olarak kullanılabilir veya uzaktan gözlemlenir.

### USB arabirimi

USB arabirimi üzerinden (13) firmware güncellemeleri, bir verimlilik testi ve veri girişi fonksiyonu uygulanabilir.

USB cihazı en fazla 2 dakika süreyle takılı kalmalıdır! Sonra USB modülü otomatik olarak kapatılır.

### Teknik bilgiler

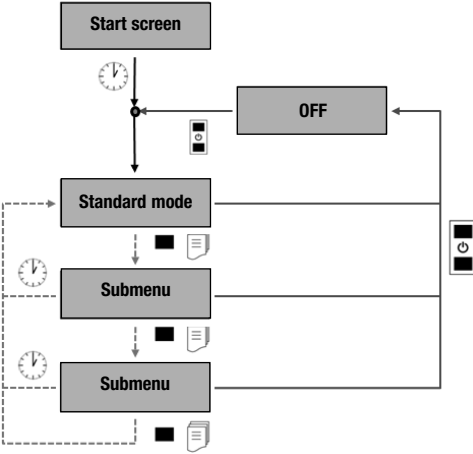
Boyutlar U x G x Y:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Ağırlık:	19 kg
Gerilim:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektrik gücü:	275 VA
Azami vakum:	2700 Pa
Azami basma miktarı:	230 m <sup>3</sup> /s
Ön filtre:	Kademe 1, hassas toz filtresi, sınıf F7
Tek parçalı filtre:	Kademe 2; 3 Hava içindeki maddeleri emen filtre sınıf E12 (Yaklaşık 0,12 µm'ye kadar olan partikül için %99,95) Bir geniş bant gaz filtresi ile kombine edilmiştir (%50 AKF, %50 Puratex)

### 3. Devreye alma

#### 3.1 Elektrik bağlantısı

Devreye almadan önce, nominal gerilimin tip plakasında yazılı olan değere uyup uymadığı kontrol edilmelidir. Şebeke geriliminin doğru olması durumunda, Zero Smog 4V şebekeye bağlanıp (7) cihaz şebeke şalterinden (5) devreye alınmalıdır.

#### 3.2 Menü yönlendirmesi



#### Çalıştırdıktan sonraki gösterge

BL = Bootloader sürümü

FW = Firmware sürümü

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standart işletim modu

Devir sayısı girişi (% 30 -100) YUKARI/AŞAĞI tuşları üzerinden yapılır.

**DEVİR SAYISI  
MANÜEL > 100%**

#### 3.3 Alt menü fonksiyonları

Bir menü noktasının seçimi için Menü tuşuna basınız. Her bir dokunuş bir sonraki menü noktasını seçer. Gösterge beş saniye sonra otomatik olarak standart işletim moduna geçer.

#### 3.3.1 Filtre süresi göstergesi

Son „Sıfırlama“ işleminden sonraki dolan filtre süresi göstergesi. (Çalışma saatleri filtresi).

**FİLTRE SÜRESİ  
GÜNCEL 0  
SAAT**

#### 3.3.2 Filtre süresi belirtileri

Sabit bir filtre nominal-bekleme süresi/filtre nominal-çalışma saatleri belirtimi

Bir saatten 999 güne kadar ayarlanabilir

Teslimat kapsamındaki standart ayar 200 gündür

Bu süreden sonra cihaz ışığı "kırmızı" olur

Ek olarak akustik bir sinyal duyulur

**FİLTRE SÜRESİ  
BELİRTİM KAPALI**

#### 3.3.3 Filtre süresinin sıfırlanması

Dolan çalışma saatleri filtresinin sıfırlanması

**ÇAS-FILTRU  
ZADÁNÍ VYP**

#### 3.3.4 Ayarlama basıncı / Otomatik devir sayısı

Emme kolunun açık olduğu durumda talep edilen emme gücü/akış miktarı, türbinin standart işletim modu sırasındaki devir sayısı üzerinden manuel olarak ayarlanır. Aktif basınç ayarlamasında türbinin devir sayısı, başka emiş kolları açılır açılmaz otomatik olarak uyarlanır. Bu sayede açılan emiş kollarının sayısı değiştiğinde de akış miktarı sabit tutulur.

**TISK  
REGULACE ZAP**

**OTÁČKY > 100%**

#### 3.3.5 Otomatik kapanma

Eğer bu fonksiyon etkinleştirilmişse cihaz, ayarlanmış olan süre sona erdikten sonra otomatik olarak KAPALI moduna geçer (Türbin ve arka plan aydınlatmasını kapatınız)

Bir saatten 7 güne kadar ayarlanabilir

**KAPATMA  
OTOMATİK SAAT 10**

#### 3.3.6 Menü yönlendirmesi için dil seçimi

Kullanım dilinin seçilmesi. D, F, E, I, GB

**DİL  
SEÇ GB**

#### 3.3.7 Cihaz numarası

Her bir cihaza dahili bir cihaz numarası atanmıştır.

## CİHAZ NUMARASI XXXXXXXX

### 3.3.8 KAPALI modu

Türbin ve arka plan aydınlatması kapalıdır. Etkinleştirme veya devre dışı bırakma için YUKARI/AŞAĞI tuşlarına aynı anda basınız.

## KAPALI MODU

## 4. Montaj

Cihazın kurulması sırasında ve daha sonraki çalıştırmada cihazın hava çıkışı, hava boşaltma deliğinden (1) engellenmeden basılabilir.

**Enjektörün konumu değiştirilmeden önce boru dikey konuma getirilmeli ve lameller bir araya ittirilmelidir. Böylece borunun bükülmesi engellenmiş olur.**

### Devre dışı bırakma

#### Dikkat:

Yüksek miktardaki zararlı gaz yoğunluğu, aktif karbonun ısınmasına yol açar. Müsaade edilmeyen bir ısınmanın önüne geçmek için cihazı kapatmadan önce bir kaç dakika süre ile zararlı gaz olmadan çalıştırılmalıdır.

## 5. Arıza önleme yardımı

Arıza	nedeni	önlemi
Eksik emiş gücü	Boru sistemi sızdırmakta Türbün devir sayısı çok düşük	Boru sistemi izole edilmeli İtibari devir sayısı artırılmalı
Yüksek emiş gücüdür	Emme kolundan dolayı hava hızı çok büyük	İtibari devir sayısı düşürülmeli (az hava miktarı)
Zero Smog 4V çalışmıyor	termik olarak devre kesme	Zero Smog 4V soğutulmalı ve yaklaşık 3 saat sonra tekrar açılmalıdır
Filtre göstergesi çalışmıyor	Filtre değişiminden sonra alçak basınç hortumu yerine takılmamış	Hortum filtreye doğru takılmamış
Hava içindeki maddeleri emen filtre çok çabuk kirlenmiş	Ön filtre kullanılmamış	Ön filtre ve F7 filtresi kullanılmalıdır. Katı madde payı yüksekse, ön ayırıcı kullanılmalıdır
USB cihaz tanınmıyor	USB cihaz çok uzun süre takılı kaldı	USB cihazı en fazla 2 dakika boyunca takılı tutunuz. USB cihazı çıkarınız ve aleti kapatıp tekrar çalıştırınız
Cihaz sınırlaması	Yanlış USB cihazı (> 100 mA)	USB cihazı çıkarılmalıdır!

## 6. Bakım, Çalıştırma uyarısı

Emilen havanın muhtelif sıvı lehim maddesi, sıvı lehim maddesi miktarları ve ayrıca farklı toz miktarları filtrenin dayanma süresini oldukça kısaltır.

Yapıştırıcı buharlarını emerken geniş bantlı gaz filtresi (hava içindeki maddeleri emen filtre) kullanılmalıdır.

### Filtre değişimi

Bakım çalışmaları yapmadan önce cihazın fişi şebekeden çekerek çıkarılmalıdır. Filtre değişimi yapmak için türbün muhafazası (8) ve filtre muhafazası (1) arasındaki sıkma kilitleri (4) açılır ve filtre muhafazası kaldırılır. Alçak basınç hortumu tek parçalı filtreden çıkarılmalıdır. Tek parçalı filtre (17) ve hassas toz filtresi (16), taşıma kulakçıklarının yardımı ile çıkarılabilir. Hassas toz filtresi, tek parçalı filtrenin içine yerleştirilmiştir (bkz. Detaylı çizime).

### Dikkat:

Filtreyi tekrar yerine yerleştirirken alçak basınç hortumu usulüne uygun şekilde takılmalı ve taşıma kulakçıkları aşağı doğru döndürülmelidir.



Kirlenen filtreler özel çöp (atık) muamelesine tabi tutulmalıdır. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

## 7. Yedek parça

Standart donanımın yedek parçaları için bkz. Detay sayfa 81

- |                |  |
|----------------|--|
| T005 87 359 37 | Filtresi için M5   |
| T005 87 359 38 | Filtresi için F7 (Teslimat kapsamı)  |
| T005 87 359 36 | Yapıştırıcı buharları için kompakt filtre, geniş bantlı gaz filtresinden (% 50 aktif karbon, % 50 puratex) oluşur (Teslimat kapsamı) |
| T005 87 358 95 | Geniş bantlı gaz filtresi (hava içindeki maddeleri emen filtre olmadan)  |

**Devre şeması resmi sayfa 81**

**Detaylı resim sayfa 83**

## 8. Aksesuar

- Ön ayırıcı T0058735862
- T0058735909 Uzaktan kumanda
- T0058762724 Uzaktan kumanda adaptörü
- T0053119199 Uzaktan kumanda bağlantı kablosu (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Teslimat kapsamı

Filtre dahil Zero Smog 4V

Bağlantı kablosu

Kullanım kılavuzu

Güvenlik uyarıları

## 10 Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir. „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

### Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com) sayfasında bulabilirsiniz.

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevíli zakoupením zařízení k odsávání výparů z pájení Weller Zer Smog 4V. Při výrobě bylo dbáno na nejpřísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci přístroje.



## 1. Pozor!

Před uvedením zařízení do provozu si, prosím, pozorně přečtete Návod k použití a přiložené Bezpečnostní pokyny. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za použití v rozporu s Návodem k použití a dále v případě svévolné úpravy.

### 1.1 Zohledněné směrnice

Zařízení k odsávání výparů z pájení Weller Zero Smog 4V odpovídá prohlášení o shodě ES dle základních bezpečnostních požadavků směrnic 2004/108/ES a 2006/95/ES.

### 1.2 Platné dokumenty

- Návod k obsluze odsavače pájecích par Zero Smog 4V
- doprovodná příručka Bezpečnostní pokyny k tomuto návodu

## 2. Popis

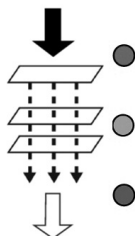
Odsavač pájecích par Zero Smog 4V WELLER je vybaven výkonnou turbínou nevyžadující údržbu a je díky tomu ideálně vhodná pro trvalý provoz při průmyslovém použití. Digitální elektronika umožňuje jednoduchou a pohodlnou obsluhu zařízení. Tento přístroj je koncipován pro použití jako **plošné odsávání**. Otáčky turbíny a tím i výkon čerpadla lze plynule nastavit až do max. 230 m<sup>3</sup>.

Pro připojení potrubního systému jsou k dispozici max. 4 hadicové přípojky. Ty umožňují individuální přizpůsobení potrubního systému. Nainstalovaný 3stupňový filtr (filtr jemného prachu, HEPA filtr a širokopásmový plynový filtr) je ve standardním složení uzpůsoben pro pájecí páry. Při použití HEPA filtrů třídy E12 (dříve H13) s typovou zkouškou se stupeň filtrační vložky ve stavu při dodání pohybuje kolem 99,95 % podle EN 1822 při velikosti částic 0,12 µm. Těchto údajů lze dosáhnout pouze při použití originálních dílů.

Odsavač pájecích par Zero Smog 4V WELLER je spojen se systémem vakuového potrubí (60 mm) pomocí flexibilní odsávací hadice nebo přímo. Pro připojení sejměte příslušný uzávěr pouzdra filtru (1). Namontujte hadicovou přípojku 60 mm (3) pomocí 3 upevňovacích šroubů k pouzdru filtru (2). Namontovat lze max. 4 hadicové přípojky. Nepoužívané vakuové přípojky musí zůstat zavřené.

Pro instalaci odsávacích ramen je k dispozici rozsáhlá nabídka příslušenství z programu Easy-Klick 60. (viz katalog Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Konfigurator).

### Indikace filtru (15)



Prostřednictvím měření diferenčního tlaku je zjišťován stupeň znečištění filtru. Indikace filtru (15)  
 Červená = filtr plný  
 Žlutá = stav filtru > 80%  
 Zelená = stav filtru < 80%.

Je-li životnost filtru vyčerpaná, zazní **akustický signál**:

signální zvuk každou hodinu  
 po 36 hodinách každou půl hodinu  
 po 54 hodinách každých 10 min  
 po 72 hodinách trvale.

HEPA filtr a širokopásmový plynový filtr jsou vzájemně uzpůsobené, a proto je lze vyměnit společně jako kompaktní filtr. Filtr jemného prachu (16) (filtrační vložka) je předfiltrační stupeň kompaktního filtru (17) a pro to je nutné jej měnit častěji. Výměna předfiltrační vložky je dostatečná, pokud po opětovném uvedení přístroje do provozu červená LED (15) nesvíí.

### Rozhraní RS232

Pomocí rozhraní RS232 (14) lze zařízení obsluhovat, resp. dálkově ovládat v celém rozsahu funkcí.

### Rozhraní USB

Přes USB rozhraní (13) lze provádět aktualizace firmwaru, spustit test efektivity a funkci DataLog.

Disková jednotka USB smí být připojena maximálně 2 minuty! Poté bude USB modul automaticky odpojen.

### Technické údaje

Rozměry D x Š x V:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Hmotnost:	19 kg
Napětí:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. výkon:	275 VA
Max. podtlak:	2 700 Pa
Max. průtok vzduchu:	230 m <sup>3</sup> /h
Předřadný filtr: stupeň 1	jemný prachový filtr třídy F7
Kompaktní filtr: stupeň 2;	3 filtr dýmu třídy E12
	(99,95 % částic do cca 0,12 µm)
	kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrem (50 % AKF, 50 % Puratex)

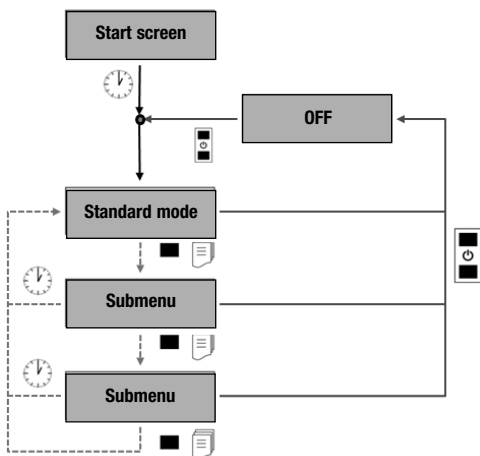


## 3. Uvedení do provozu

### 3.1 Elektrické připojení

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údajem na typovém štítku. Při správném síťovém napětí připojte Zero Smog 4V k síti (7) a přístroj zapněte síťovým vypínačem (5).

### 3.2-Struktura-menu



#### Zobrazení-po-zapnutí

BL = verze bootlader

FW = verze firmwaru

## ZERO SMOG 4V VER BL.FW

#### Standardní-provozní-režim

Otáčky (30-100 %) se zadávají pomocí tlačítek UP/DOWN.

### 3.3-Funkce-dílčích-menu

Pro výběr určitého bodu menu stiskněte tlačítko Menu. Každým dalším stisknutím vždy označíte další bod menu. Po pěti sekundách zobrazení automaticky přejde dle standardního provozního režimu.

#### 3.3.1-Zobrazení-času-filtru

Zobrazení času filtru uplynulého po posledním „Resetu“. (Provozní hodiny filtru).

<b>ČAS-FILTRU AKTUÁLNĚ</b>	<b>0 HOD</b>
--------------------------------	------------------

#### 3.3.2-Zadání-času-filtru

Zadání pevně standardní životnosti filtru/standardních provozních hodin filtru

Možnost nastavení od jedné hodiny do 999 dní

Standardní nastavení ve stavu při dodání 200 dní  
Po tomto čase přístroj přepne indikaci na „červenou“  
Navíc zazní akustický signál

<b>ČAS-FILTRU ZADÁNÍ</b>	<b>VYP</b>
------------------------------	------------

#### 3.3.3-Reset-času-filtru

Vyresetování uplynulých provozních hodin filtru na nulu

<b>ČAS-FILTRU RESET</b>	<b>NE</b>
-----------------------------	-----------

#### 3.3.4-Regulace-tlaku-/automatické-otáčky

Jeli odsávací rameno otevřené, nastavuje se požadovaný sací výkon / průtok turbíny ve standardním provozním režimu ručně. Jeli aktivována regulace tlaku, upraví se otáčky turbíny automaticky, jakmile se otevře další odsávací rameno. Tímto způsobem se udržuje konstantní průtok při proměnlivém počtu otevřených odsávacích ramen.

<b>TISK REGULACE</b>	<b>ZAP</b>
--------------------------	------------

<b>OTÁČKY AUTOMATIKA</b>	<b>&gt;100%</b>
------------------------------	-----------------

#### 3.3.5-Automatické-vypnutí

Jeli tato funkce aktivní, přístroj po uplynutí nastaveného času automaticky přejde do režimu OFF (turbína a podsvícení vypnuté)  
Možnost nastavení od jedné hodiny do 7 dní

<b>VYPNUTÍ AUTOMATICKY</b>	<b>10 HOD</b>
--------------------------------	-------------------

#### 3.3.6-Výběr-jazyka-menu

Výběr jazyka obsluhy. D, F, E, I, GB

<b>JAZYK VÝBĚR</b>	<b>GB</b>
------------------------	-----------

#### 3.3.7-Číslo-přístroje

Každému přístroji je přiřazeno interní číslo přístroje.

<b>ČÍSLO-PŘÍSTROJE XXXXXXXX</b>
-------------------------------------

### 3.3.8-Režim-OFF

Turbína a podsvícení jsou vypnuté. Pro aktivování stiskněte současně tlačítka UP/DOWN. Před změnou polohy trysky uveďte trubici do svislé polohy a lamely sesuňte dohromady.

## REŽIM-OFF

## 4. Montáž

Při umísťování zařízení a během jeho dalšího provozu dbejte na to, aby přístroj mohl bez překážek odvádět vzduch otvorem pro výstup vzduchu (1).

**Před změnou polohy trysky uveďte trubici do svislé polohy a lamely sesuňte dohromady. Tím předejdete zkroucení trubice.**

### Odstavění z provozu

#### Pozor:

Vysoká koncentrace škodlivých plynů způsobuje zahřívání aktivního uhlí. K vyloučení nepřipustného zahřátí by zařízení mělo před vypnutím pracovat několik minut bez škodlivých plynů.

## 5. Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Opatření
Nedostatečný odsávací výkon	Systém potrubí netěsný Otáčky turbíny příliš nízké	Utěsněte systém potrubí Zvyšte otáčky
Vysoká hluchost	Rychlost vzduchu odsávacím ramenem příliš vysoká	Snižte otáčky (menší množství vzduchu)
Zero Smog 4V neběží	Teplné odpojení	Nechte Zero Smog 4V vychladnout, cca po 3 h ho opět zapněte
Indikátor filtru nefunguje	Podtlaková hadice nebyla po výměně filtru nasunuta zpět	Hadice není řádně nasunuta na filtru
Filtr dýmu příliš brzy znečištěn	Není vložen předřadný filtr	Vložte předřadný filtr, vložte filtr F7. Při vysokém podílu pevných látek vložte předřadný filtr
USB-disk nebyl identifikován	USB-disk připojen příliš dlouho	USB-disk nechte připojen max. 2 minuty.
Reset zařízení	Chybný disk USB (>100 mA)	Vyjměte disk USB!

## 6. Údržba, pracovní pokyny

Různá tavidla, složky tavidel a různé prachové složky odsávaného vzduchu mohou podstatně snížit životnost filtru.

Při odsávání výparů z lepení použijte širokopásmový plynový filtr (bez filtru dýmu).

### Výměna filtru

Před prováděním údržby se přístroj musí odpojit od sítě vytažením zástrčky. K výměně filtru se otevrou upínací zámky (4) mezi krytem turbíny (8) a pouzdem filtru (1) a pouzdro filtru se zvedne. Podtlakovou hadici odpojte od kompaktního filtru. Kompaktní filtr (17) a filtr jemného prachu (16) je možné vyjmout pomocí nosných třmenů. Filtr jemného prachu je vložen do kompaktního filtru (viz rozkladový výkres).

### Pozor:

Při opětovém nasazování filtru se musí podtlaková hadice opět řádně nasadit a nosné třmeny stočit dolů.



Znečištěné filtry se musí vyhazovat do nebezpečného odpadu. Vyměněné části zařízení, filtry nebo stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve vaší zemi.

## 7. Náhradní díly

Náhradní díly pro standardní výbavu viz rozkladový výkres na straně 81

- |                |   |
|----------------|---|
| T005 87 359 37 | Jemný prachový filtr M5   |
| T005 87 359 38 | Jemný prachový filtr F7<br>(Rozsah dodávky)   |
| T005 87 359 36 | Kompaktní filtr na výpary z lepidel<br>sestává z širokopásmového plynového filtru (50 % aktivní uhlí, 50 % Puratex)<br>(Rozsah dodávky) |
| T005 87 358 95 | Širokopásmový filtr (bez filtru dýmu)   |

**Obrázek se schématem viz strana 81**

**Obrázek s rozkladovým výkresem viz strana 83**

## 8. Příslušenství

- T0058735862 Předřadný filtr
- T0058735909 Dálkové ovládání
- T0058762724 Adaptér dálkového ovládání
- T0053119199 Připojovací kabel pro dálkové ovládání  
(2 m)
- Easy Click 60

## 9. Rozsah dodávky

- Zero Smog 4V včetně filtrů
- Připojovací kabel
- Provozní návod
- Bezpečnostní pokyny

## 10. Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku). Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

### Technické změny vyhrazeny!

**Aktualizovaný provozní návod najdete na adrese [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie filtra z systemem odciągania par lutowniczych Weller Zero Smog 4V. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymogi jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia.



## 1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne użycie, sprzeczne z instrukcją obsługi oraz samowolne zmiany producent nie przejmuje odpowiedzialności.

### 1.1 Uwzględnione dyrektywy

System odciągów par lutowniczych Weller Zero Smog 4V odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa wg norm 2004/108/EG oraz 2006/95/EG.

### 1.2 Obowiązujące dokumenty

- Instrukcja obsługi systemu odsysania oparów lutowniczych Zero Smog 4V
- Broszura uzupełniająca ze wskazówkami bezpieczeństwa do niniejszej instrukcji

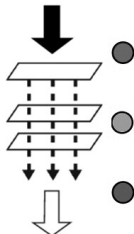
## 2. Opis

System odsysania oparów lutowniczych WELLER Zero Smog 4V wyposażony jest w wydajną, bezobsługową turbinę a więc doskonale nadaje się do ciągłego użytku przemysłowego. Cyfrowa elektronika umożliwia prostą i komfortową obsługę urządzenia. Urządzenie skonstruowane zostało do użytku jako **system odsysania powierzchniowego** i nie nadaje się do bezpośredniego odsysania przy kolbie lutowniczej. Prędkość obrotowa turbiny a więc ilość przetłaczanego powietrza regulowana jest bezstopniowo do maks. 230 m<sup>3</sup>/h. W celu podłączenia systemu rur dostępne są maks. 4 przyłącza węży. Dzięki temu możliwe jest indywidualne rozmieszczenie systemu rur. Zainstalowany 3-stopniowy filtr (filtr przeciwpyłkowy, wysokosprawnny filtr powietrza i szerokopasmowy pochłaniacz gazów) przeznaczony jest w swoim standardowym połączeniu do oparów lutowniczych. Dzięki zastosowaniu certyfikowanego wysokosprawnego filtra powietrza klasy E12 (wcześniej H13) stopień filtracji zespołu filtrów wynosi w stanie fabrycznym ok. 99,95 %, wg EN 1822 przy wielkości cząsteczek 0,12 µm. Te parametry osiągane są tylko przy stosowaniu oryginalnych części.

System odsysania oparów lutowniczych WELLER Zero Smog 4V łączy się za pośrednictwem elastycznego węża odsysającego lub bezpośrednio z systemem rur próżniowych (60 mm). W tym celu należy zdjąć odpowiednią zaślepkę na obudowie filtra (1). Zamontować przyłącze węża 60 mm (3) za pomocą 3 śrub mocujących na obudowie filtra (2).

Istnieje możliwość zamontowania maks. 4 przyłączy węży. Nieużywane przyłącza próżni muszą pozostać zamknięte. W celu instalacji ramion odsysających do dyspozycji jest bogate wyposażenie z oferty Easy Klick 60. (patrz katalog Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfigurator).

### Wskaźnik filtra (15)



W oparciu o pomiar różnicy ciśnienia ustalony jest stopień zanieczyszczenia filtra. Wskaźnik filtra (15) wskazuje aktualny stan filtra.

Kolor. czerwony = całkowite wypełnienie filtra

Kolor żółty = stan wypełnienia filtra > 80%

Kolor zielony = stan wypełnienia filtra < 80%.

Gdy filtr jest zużyty rozlega się **sygnał dźwiękowy**:

- dźwięk sygnału co godzinę po 36 godzinach co pół godziny
- po 54 godzinach co 10 min.
- po 72 godzinach dźwięk ciągły.

Wysokosprawnny filtr powietrza i szerokopasmowy pochłaniacz gazów zostały specjalnie do siebie dobrane tak, iż wymieniane są wspólnie jako filtr kompaktowy. Filtr przeciwpyłkowy (16) (mata filtracyjna), stanowi wstępny stopień filtracji filtra kompaktowego (17) i dlatego należy wymieniać go częściej. Wymiana maty wstępnej filtracji jest wystarczająca, jeśli po ponownym uruchomieniu urządzenia nie zapala się już czerwona dioda (15).

### Złącze RS232

Za pomocą złącza RS232 (14) urządzenie może być obsługiwane i nadzorowane zdalnie w pełnym zakresie funkcji.

#### Dane techniczne

Wymiary dł. x szer. x wys.:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Masa:	19 kg
Napięcie:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Moc elekt.:	275 VA
Maks. próżnia:	2700 Pa
Maks. wydajność pompy:	230 m <sup>3</sup> /h
Filtr wstępny: Stopień 1	Filtr drobnocząsteczkowy klasy F7
Filtr kompaktowy: Stopień 2; 3	Filtr zawieszony koloidalnej klasy E12 (99,95 % cząsteczki do ok. 0,12 µm) w połączeniu z szerokopasmowym filtrem gazowym (50 % AKF, 50 % Puratex)

## Złącze USB

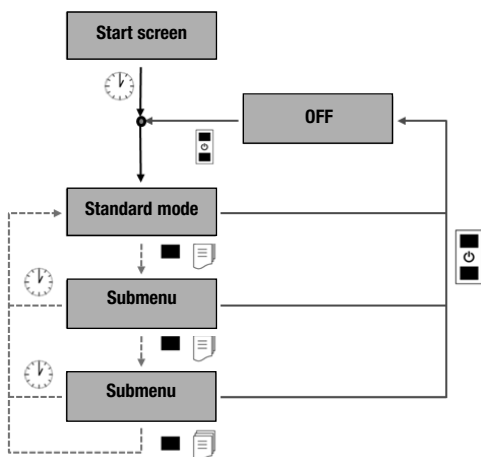
Za pomocą złącza USB (13) można przeprowadzać aktualizację oprogramowania, test sprawności oraz funkcję Data Log.

## 3. Uruchomienie

### 3.1 Przyłącze elektroniki

Po stwierdzeniu prawidłowego napięcia sieciowego, należy podłączyć urządzenie Zero Smog 4V do sieci (7) i uruchomić za pomocą włącznika sieciowego (5).

### 3.2 Menu



### Wskazanie po włączeniu

BL = wersja bootloadera  
FW = wersja oprogramowania

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

### Standardowy tryb pracy

Wprowadzanie prędkości obrotowej (30-100%) odbywa się za pomocą przycisków UP/DOWN.

**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA > 100 %  
RĘCZNE**

### 3.3 Podmenu funkcji

W celu wyboru punktu menu, nacisnąć przycisk menu. Każde kolejne naciśnięcie powoduje wybranie kolejnego punktu menu. Po pięciu sekundach wskazanie przeskakuje automatycznie do standardowego trybu pracy.

### 3.3.1 Wskazanie czasu pracy filtra

Wskazanie czasu pracy filtra, jaki upłynął od ostatniego „resetowania”. (Liczba roboczogodzin filtra).

**AKTUALN. CZAS PRACY FILTRA 0 GODZ.**

### 3.3.2 Wprowadzanie zadanego czasu pracy filtra

Wprowadzanie stałego zadanego okresu żywotności filtra/zad. liczby roboczogodzin filtra

Możliwość ustawienia od godziny do 999 dni

Standardowe ustawienie w stanie fabrycznym - 200 dni

Po tym czasie urządzenie przełącza się na „kolor czerwony”  
Dodatkowo rozlega się sygnał dźwiękowy

**ZAD. CZAS PRACY FILTRA WYŁ**

### 3.3.3 AKTUALN. CZAS

Resetowanie roboczogodzin filtra na zero

**RESETOWANIE CZASU PRACY FILTRA NIE**

### 3.3.4 Automatyka regulacji ciśnienia / prędkości obrotowej

Gdy jedno ramię odsysające jest otwarte wymagana moc odsysania / przepływ powietrza ustawiana jest ręcznie za pomocą odpowiedniej prędkości obrotowej turbiny w standardowym trybie pracy. Gdy regulacja ciśnienia jest uaktywniona, prędkość obrotowa turbiny dostosowywana jest automatycznie, gdy tylko otwarte zostaną dalsze ramiona odsysające. W ten sposób przepływ powietrza utrzymywany jest na stałym poziomie przy zmiennej ilości ramion odsysających.

**REGULACJA CIŚNIENIA WŁ.**

**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA > 100 %  
AUTOMATYCZNE**

### 3.3.5 Automatyczne wyłączenie

Jeśli ta funkcja jest aktywna, urządzenie wyłącza się automatycznie po ustawionym czasie w tryb OFF

(turbina i podświetlenie zostają wyłączone)

Możliwość ustawienia od godziny do 7 dni

**WYŁĄCZANIE AUTOMAT. 10 GODZ.**

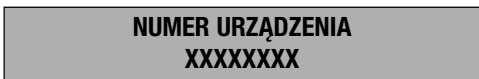
### 3.3.6 Wybór języka menu

Wybór języka obsługi. D, F, E, I, GB



### 3.3.7 Numer urządzenia

Do każdego urządzenia przyporządkowany jest wewn. numer urządzenia.



### 3.3.8 Tryb OFF

Turbina i podświetlenie są wyłączone. W celu włączenia/wyłączenia wcisnąć równocześnie przyciski UP/DOWN.



## 4. Montaż

Podczas ustawiania urządzenia i późniejszej eksploatacji należy zapewnić swobodny przepływ powietrza wtórnego z urządzenia poprzez otwór powietrza wtórnego (1).

**Zanim zmieniona zostanie pozycja dyszy ustawić rurę w pozycji pionowej i zsunąć lamele. W ten sposób zapobiega się skręceniu rury.**

### Zatrzymanie

#### Uwaga:

Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed wyłączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.

## 5. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak mocy ssącej	Nieszczelny system rurowy Zbyt mała prędkość obrotowa turbiny	Uszczelnić system rurowy Zwiększyć zadaną prędkość obrotową
Głośne szumy podczas odsysania	Zbyt wysoka prędkość przepływu powietrza przez ramię odsysające	Zmniejszyć zadaną prędkość obrotową (mniejsza ilość powietrza)
Zero Smog 4V nie uruchamia się	Odlączenie termiczne	Ochłodzić Zero Smog 4V, po ok. 3 godz. włączyć ponownie
Wskaźniki filtra nie działają	Po wymianie filtra nie został nasadzony wąż podciśnieniowy	Nieprawidłowo nałożony wąż na filtrze
Zbyt szybko zanieczyszczony filtr substancji lotnych	Nie założono filtra wstępnego	Założyć filtr wstępny, założyć filtr F7. W przypadku wysokiego stężenia cząsteczek stałych zastosować oddzielną wstępną.
Nośnik USB nie został rozpoznany	Nośnik USB zbyt długo podłączony	Nośnik USB pozostawiać włączony na maks. 2 minuty. Wyjąć nośnik USB a następnie wyłączyć i z powrotem włączyć urządzenie
Reset urządzenia	Niewłaściwy nośnik USB (> 100 mA)	Wyjmij nośnik USB!

## 6. Konserwacja, wskazówka dot. pracy

Zarówno topniki, składniki topników jak i różnorodne cząsteczki pyłów z odessanego powietrza mogą znacznie wpłynąć na skrócenie żywotności filtra.

W przypadku odsysania oparów substancji klejących należy stosować szerokopasmowy filtr gazowy (bez filtra substancji lotnych).

### Wymiana filtra

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci wyciągając wtyczkę sieciową. W celu wymiany filtra należy otworzyć mechanizmy zaciskowe (4) pomiędzy obudową turbiny (8) a obudową filtra (1) i podnieść obudowę filtra. Odłączyć wąż podciśnieniowy od filtra kompaktowego. Za pomocą języczków przytrzymujących można zjąć filtr kompaktowy (17) oraz filtr drobnocząsteczkowy (16). Filtr drobnocząsteczkowy umieszczony jest w filtrze kompaktowym (patrz rysunek rozkładowy).

### Uwaga:

Przy ponownym zakładaniu filtra należy właściwie nałożyć z powrotem wąż podciśnieniowy a języczki przytrzymujące obrócić w dół.



Zanieczyszczone filtry zalicza się do kategorii odpadów specjalnych i należy odpowiednio z nimi postępować. Wymienione części urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy utylizować z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## 7. Części zamienne

Części zamienne dla standardowego wyposażenia patrz rysunek rozkładowy strona 81

T005 87 359 37 Filtr drobnocząsteczkowy M5

T005 87 359 38 Filtr drobnocząsteczkowy F7  
(Zakres wyposażenia)

T005 87 359 36 Filtr kompaktowy do oparów klejenia, z szerokopasmowego filtra gazowego (50 % węgiel aktywny, 50 % Puratex)  
(Zakres wyposażenia)

T005 87 358 95 Szerokopasmowy filtr gazowy  
(bez filtra substancji lotnych)

Ilustracja schematu połączeń strona 81

Rysunek rozkładowy strona 83

## 8. Akcesoria

T0058735862 Oddzielacz wstępny

T0058735909 dálkové ovládání

T0058762724 adaptér dálkového ovládání

T0053119199 kabel pro připojení dálkového ovládání (2 m)

Easy Click 60

## 9. Zakres wyposażenia

Zero Smog 4V wraz z filtrem

Kabel instalacyjny

Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

## 10. Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

Köszönjük a Weller Zero Smog 4V forrasztási füst-elszívó megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vetjük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.



## 1. Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

### 1.1 Figyelembe vett irányelvek

A WELLER Zero Smog 4V forrasztási füst-elszívó a 2004/108/EK és 2006/95/EK irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfeleléségi nyilatkozatnak

### 1.2 Érvényes dokumentumok

- A Zero Smog 4V forrasztásifüst-elszívó használati utasítása
- Kísérőfüzet biztonsági tudnivalókról a jelen útmutatóhoz

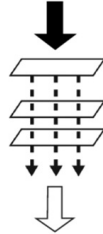
## 2. Leírás

A Weller Zero Smog 4V forrasztásifüst-elszívó a vákuum-előállításhoz nagy teljesítményű karbantartásmentes turbinával rendelkezik, így kiválóan alkalmas ipari tartós üzemre. A digitális elektronika lehetővé teszi a berendezés egyszerű és kényelmes kezelését. A készüléket **felület elszívására** tervezték, és nem alkalmas a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra. A turbina fordulatszáma és így a szállítási teljesítmény fokozatmentesen állítható max. 230 m<sup>3</sup>/h értékig. A csőrendszer csatlakoztatására max. 4 csőcsomok áll rendelkezésre. Ezáltal lehetővé válik a csőrendszer egyéni kialakítása. A beépített 3-fokozatú szűrő (finom-porszűrő, lebegő részecskék szűrője és univerzális gázsűrő) normál kivitele forrasztási fűsthez való. Típusanúsítvánnyal rendelkező E 12 (korábban H13) osztályú lebegőrészecske-szűrőt használva a szűrőkészletnél a leválasztás mértéke a kiszállítási állapotban 99,95% az EN 1822 szerint, 0,12µm részecske-méret esetén. Ezek az adatok csak eredeti alkatrészek használatával érhetők el.

A WELLER Zero Smog 4V forrasztási füst-elszívó rugalmas elszívótömlőn át vagy közvetlenül csatlakoztatható a vákuumcső-rendszerre (60 mm). Ehhez vegye le a szűrőház (2) megfelelő zárósapkáját. 3 rögzítőcsavarral szerelje fel a 60 mm-es tömlőcsatlakozást (3) a szűrőházra (2). Max. 4 tömlőcsatlakozó szerelhető fel.

A használaton kívüli vákuumcsatlakozásoknak lezárva kell maradniuk. Az elszívókarok felszereléséhez átfogó tartozékkínálat áll rendelkezésre az Easy Klick 60 programban. (lásd a Weller katalógusban, [www.wellertools.com](http://www.wellertools.com), konfigurátor).

### Szűrő kijelzője (15)



A szűrő szennyezettségének mértékét a nyomáskülönbség mérésével állapítja meg a készülék. A szűrő kijelzője (15) a szűrő aktuális állapotát mutatja.

Piros = szűrő tele

Sárga = szűrőteltettség > 80%

Zöld = szűrőteltettség < 80%.

Az elhasználadott szűrőt **hangjelzés** jelzi:

Hangjelzés óránként

36 óra után félóránként

54 óra után 10 percenként

72 óra után megszakítás nélkül.

A lebegő részecskék szűrője és az univerzális gázsűrő egymáshoz van illesztve, így kompakt szűrőként együtt cserélhetők. A finom-porszűrő (16) (szűrőszövet), a kompakt szűrő (17) előszűrője, és ezért gyakran kell cserélni. Elegendő az előszűrőszövetet kicserélni, ha a készülék ismételt üzembe helyezését követően már nem világít a piros LED (15).

### RS232 interfész

Az RS232 interfész (14) segítségével távfelügyelet látható el, illetve a berendezés minden funkciója kezelhető.

### USB-port

Az USB-porton keresztül (13) végezhető el a firmware frissítés, a hatékonyságot mérő teszt és az adatok naplóztatása.

### Műszaki adatok

Méretek H x Sz x M:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Súly:	19 kg
Feszültség:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. teljesítmény:	275 VA
Max. vákuum:	2700 Pa
Max. szállítási teljesítmény:	230 m <sup>3</sup> /h
Előszűrő: 1. fokozat	F7 osztályú finom-porszűrő
Kompakt szűrő:	2.;3. fokozatlebegő részecskék E12 osztályú szűrője (részecskék 99,95 %-a kb. 0,12 µm-ig) univerzális gázsűrővel kombinálva (50 % AKF, 50 % Puratex)

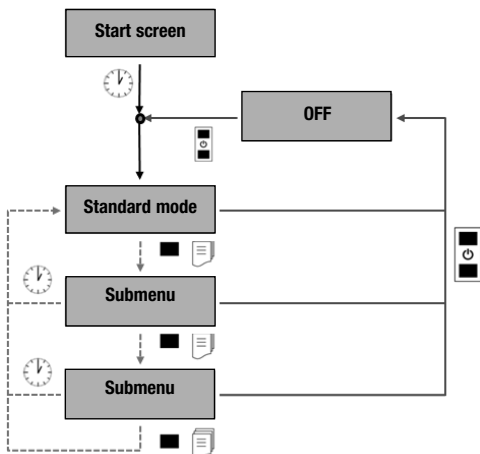


## 3. Üzembevitel

### 3.1 Elektromos csatlakoztatás

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a névleges feszültséget a típustáblán. Megfelelő hálózati feszültség esetén csatlakoztassa a Zero Smog 4V készüléket a hálózatra (7) és kapcsolja be a hálózati kapcsolóval (5). A zöld LED jelzi a készülék működését.

### 3.2 Menükezelés



#### Kijelző a bekapcsolást követően

BL = rendszertöltő verzió

FW = firmware verzió

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Normál üzemmód

A fordulatszám megadása (30-100%) a FEL/LE billentyűkkel történik.

**FORDULATSZÁM > 100 %  
KÉZI**

### 3.3 Funkciók almenü

Egy menüpont kiválasztásához a Menü billentyűt kell működtetni. Minden további működtetés az éppen következő menüpontot választja ki. Öt másodperc elteltével a kijelző automatikusan a normál üzemmódba ugrik vissza.

#### 3.3.1 Szűrőidő kijelzése

A legutóbbi visszaállítás („Reset“) után eltelt szűrőidő. (Szűrő üzemmóra.)

**SZÜRŐ IDŐ  
AKTUÁLIS 0  
ÓRA**

#### 3.3.2 Szűrőidő megadása

Rögzített, előírt szűrő-élettartam/előírt szűrő-üzemóra megadása

Egy óra és 999 nap közé állítható

Alapbeállítás kiszállítási állapotban 200 nap

Ennek az időtartamnak a lejáta után vált a készülék „pirosra“.

Ezen kívül hangjelzés is hallható

**SZÜRŐ IDŐ  
MEGADÁS KI**

#### 3.3.3 Szűrőidő visszaállítása

A telt szűrő-üzemórák visszaállítása nullára

**SZÜRŐIDŐ  
VISSZAÁLLÍTÁS NEM**

#### 3.3.4 Nyomásszabályozás / fordulatszám-automatika

Nyitott elszívókar esetén a szükséges elszívó-teljesítményt / átáramlási mennyiséget, a turbina normál üzemmódu megfelelő fordulatszámának megadásával kézzel kell beállítani. Aktivált nyomásszabályozás mellett a turbina fordulatszáma automatikusan alkalmazkodik, ha további elszívókarokat megnyitnak. Így változó számú nyitott elszívókarok esetén is állandó marad az átáramló mennyiség.

**NYOMÁS  
SZABÁLYOZÁS BE**

**FORDULATSZÁM > 100 %  
AUTOMATIKA**

#### 3.3.5 Automatikus lekapcsolás

Ha ez a funkció aktiválva van, akkor a készülék a beállított idő leteltét követően automatikusan OFF (kikapcsolt) üzemmódba áll (turbina és háttérvilágítás kikapcsol)

Egy óra és 7 nap közé állítható

**LEKAPCSOLÁS  
AUTOMATIKA 10  
ÓRA**

**3.3.6 Nyelv kiválasztása a menühöz**

A menü nyelvének kiválasztása. D, F, E, I, GB

<b>NYELV</b>	<b>GB</b>
<b>KIVÁLASZTÁSA</b>	

**3.3.7 Készülékszám**

Minden készülékhez egy belső készülékszám van hozzárendelve.

<b>KÉSZÜLÉKSZÁM</b>
<b>XXXXXXXX</b>

**3.3.8 OFF (kikapcsolt) üzemmód**

A turbina és a háttérvilágítás leáll. Aktiváláshoz/deaktiváláshoz nyomja meg egyszerre a FEL/LE billentyűket.

<b>OFF ÜZEMMÓD</b>
--------------------

**4. Szerelés**

A készülék felállításakor és további üzemeltetésekor ügyelni kell rá, hogy a használt levegő akadálytalanul távozhasson a készülékből a levegőkiömlő nyíláson át (1).

**A fúvóka helyzetének megváltoztatása előtt a csövet függőleges állásba kell hozni és a lamellákat össze kell tolni. Így megelőzhető a cső elcsavarodása.**

**Üzemen kívül helyezés****Vigyázat:**

A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.

**5. Zavarelhárítás**

Zavar	Ok	Elhárítás
Lecsökkent elszívási teljesítmény	Tömítetlen csőrendszer Turbina-fordulatszám túl alacsony	Tömítse le a csőrendszert Növelje a beállított fordulatszámot
Nagy elszívási zaj	Túl nagy az elszívókaron átáramló levegő sebessége	Csökkentse a beállított fordulatszámot (kisebb levegőmennyiség)
Nem indul a Zero Smog 4V	Termikus lekapcsolás	Hagyja lehűlni a Zero Smog 4V-t, kb. 3 óra múlva kapcsolja ismét be
A szűrőkijelző nem működik	A szűrőcserét követően nem csatlakoztatták a vákuumtömlőt	A tömlő nincs megfelelően csatlakoztatva a szűrőre
A lebegő részecskék szűrője túl gyorsan elszennyeződik	Nem használnak előszűrőt	Használjon előszűrőt, F7 szűrőt. Ha nagy a szilárd részecskék aránya, használjon előleválasztót
Az USB hordozót nem ismeri fel	Az USB hordozó túl sokáig van bedugva	Az USB hordozót legfeljebb 2 percre hagyja bedugva. Vegye ki az USB hordozót és kapcsolja ki, majd be a készüléket
A készülék visszaállítása	Nem megfelelő USB hordozó (> 100 mA)	Vegye ki az USB hordozót!

## 6. Karbantartás, útmutató a munkához

Különböző folyaszűrőszerek, folyaszűrőszerszer-összetevők valamint a beszívott levegő különböző porai lényegesen csökkenthetik a szűrő élettartamát.

Ragasztógázok elszívása esetén (lebegő részecskék szűrője nélküli) univerzális gázszűrőt kell használni.

### Szűrőcsere

Karbantartási munkák előtt a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával válassza le a hálózatról.

A szűrőcserehez nyissa ki a turbinaház (8) és a szűrőház (1) közötti bilincseket (4) és emelje fel a szűrőházat. Húzza le a vákuumtömlőt a kompakt szűrőről. A kompakt szűrő (17) és a finom-porszűrő (16) a hordozófül segítségével kivehető. A finom-porszűrő a kompakt szűrőben található (lásd a robbantott ábrát).

### Vigyázat:

A szűrő újbóli behelyezésekor a vákuumtömlőt ismét előírászerűen csatlakoztassa és a hordozófület fordítsa lefelé.



Az elszennyeződött szűrőt veszélyes hulladékként kell kezelni. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

## 6. Pótalkatrészek

A normál kivitel pótalkatrészeit lásd a robbantott ábrán a 81. oldalon

- T005 87 359 37 M5-es finomporszűrő
- T005 87 359 38 F7-es finomporszűrő  
(Szállítási terjedelem)
- T005 87 359 36 Kompakt szűrő ragasztási gázokhoz,  
univerzális gázszűrőből (50 % aktív  
szén, 50 % Puratex) áll  
(Szállítási terjedelem)
- T005 87 358 95 univerzális gázszűrő (lebegő  
részecskék szűrője nélküli)

**A kapcsolási rajzot lásd a 81. oldalon**

**A robbantott ábrát lásd a 83. oldalon**

## 7. Tartozékok

- T0058735862 előleválasztó
- T0058735909 Távvezérlés
- T0058762724 Adapter a távvezérléshez
- T0053119199 Csatlakozókábel a távvezérléshez (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Szállítási terjedelem

Zero Smog 4V szűrővel együtt  
csatlakozó kábel  
használati útmutató  
Biztonsági utasítások

## 10. Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére. Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám prejavili zakúpením zariadenia na odsávanie výparov zo spájkovania Weller Zero Smog 4V. Pri výrobe sa uplatnili najprísnejšie kritériá kvality, ktoré zaručujú bezchybnú funkciu zariadenia.



## 1. Upozornenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na použitie a priložené bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

V prípadoch používania zariadenia na iné účely, než určuje návod na používanie zariadenia, ako aj v prípade vykonania zmien, výrobca nepreberá žiadnu záruku.

### 1.1 Použitie smernice

Zariadenie na odsávanie výparov zo spájkovania Weller Zero Smog 4V zodpovedá vyhláseniu o zhode ES podľa základných bezpečnostných požiadaviek smerníc 2004/108/ES a 2006/95/ES.

### 1.2 Platné dokumenty

- návod na používanie odsávania dymu pri spájkovaní Zero Smog 4V
- Sprievodná knižka bezpečnostných upozornení k tomuto návodu

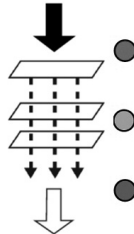
## 2. Popis

Odsávanie dymu pri spájkovaní WELLER Zero Smog 4V je vybavené výkonnou, bezúdržbovou turbínou a preto je mimoriadne vhodné pre trvalú priemyselnú prevádzku. Digitálna elektronika umožňuje jednoduchú a komfortnú obsluhu zariadenia. Zariadenie bolo koncipované na použitie ako **plošné odsávanie** a nie je vhodné na priame odsávanie pri spájkovačke. Otáčky turbíny a tým aj dopravované množstvo sú plynule regulovateľné do max. 230 m<sup>3</sup>/h. Na pripojenie potrubného systému sú k dispozícii max. 4 hadicové prípojky. Tým sa umožňuje individuálne usporiadanie potrubného systému. Nainštalovaný 3-stupňový filter (jemný filter, filter proti aerosolom a širokospektrálny plynový filter) je vo svojom štandardnom vyhotovení prispôsobený pre dym vznikajúci pri spájkovaní. Použitím typovo odskúšaných filtrov proti aerosolom triedy E12 (predtým H13) leží stupeň odlučovania súpravy filtra v stave pri dodaní na hodnotu 99,95 %, podľa normy EN 1822 pri veľkosti častíc 0,12 µm. Údaje sa dosiahnu iba použitím originálnych dielov.

Odsávanie dymu pri spájkovaní WELLER Zero Smog 4V sa spája prostredníctvom flexibilnej odsávacej hadice alebo priamo s vákuovým potrubným systémom (60 mm). K tomu odoberte príslušnú uzatváraciu klapku na skriňu filtra (1). Hadicovú prípojku 60 mm (3) namontujte s 3 upevňovacími skrutkami na skriňu filtra (2).

Namontovať je možné max. 4 hadicové prípojky. Nepoužívané vákuové prípojky musia ostať uzatvorené. Pre inštaláciu odsávacieho ramena je k dispozícii rozsiahle príslušenstvo z programu Easy Klick 60. (pozri katalóg Weller, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfigurátor).

### Indikácia filtra (15)



Pomocou merania rozdielového tlaku sa zaznamenáva stupeň znečistenia filtra. Indikácia filtra (15) signalizuje aktuálny stav filtra.

- Červená = filter plný
- Žltá = stav filtra > 80%
- Zelená = stav filtra < 80%.

Pri spotrebovanom filtri zaznie **akustický signál**:

Signálny tón každú hodinu  
po 36 hodinách každú pol hodinu  
po 54 hodinách každých 10 minút  
po 72 hodinách nepretržite.

Filter proti aerosolom a širokospektrálny plynový filter sú navzájom prispôbené tak, že sa vymieňajú spolu ako kompaktný filter. Jemný filter (16) (filtračná rohož) je predradeným filtračným stupňom kompaktného filtra (17) a vymieňa sa preto častejšie. Výmena iba predradenej filtračnej rohože je dostatočná, ak sa po opätovnom uvedení zariadenia do prevádzky nerozsvieti LED (15).

### Rozhranie RS232

Pomocou rozhrania RS232 (14) je možné zariadenie obsluhovať, resp. diaľkovo monitorovať v plnom funkčnom rozsahu.

### Rozhranie USB

Prostredníctvom rozhrania USB (13) je možné vykonávať aktualizácie firmvéru, test efektívnosti a funkciu protokolovania údajov.

#### Technické údaje

Rozmery D x Š x V:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Hmotnosť:	19 kg
Napätie:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. výkon:	275 VA
Max. podtlak:	2700 Pa
Max. prietok vzduchu:	230 m <sup>3</sup> /h
Predradný filter: stupeň 1	jemný prachový filter triedy F7
Kompaktný filter: stupeň 2; 3	filter dymu triedy E12 (99,95 % častíc do cca 0,12 µm) kombinovaný s širokopásmovým plynovým filtrom (50 % AKF, 50 % Puratex)

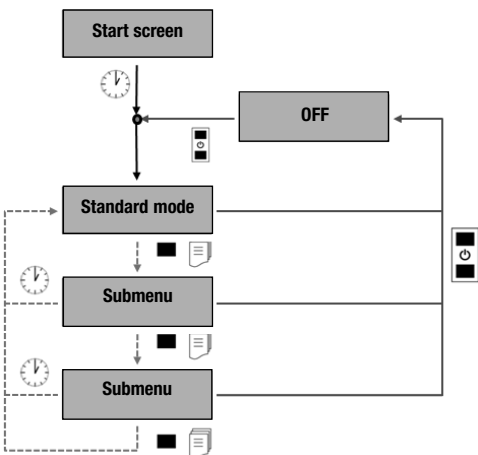
USB médium smie byť zasunuté maximálne 2 minúty!  
Potom sa USB modul automaticky vypne.

## 3. Uvedenie do prevádzky

### 3.1 Elektrické pripojenie

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s údajom na typovom štítku. Pri správnom sieťovom napätí pripojte Zero Smog 4V k sieti (7) a prístroj zapnite sieťovým vypínačom (5).

### 3.2 Vedenie menu



#### Zobrazenie po zapnutí

BL = zavádzacia verzia

FW = verzia firmvéru

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Štandardný prevádzkový režim

Zadanie otáčok (30-100%) sa realizuje prostredníctvom tlačidiel UP/DOWN.

**OTÁČKY > 100 %  
MANUÁLNE**

### 3.3 Podmenu funkcí

Pre výber bodu menu stlačte tlačidlo menu. Každé ďalšie stlačenie vždy zvolí nasledujúci bod menu. Po piatich sekundách sa zobrazenie automaticky vráti do štandardného prevádzkového režimu.

### 3.3.1 Zobrazenie doby filtra

Zobrazenie doby, ktorá uplynula od posledného „vynulovania“ filtra. (prevádzkové hodiny filtra).

**DOBA FILTRA 0  
AKTUÁLNE HOD**

### 3.3.2 Zadanie doby filtra

Zadanie pevnej požadovanej doby životnosti filtra/požadovaných prevádzkových hodín filtra

Možnosť nastavenia od jednej hodiny až po 999 dní

Štandardné nastavenie v stave pri dodaní 200 dní

Po tejto dobe sa zariadenie prepne na „červená“

Dodatočne zaznie akustický signál.

**DOBA FILTRA VYP  
ZADANIE**

### 3.3.3 Vynulovanie doby filtra

Vynulovanie uplynutých prevádzkových hodín filtra

**DOBA FILTRA NIE  
VYNULOVAŤ**

### 3.3.4 Regulácia tlaku / automatické otáčky

Pri otvorenom odsávacom ramene sa manuálne nastaví požadovaný odsávací výkon / prietokové množstvo, prostredníctvom príslušných otáčok turbíny v štandardnom prevádzkovom režime. Pri aktivovanej regulácii tlaku sa teraz automaticky prispôbia otáčky turbíny, hneď ako sa otvoria ďalšie odsávacie ramená. Takto sa udržiava konštantné prietokové množstvo pri meniacom sa počte odsávacích ramien.

**TLAK ZAP  
REGULÁCIA**

**OTÁČKY > 100%  
AUTOMATIKA**

### 3.3.5 Automatické vypnutie

Keď je táto funkcia aktivovaná, prepne sa zariadenie po nastavenej dobe automaticky do režimu OFF (turbína a podsvietenie vyp)

Možnosť nastavenia od jednej hodiny až po 7 dní

**VYPNUTIE 10  
AUTOMATICKY HOD**

**3.3.6 Výber jazyka pre vedenie menu**

Výber jazyka ovládanie. D, F, E, I, GB

<b>JAZYK ZVOLIŤ</b>	<b>GB</b>
-------------------------	-----------

**3.3.7 Číslo zariadenia**

Každému zariadeniu je priradené interné číslo zariadenia.

<b>ČÍSLO ZARIADENIA XXXXXXXX</b>
--------------------------------------

**3.3.8 Režim OFF**

Turbína a podsvietenie sú vypnuté. Na aktiváciu/deaktiváciu súčasne stlačte tlačidlá UP/DOWN.

<b>REŽIM OFF</b>
------------------

**4. Montáž**

Pri umiestňovaní zariadenia a počas jeho ďalšej prevádzky dbajte na to, aby prístroj mohol bez prekážok odvádzať vzduch otvorom pre výstup vzduchu (1).

**Skôr ako sa zmení pozícia dýzy, umiestnite rúru do zvislej polohy a lamely spojte dohromady. Tým sa zabráni skrúteniu rúry.**

**Odstavenie z prevádzky****Pozor:**

Vysoká koncentrácia škodlivých plynov spôsobuje zahrievanie aktívneho uhlia. Aby sa vylúčilo neprípustné zahriatie, malo by zariadenie pred vypnutím pracovať niekoľko minút bez škodlivých plynov.

**5. Odstraňovanie porúch**

<b>Porucha</b>	<b>Príčina</b>	<b>Opatrenie</b>
Nedostatočný odsávací výkon	Systém potrubia netesný Otáčky turbíny príliš nízke	Utesnite systém potrubia Zvážte otáčky
Vysoká hlučnosť	Rýchlosť vzduchu odsávacím ramenom príliš vysoká	Znížte otáčky (menšie množstvo vzduchu)
Zero Smog 4V nebeží	tepelné odpojenie	Nechajte Zero Smog 4V vychladnúť, po cca 3h ho opäť zapnite
Indikátor filtra nefunguje	Podtlaková hadica nebola po výmene filtra nasunutá späť	Hadica nie je správne nasunutá na filtri
Filter dymu príliš skoro znečistený	Nie je vložený predradný filter	Vložte predradný filter, vložte filter F7. Pri vysokom podiele pevných látok vložte predradný filter
USB médium nerozpoznané	USB médium zasunuté príliš dlho	USB médium nechajte zasunuté max. 2 minúty. USB médium odstráňte a zariadenie opäť zapnite
Reset zariadenia	Nesprávne USB médium (> 100 mA)	Odstráňte USB médium

## 6. Údržba, pracovné pokyny

Rôzne tavidlá, zložky tavidiel a rôzne prachové zložky odsávaného vzduchu môžu podstatne znížiť životnosť filtra.

Pri odsávaní výparov z lepenia použite širokopásmový plynový filter (bez filtra dymu).

### Výmena filtra

Pred vykonávaním údržby sa prístroj musí odpojiť od siete vytiahnutím zástrčky. Na výmenu filtra sa otvoria upínacie zámky (4) medzi krytom turbíny (8) a puzdrom filtra (1) a puzdro filtra sa zdvihne. Podtlakovú hadicu odpojte od kompaktného filtra. Kompaktný filter (17) a filter jemného prachu (16) je možné vybrať pomocou nosných strmeňov. Filter jemného prachu je vložený do kompaktného filtra (pozri rozkladový výkres).

### Pozor:

Pri opätovnom nasadzovaní filtra sa musí podtlaková hadica opäť poriadne nasadiť a nosné strmene stočiť nadol.



Znečistené filtre sa musia vyhadzovať do nebezpečného odpadu. Vymenené časti, filtre alebo staré zariadenia likvidujte v súlade s predpismi vo vašej krajine.

## 7. Náhradné diely

Náhradné diely pre štandardnú výbavu, pozri rozkladový výkres na strane 81

- T005 87 359 37 Filter na jemný prach M5
- T005 87 359 38 Filter na jemný prach F7  
(Rozsah dodávky)
- T005 87 359 36 Kompaktný filter na výpary z lepidiel,  
pozostávajúci z širokospektrálneho  
filtra na plyny (50 % aktívne uhlie,  
50 % Puratex) (Rozsah dodávky)
- T005 87 358 95 Širokopásmový filter (bez filtra dymu)

**Obrázok so schémou pozri na strane 81**

**Obrázok s rozkladovým výkresom pozri na strane 83**

## 8. Príslušenstvo

- T0058735862 Predradný filter
- T0058735909 diaľkové ovládanie
- T0058762724 adaptér pre diaľkové ovládanie
- T0053119199 prípojný kábel pre diaľkové ovládanie (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Rozsah dodávky

- Zero Smog 4V vrátane filtrov
- Pripojovací kábel
- Návod na používanie
- Bezpečnostné pokyny

## 10. Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník). Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

### Technické zmeny vyhradené!

**A frissített üzemeltetési útmutatókat a [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com) oldalon találja.**

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom naprave Weller Zero Smog 4V za odsesavanje dima med lotanjem. Pri njeni izdelavi smo upoštevali najzahtevnejše standarde kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.



## 1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in priložena varnostna navodila. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo, kakor tudi za samovoljne spremembe.

### 1.1 Upoštewane smernice

Naprava za odsesavanje dima med lotanjem Weller Zero Smog 4V je v skladu z izjavo o ustreznosti EG in izpolnjuje osnovne varnostne zahteve smernic 2004/108/EG in 2006/95/EG.

### 1.2 Veljavni dokumenti

- Navodila za uporabo naprave za odsesavanje dima pri spajkanju Zero Smog 4V
- Spremljevalna knjižica k tem navodilom z varnostnimi napotki

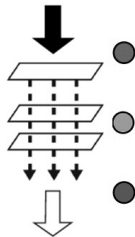
## 2. Tehnični opis

Wellerjeva naprava za odsesavanje dima pri spajkanju Zero Smog 4V je opremljena z zmogljivo turbino, ki ne potrebuje vzdrževanja in je zato primerna za trajno industrijsko uporabo. Digitalna elektronika omogoča enostavno in udobno upravljanje naprave. Naprava je namenjena odsesavanju dima s površine in ni primerna za neposredno odsesavanje dima s spajkalnika. Število vrtljajev turbine in s tem količina sesanja je brezstopenjsko nastavljiva do maks. 230 m<sup>3</sup>/h. Za priključitev sistema cevi so na voljo največ 4 priključki za cevi. Tako lahko sistem cevi prilagodite svojim potrebam. Vgrajeni tristopenjski filter (filter za fini prah, filter za prah in širokopasovni plinski filter) je namenjen čiščenju dima, ki nastaja pri spajkanju. Z uporabo tipsko pregledanih filtrov za prah razreda E 12 (prej H13) je stopnja izločanja filterskega sklopa v dobavljenem stanju 99,95 %, v skladu s standardom EN 1822 pri velikosti delcev 0,12 µm. Navedene vrednosti je mogoče doseči samo z uporabo originalnih delov.

Wellerjeva naprava za odsesavanje dima pri spajkanju Zero Smog 4V omogoča priključitev prek gibke cevi za odsesavanje ali neposredno s sistemom podtlanih cevi (60 mm). V ta namen odstranite ustrezne zapiralne čepe na ohišju filtra (1). Priključek za cev 60 mm (3) namestite na ohišje filtra (2)

s 3 pritrdilnimi vijaki. Namestiti je mogoče največ 4 priključke za cevi. Podtladni priključki, ki jih ne uporabljate, morajo ostati zaprti. Za namestitev sesalnih rok je na voljo obsežen pribor programa Easy Klick 60. (glejte Wellerjev katalog, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfigurator).

### Indikator za filter (15)



Naprava z merjenjem diferenčnega tlaka zaznava stopnjo umazanosti filtra. Indikator za filter (15) prikazuje stanje filtra.

- Rdeč = filter je poln
- Rumen = stanje filtra > 80 %
- Zelen = stanje filtra < 80 %

Ko filter ni več primeren za uporabo, se oglasi **zvočni signal**: Zvočni signal vsako uro, po 36 urah na pol ure, po 54 urah na 10 minut, po 72 neprekinjen zvočni signal.

Filter za prah in širokopasovni plinski filter sta prilagojena drug drugemu, tako da ju je mogoče zamenjati kot kompaktni filter. Filter za fini prah (16) (filterski vložek) je predfilterska stopnja kompaktnega filtra (17) in ga je zato treba menjati pogosteje. Zamenjava predfilterskega vložka zadostuje, če se po ponovnem vklopu naprave rdeča svetleča dioda (15) ne prižge več.

### Vmesnik RS232

Z vmesnikom RS232 (14) je mogoče napravo upravljati oz. nadzorovati na daljavo s polnim obsegom funkcij.

### USB-vmesnik

Prek USB-vmesnika (13) je mogoče posodobiti strojno programsko opremo ter opraviti preizkus učinkovitosti in funkcijo beleženja podatkov.

### Tehnični podatki

Dimenzije L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Masa:	19 kg
Napetost:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Električna moč:	275 VA
Največja moč vsesavanja:	2700 Pa
Največja količina:	230 m <sup>3</sup> /h
Predfilter: Stopnja 1	Filter za fini prah Razred F7
Kompaktni filter: Stopnja 2; 3	Filter za prah razred E12 (99,95 % delčkov do približno 0,12 µm)
	Kombinirano s širokopasovnim plinskim filtrom (50 % AKF, 50 % Puratex)



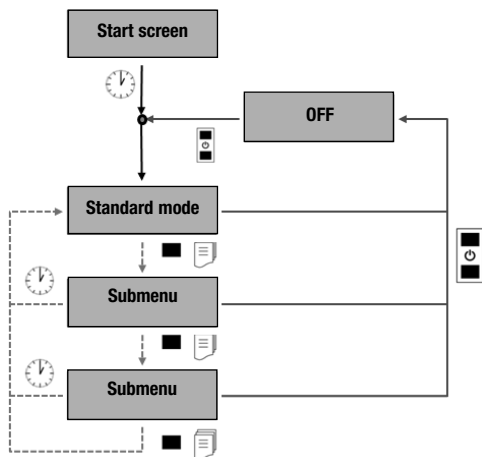
USB-medij je lahko priključen največ 2 minuti! Nato se USB-modul samodejno izključi.

### 3. Pred uporabo

#### 3.1 Električna priključitev

Pred uporabo preverite nazivno napetost, ki je izpisana na tipski ploščici. Pri ustrezni omrežni napetosti Zero Smog 4V priključite na omrežje (7) in napravo vklopite s pomočjo omrežnega stikala (5).

#### 3.2 Menijska struktura



#### Prikaz po vklopu

BL = različica zagonskega nalagalnika  
FW = različica strojne programske opreme

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standardni način delovanja

Število vrtljajev (30–100 %) lahko vnesete s tipkama GOR/DOL.

**ŠTEVILO VRTLJAJEV > 100 %  
ROČNO**

#### 3.3 Podmenijske funkcije

Če želite izbrati menijsko točko, pritisnite menijsko tipko. Z vsakim nadaljnjim pritiskom izberete naslednjo menijsko točko. Po petih sekundah se prikaz samodejno preklopi nazaj na standardni načina delovanja.

##### 3.3.1 Prikaz časa filtra

Prikaz časa po zadnji „ponastavitvi“ ob menjavi filtra.

(ure uporabe filtra).

**TRENTUNI ČAS FILTRA 0 H**

##### 3.3.2 Določitev časa filtra

Določitev fiksnega zahtevanega časa za filter/zahtevanega števila ur uporabe filtra

Vrednost je mogoče nastaviti od ene ure do 999 dni.

Standardna nastavitev pri dobavi je 200 dni

Po tem času se vključi „rdeči“ indikator.

Dodatno se oglasi zvočni signal.

**DOLOČITEV ČASA FILTRA IZKLOP**

##### 3.3.3 Ponastavitev časa filtra

Ponastavitev pretečenih ur uporabe filtra na nič

**PONASTAVITEV ČASA FILTRA NE**

##### 3.3.4 Uravnavanje tlaka / avtomatika za število vrtljajev

Če je sesalna roka odprta, je treba zeleno zmogljivost odseavanja/pretok ročno nastaviti z ustreznim številom vrtljajev turbine v standardnem načinu delovanja. Če je aktivirano uravnavanje tlaka, sistem število vrtljajev turbine prilagodi samodejno, takoj ko odprete dodatne sesalne roke. Pretok pri spreminjajočem se številu odprtih sesalnih rok tako ostaja konstanten.

**URAVNAVANJE TLAKA VKLOP**

**AVTOMATIKA ŠTEVILO VRTLJAJEV > 100%**

##### 3.3.5 Samodejen izklop

Če je aktivirana ta funkcija, se naprava po nastavljenem času samodejno preklopi v izklopljeni način (turbina in osvetlitev ozadja sta izključeni).

Vrednost je mogoče nastaviti od ene ure do 7 dni.

**SAMODEJEN IZKLOP 10 H**

##### 3.3.6 Izbira menijskega jezika

Izbira jezika za upravljanje. D, F, E, I, GB

**IZBIRA  
JEZIKA****GB****3.3.7 Številka naprave**

Vsaka naprava je označena z interno številko.

**ŠTEVILKA NAPRAVE  
XXXXXXXX****3.3.8 Izključen način**

Turbina in osvetlitev ozadja sta izključeni. Za aktiviranje/deaktiviranje istočasno pritisnite tipki GOR/DOL.

**IZKLJUČEN NAČIN****4. Montaža**

Pri postavitvi naprave in nadaljnjem obratovanju morate paziti, da naprava lahko neovirano vsesava izhodni zrak iz odprtine za izhodni zrak (1).

**Preden spremenite položaj šobe, dvignite cev v navpičen položaj in stisnite skupaj lamele.****Tako preprečite zvijanje cevi.****Ustavitev obratovanja****Opozorilo:**

Velika koncentracija škodljivih plinov ima za posledico segrevanje aktivnega oglja. Naprava naj pred izklopom nekaj minut deluje brez prisotnosti škodljivih plinov, da se s tem izognete neželenemu segrevanju.

**5. Odpravljanje motenj**

<b>Motnja</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Ukrep za odpravo motnje</b>
Slaba moč vsesavanja	Netesen cevni sistem Majhno število vrtljajev turbine	Zatesnite cevni sistem. Povečajte število vrtljajev.
Hrupno vsesavanje	Prevelika hitrost vsesavanja zraka	Znižajte število vrtljajev (manjši pretok zraka).
Zero Smog 4V ne deluje.	Termostikalo	Pustite, da se Zero Smog 4V ohladi, po približno treh urah ga ponovno vklopite.
Prikazovalnik za filter ne deluje.	Po menjavi filtra niste namestili podtlračne cevi.	Cev na filtru ni pravilno nameščena.
Preveč umazan filter za primesi	Predfilter ni vstavljen.	Vstavite predfilter, vstavite filter F7. Pri veliki vsebnosti trdnih delcev vstavite predločevalnik.
USB-medij ni bil prepoznan	USB-medij je predolgo priključen	USB-medij naj bo priključen maks. 2 minuti. Odstranite USB-medij ter izklopite in ponovno vključite napravo
Ponastavitev naprave	Napačen USB-medij (> 100 mA)	Odstranite USB-medij!

## 6. Vzdrževanje, navodila za delo

Različna talila, razmerje talil kot tudi količina ter velikost delčkov prahu v vsesanem zraku lahko znatno zmanjšajo življenjsko dobo filtrov. Pri vsesavanju hlapov pri lepljenju uporabite širokopasovni plinski filter (brez filtra za primesi).

### Menjava filtra

Pred začetkom vzdrževalnih del na napravi izvlecite omrežno stikalo, da napravo odklopite z omrežja.

Za menjavo filtra odprite vpenjalni zaklep (4) med ohišjem turbine (8) in ohišjem filtra (1) ter snemite ohišje filtra. Izvlecite podtlačno cev kompaktnega filtra. Kompaktni filter (17) in filter za fin prah (16) lahko vzamete ven s pomočjo nosilne spona. Filter za fin prah je položen v kompaktni filter (glejte eksplozijsko risbo).

### Opozorilo:

Pri ponovnem vstavljanju filtra mora biti podtlačna cev ponovno pravilno nastavljena in nosilna spona obrnjena navzdol.



Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki. Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranjujte v skladu z nacionalnimi predpisi.

## 7. Nadomestni deli

Za nadomestne dele standardne opreme glejte eksplozijsko risbo na strani 81

- |                |  |
|----------------|--|
| T005 87 359 37 | Filter za fin prah M5  |
| T005 87 359 36 | Filter za fin prah F7<br>(Obseg dobave)  |
| T005 87 359 36 | Kompaktni filter za hlapo lepil,<br>sestavljen iz širokopasovnega filtra<br>(50 % aktivno oglje, 50 % Puratex)<br>(Obseg dobave) |
| T005 87 358 95 | Širokopasovni plinski filter (brez filtra za<br>primesi)   |

## 8. Pribor

- T0058735862 Predločevalnik
- T0058735909 Daljinski upravljalik
- T0058762724 Adapter za daljinski upravljalik
- T0053119199 Priključni kabel za daljinski upravljalik (2 m)
- Easy Click 60

**Stikalna shema, glejte stran 81**  
**Eksplozijska risba, glejte stran 83**

## 9. Obseg dobave

Zero Smog 4V vključno s filteri  
 Priključni kabel  
 Navodila za uporabo  
 Varnostna navodila

## 10. Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB. V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

**Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Aktualizovaný návod na používanie nájdete na adrese [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Täname teid selle Welleri jootesuitsu äratõmbeseadme Zero Smog 4V ostuga osutatud usalduse eest. Valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö.



## 1. Tähelepanu!

Palun lugege enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja lisatud ohutusjuhised. Ohutuseeskirjade eiramine on tervisele ja elule ohtlik.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust teistsuguse, käesolevast kasutusjuhendist erineva kasutamise, samuti juhendi omavolilise muutmise korral.

### 1.1 Arvestatud direktiivid

Weller jootesuitsu äratõmbeseade Zero Smog 4V vastab EL-i vastavusdeklaratsioonile vastavalt selle aluseks olevate direktiivide 2004/108/EL ja 2006/95/EL põhilistele ohutusnõuetele.

### 1.2 Kehtivad dokumendid

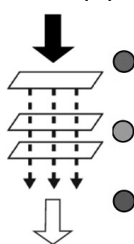
- Jootegaaside äratõmbesüsteemi Zero Smog 4V kasutusjuhend
- Selle juhendi ohutusjuhiste lisavihik

## 2. Kirjeldus

WELLERI jootegaaside äratõmbesüsteem Zero Smog 4V on varustatud võimsa hooldusvaba turbiiniga ja sobib seetõttu kõige paremini tööstuslikus püsirežiimis kasutamiseks. Digitaalse elektroonika tõttu on seadme käsitsemine lihtne ja mugav. Seade on konstrueeritud **pindväljatõmbeks** ja ei sobi kohtväljatõmbeks jootekolvi juures. Turbiini pööremiskiirus ja seega vooluhulk on sujuvalt reguleeritav kuni max 230 m<sup>3</sup>/h. Torusüsteemi ühendamiseks saab kasutada max 4 voolikuühendust. See võimaldab torusüsteemi individuaalset kujundamist. Paigaldatud kolmeastmeline filter (peentolmufilter, hõljumifilter ja lairiba-gaasifilter) on standardkujul sobitatud jootesuitsule. Tüübikinnitusega E 12 (varem H13) klassi hõljumifiltriga on filtrikomplekti EN1822 vastav eraldusvõime 0,12 µm osakeste puhul tarneolekus 99,95%. Väärtused on saavutatavad ainult originaaldetailide kasutamisel.

WELLERI jootegaaside äratõmbesüsteem Zero Smog 4V ühendatakse vaakumtorusüsteemiga (60 mm) painduva imivooliku abil või otse. Selleks tuleb filtri korpusest (1) eemaldada vastav kaitsekübar. Voolikuühendus 60 mm (3) kinnitatakse filtri korpusele (2) 3 kinnituskruviga. Paigaldada saab max 4 voolikuühendust. Kasutamata vaakumühendused peavad jääma suletuks. Imikonoolide paigaldamiseks on kasutada rohkesti tarvikuid programmist Easy Klick 60. (vt Welleri kataloog, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), Konfiguraator).

### Filtri näidik (15)



Filtri mustumisaste määratakse rõhkude vahe mõõtmisega. Filtri näidik (15) näitab filtri hetkeseisundit  
 punane = filter on täis  
 kollane = filtri täitumisaste > 80%  
 roheline = filtri täitumisaste < 80%.

Kasutatud filtri puhul kõlab **helisignaal**:

iga tunni järel

36 tunni möödudes iga poole tunni järel

54 tunni möödudes iga 10 min järel

72 tunni möödudes pidevalt

Hõljumifilter ja lairiba-gaasifilter on omavahel ühendatud ja vahetatakse koos kompaktiltrina. Peentolmufilter (16) (filtrimatt), on kompaktiltri (17) eelaste ja seda tuleb seetõttu sagedamini vahetada. Eelfiltrimati vahetamisest piisab, kui pärast seadme uuesti kasutuselevõttu punane LED (15) enam ei sütti.

### RS232-liides

RS232-liidese (14) kaudu saab seadet täies talitlusmahus käsitseda või kaugjälgimist rakendada.

### USB-liides

USB-liidese (13) kaudu saab värskendada operatsioonisüsteemi, teha tõhusustesti ja rakendada andmelogi funktsiooni.

### Tehnilised andmed

Mõõtmed P x L x K:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Kaal:	19 kg
Pinge:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektr. võimsus:	275 VA
Max vaakum:	2700 Pa
Max äratõmme:	230 m <sup>3</sup> /h
Eelfilter: Aste 1	Peentolmufilter klass F7
Kompaktilfilter: Aste 2; 3	Hõljuvate osakeste filter klass E12 (99,95 % osakesed kuni ca 0,12 µm) kombineeritud laiaribalise gaasifiltriga (50% AKF, 50% Puratex)

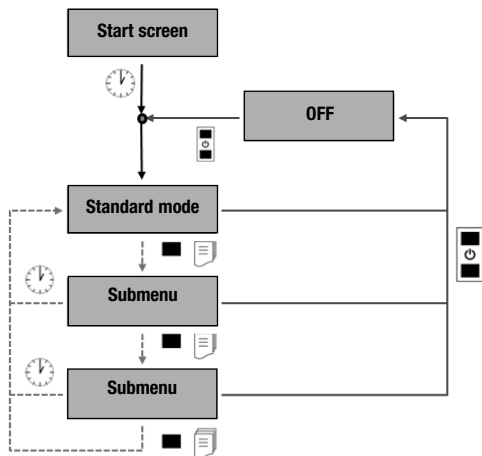
USB-meedium võib olla sisse asetatud maksimaalselt kaheks minutiks! Seejärel lülitatakse USB-moodul automaatselt välja.

## 3. Kasutuselevõtt

### 3.1 Elektriühendus

Enne kasutuselevõttu tuleb võrrelda võrgupinget tüübisildil toodud andmetega. Kui võrgupinge on õige, siis ühendage Zero Smog 4V võrku (7) ja lülitage seade võrgulüliti (5) abil sisse. Roheline valgusdiod näitab seadme tööd.

### 3.2 Menüü juhtimine



#### Näit pärast sisselülitamist

BL = alglaadimisversioon

FW = operatsioonisüsteemi versioon

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standardne töörežiim

Pöörlemiskiirus (30-100%) sisestatakse UP/DOWN klahvidega.

**PÖÖRLEMISKIIRUS > 100%**  
**KÄSITSI**

### 3.3 Funktsioonide alammenüü

Menüüpunkti valimiseks tuleb vajutada menüüklahvi. Iga uus vajutus valib järgmise menüüpunkti. Viie sekundi pärast hüpab näit automaatselt tagasi standardsele töörežiimile.

#### 3.3.1 Filtri tööaja näit

Viimasest „Resetist“ möödunud filtri tööaeg. (Filtri töötunnid).

**FILTRI AEG 0**  
**HETKEL TUNDI STD**

#### 3.3.2 Filtri etteantud tööaeg

Filtri nimipüsivusaja ja filtri nimitõetundide etteandmine  
Seatav 1 tunnist kuni 999 päevani  
Standardseaded kehtivad tarneolekus 200 päeva  
Selle aja möödudes lülitub seade „punasele“  
Lisaks kõlab helisignaali

**FILTRI AEG VÄLJA LÜLITATUD**  
**ETTEANTUD VÄÄRTUS**

#### 3.3.3 Filtri tööaja lähtestamine

Filtri kulunud töötundide väärtuse nullimine

**FILTRI AEG PUUDUB LÄHTESTAMINE**

#### 3.3.4 Rõhu reguleerimine ja pöörlemiskiiruse automaatika

Ühe avatud imikonsooliga reguleeritakse käsitsi vajalikku imemisvõimsust ja vooluhulka turbiini pöörlemiskiiruse muutmisega standardses töörežiimis. Aktiveeritud rõhureguleerimise puhul sobitatakse nüüd täiendavate imikonsoolide avamisel turbiini pöörlemiskiirus automaatselt. Sellega hoitakse avatud imikonsoolide arvu vaheldumisel läbivool konstantsena.

**RÕHK SISSE LÜLITATUD REGULEERIMINE**

**PÖÖRLEMISKIIRUS > 100%**  
**AUTOMAATIKA**

#### 3.3.5 Automaatne väljalülitamine

Kui see funktsioon on aktiveeritud, lülitub seade seatud aja möödumisel OFF-laadi (turbiin ja taustvalgustus välja lülitatud)

Seatav 1 tunnist kuni 7 päevani

**VÄLJALÜLITAMINE 10**  
**AUTOMAATSELT TUNDI**

#### 3.3.6 Menüükeele valimine

Käsitsemiskeele valik. D, F, E, I, GB

**KEEL GB**  
**VALIMINE**

#### 3.3.7 Seadme number

Igale seadmele on antud sisemine seadmenumber.

**SEADME NUMBER**  
XXXXXXX

### 3.3.8 OFF laad

Turbiin ja taustavalgustus on välja lülitatud. Aktiveerimiseks ja deaktiveerimiseks tuleb vajutada korraga UP/DOWN nuppe.

**OFF-LAAD**

## 4. Paigaldamine

Seadme paigaldamisel ja tema edasisele kasutamisel tuleb pöörata tähelepanu sellele, et seade saaks puhuda õhku väljalaskeavade (1) kaudu välja ilma takistusega.

**Enne düüsi asendi vahetamist seatakse toru vertikaalseks ja lükatakse lamellid kokku. Sellega takistatakse toru väändumist.**

### Väljalülitamine

#### Tähelepanu:

Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon kuumutab aktiivsütti. Et vältida lubamatut soojenemist, tuleks seadet enne tselle väljalülitamist lasta mitme minuti jooksul töötada ilma kahjulike gaasideta.

## 5. Juhised vigade kõrvaldamiseks

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Äratõmme puudub	Torustik on ebatihed Turbiini pöörlemiskiirus on liiga väike	Tihendage torustik Suurendage soovivat pöörlemiskiirust
Müra äratõmbel on suur	Õhu kiirus äratõmbehaaras on liiga suur	Vähendage soovivat pöörlemiskiirust (vähendada õhuhulka)
Zero Smog 4V ei käivitu	Termiliselt välja lülitunud	Laske Zero Smog 4V maha jahtuda ja lülitage pärast ca 3 tunni möödumist uuesti sisse
Filtri indikaator ei tööta	Pärast filtri vahetamist ei ole alarõhuvoolikut uuesti kohale ühendatud	Voolik ei ole õigesti filtri külge kinnitatud
Hõljuvate osakeste filter mustub liiga kiiresti	Eelfilter pole paigaldatud	Paigaldage eelfilter. Kasutage F7 filtrit. Kui tahkete osakeste sisaldus on liiga suur, siis tuleb kasutada eelsõela
USB-meediumi ei tuvastata	USB-meedium võib olla sisse asetatud max 2 minutit	Hoidke USB-meediumi sisseasetatult max 2 minutit. Eemaldage USB-meedium ja lülitage seade uuesti sisse
Seadme lähtestamine	Vale USB meedium (> 100 mA)	Eemaldage USB meedium!

## 6. Hooldamine, tööjuhised

Äratõmmatud õhus sisalduvad mitmesugused rääbustid, rääbustikomponendid ja tolmuosakesed võivad filtri eluiga oluliselt vähendada. Liimaurude äratõmbamisel tuleb kasutada laiaribalist gaasifiltrit (ilma hõljuvate osakeste filtrita).

### Filtri vahetamine

Enne hooldustööde alustamist tuleb seade võrgupistikku väljatõmbamise teel vooluvõrgust lahutada. Filtri vahetamiseks avage turbiini korpuse (8) ja filtri korpuse (1) vahel asuvad fiksaatorid (4) ning võtke filtri korpus välja. Tõmmake hõrendusvoolik kompaktiltri küljest ära. Kompaktiltri (17) ja peentolmuiltri (16) saab välja võtta kandurite abil. Peentolmuiltri on paigaldatud kompaktiltri sisse (vt kirjeldavat joonist).

### Tähelepanu:

Filtri tagasiasetamisel tuleb hõrendusvoolik uuesti nõuete kohaselt külge ühendada ja pöörata kandurid suunaga allapoole.



Mustunud filtreid tuleb käidelda kui ohtlikke jäätmeh. Suunake välja vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmekäitlusse vastavalt Teie riigi eeskirjadele.

## 7. Varuosad

Standardvarustuse varuosad vt kirjeldavat

joonist lk 81

- |                |  |
|----------------|--|
| T005 87 359 37 | Peentolmuiltri F5  |
| T005 87 359 38 | Peentolmuiltri F7 (Tarne sisu)   |
| T005 87 359 36 | Liimaurude kompaktiltri, koosneb laiaribalisest gaasifiltrist (50 % aktiivsüsi, 50 % puratex) (Tarne sisu) |
| T005 87 358 95 | Laiaribaline gaasifiltri (ilma hõljuvate osakeste filtrita)  |

**Elektriskeem vt lk 81**

**Kirjeldav joonis vt lk 83**

## 8. Lisavarustus

- T0058735862 Eelsõel
- T0058735909 Kaugjuhtimispuult
- T0058762724 Kaugjuhtimispuldi adapter
- T0053119199 Kaugjuhtimispuldi ühenduskaabel (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Tarne sisu

Zero Smog 4V koos filtritega  
Ühendusjuhe  
Kasutusjuhend  
Ohutuseeskirjad

## 10. Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB. Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet "Garantii".

### Tehnilised muudatused võimalikud!

Posodobljena navodila za uporabo boste našli na spletnem naslovu [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „Weller“ litavimo dūmų siurbimo įrenginį Zero Smog 4V. Jis pagamintas pagal griežčiausius kokybės reikalavimus, garantuojančius nepriekaištingą jo veikimą.



## 1. Dėmesio!

Prieš pradėdami įtaisą eksploatuoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugos reikalavimus. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Gamintojas neatsako už prietaisą, jeigu naudosite jį kitokiems tikslams negu nurodyta instrukcijoje arba savavališkai ką nors keisite.

### 1.1 Taikytos direktyvos

WELLER litavimo dūmų siurbimo įrenginys Zero Smog 4V turi EB atitikties sertifikatą pagal pagrindinius direktyvų 2004/108/EB ir 2006/95/EB saugos reikalavimus.

### 1.2 Galiojantys dokumentai

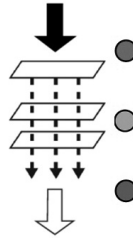
- Litavimo dūmų siurbimo įrenginio „Zero Smog 4V“ naudojimo instrukcija
- Šios instrukcijos priedas „Saugos nurodymai“

## 2. Aprašymas

WELLER litavimo dūmų siurbimo įrenginys „Zero Smog 4V“ yra su galinga turbina, kuriai nereikalinga techninė priežiūra, todėl ją galima naudoti pramonėje nuolatinio režimu. Skaitmeninė elektronika – paprasta ir patogu valdyti įrenginį. Įrenginys suprojektuotas **spaviršiams siurbti**, juo negalima tiesiogiai siurbti prie lituoklio. Turbinos apsisukimų skaičių ir našumą galima nustatyti pakopomis maks. iki 230 m<sup>3</sup>/h. Vamzdžių sistemai prijungti yra ne daugiau kaip 4 žarnų jungtys. Jomis galima individualiai sukonstruoti vamzdžių sistemą. Įrengto 3 pakopų filtro (tankaus dulkių filtro, pakibusių medžiagų filtro ir plačiajuosčio dujų filtro) standartinė sudėtis yra pritaikyta litavimo dūmams. Naudojant patikrinto tipo E 12 klasės (anksčiau H13) pakibusių medžiagų filtrus tiekimo būsenos filtrų komplekto nusodinimo laipsnis yra 99,95 % pagal EN 1822, kai dalelių dydis yra 0,12 μm. Tokie duomenys pasiekiami tik naudojant originalias dalis.

WELLER litavimo dūmų siurbimo įrenginys „Zero Smog 4V“ lanksčia siurbimo žarna arba tiesiogiai sujungiamas su vakuumo vamzdžių sistema (60 mm). Tam nuimkite atitinkamą dangtelį prie filtro korpuso (1). Sumontuokite 60 mm žarnos jungtį (3) su 3 tvirtinimo varžtais prie filtro korpuso (2). Galima sumontuoti ne daugiau kaip 4 žarnų jungtis. Nepanaudotos vakuumo jungtys turi likti uždarytos. Siurbimo rankovėms įrengti galima parinkti daug priedų iš programos „Easy Klick 60“. (žr. „Weller“ katalogą, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfigūriatorius).

### Filtro indikatorius (15)



Matuojant skirtuminį slėgį nustatomas filtro užteršimo laipsnis. Filtro indikatorius (15) rodo esamą filtro būseną.

Raudonas = filtras pilnas

Geltonas = filtro būseną > 80 %

Žalias = filtro būseną < 80 %.

Pripildžius filtrą pasigirsta garsinis signalas:

- garsinis signalas kas valandą po 36 valandų kas pusę valandos po 54 valandų kas 10 min. po 72 valandų visada.

Pakibusių medžiagų filtras ir plačiajuosčių dujų filtras yra tarpusavyje suderinti taip, kad juos būtų galima pakeisti kartu kaip kompaktinį filtrą. Tankus dulkių filtras (16) (filtravimo audinys) yra kompaktinio filtro (17) pirminio filtravimo pakopa, todėl jį reikia keisti dažniau. Pirminio filtravimo audinio keitimas atliekamas tinkamai, jei vėl paleidus įrenginį nebešviečia raudonas LED (15).

### RS232 sąsaja

Naudojantis RS232 sąsaja (14) galima valdyti visus įrenginio funkcijas ir kontroliuoti nuotoliniu būdu.

### USB sąsaja

Per USB sąsają (13) galima atnaujinti programinę įrangą, atlikti efektyvumo testą ir registruoti duomenis.

USB laikmena gali būti įkišama ne ilgiau kaip 2 minutėms! Po to USB modulis automatiškai išjungiamas.

### Techniniai duomenys

Matmenys, ilgis x plotis x aukštis:

320 mm x 320 mm x 395 mm

Svoris: 19 kg

Įtampa: 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)

Elektr. galia: 275 W

Maks. vakuumas: 2700 Pa

Maks. oro srautas: 230 m<sup>3</sup>/h

Pirminis filtras: 1 pakopa Smulkusis dulkių filtras, F7 klasė

Kompaktinis filtras: 2, 3 pakopa

Suspensijos filtras, E12 klasė (99,95 % dalelių iki maždaug 0,12 μm dydžio) kartu su plačiajuosčiu dujų filtru (50 % AKF, 50 % puratekas)

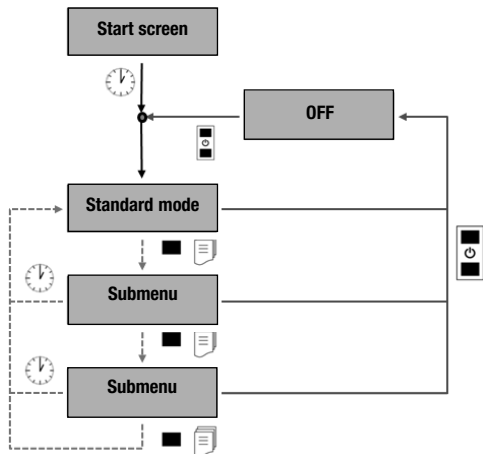


## 3. Pradedant naudotis

### 3.1 Elektros srovės prijungimas

Prieš pradedant naudoti, būtina patikrinti, ar nominalioji įtampa atitinka nurodytąją įtampą įrenginio tipo lentelėje. Jei įtampa tinkama, Zero Smog 4V prijunkite prie tinklo (7) ir įjunkite tinklo jungiklius (5). Jei dega žalias šviesos diodas, vadinasi, įrenginys veikia.

### 3.2 Meniu valdymas



#### Indikatorius įjungus

BL = paleidyklės versija

FW = programinės įrangos versija

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standartinis darbo režimas

Apsisukimų skaičius (30–100 %) įvedamas mygtukais AUKŠTYN / ŽEMYN.

**APSISUKIMŲ SKAIČIUS > 100 %  
RANKINIS REŽIMAS**

### 3.3 Pomeniu „Funkcijos“

Norėdami parinkti meniu punktą, paspauskite meniu mygtuką. Kiekvieną kartą paspaudus parenkamas atitinkamai kitas meniu punktas. Po penkių sekundžių indikatorius automatiškai grįžta į standartinį darbo režimą.

#### 3.3.1 Filto eksploataavimo laiko indikatorius

Po paskutinio duomenų atkūrimo praėjusio filtro eksploataavimo laiko indikatorius (filto eksploataavimo valandos).

**FILTO LAIKAS ESAMOS 0 VAL.**

#### 3.3.2 Filto eksploataavimo laiko nurodymas

Nustatyto numatytojo filtro neveikos laiko / numatytųjų eksploataavimo valandų nurodymas

Nustatyti galima nuo vienos valandos iki 999 dienų

Standartinis gamyklinis nuostatas – 200 dienų

Pasibaigus šiam laikui įsijungia raudonas įrenginio indikatorius

Papildomai pasigirsta garsinis signalas

**FILTO LAIKAS IŠJ. NURODYMAS**

#### 3.3.3 Filto laiko gražinimas

Praėjusių filtro eksploataavimo valandų gražinimas iki nulio

**FILTO LAIKAS NE GRAŽINIMAS**

#### 3.3.4 Slėgio reguliavimas / automatinis apsisukimų skaičiaus režimas

Atidarius siurbimo rankovę rankiniu būdu nustatomas siurbimo našumas / debitas per atitinkamą turbinos apsisukimų skaičių veikiant standartiniu darbo režimu. Suaktyvinus slėgio reguliatorių automatiškai priderinamas turbinos apsisukimų skaičius, kai tik atidaromos kitos siurbimo rankovės. Taip keičiantis siurbimo rankovių skaičiumi debitas išlieka pastovus.

**SLĖGIS IJ. REGULIAVIMAS**

**APSISUKIMŲ SKAIČIUS > 100 %  
AUTOMATINIS REŽIMAS**

#### 3.3.5 Automatinis išjungimas

Kai suaktyvinama ši funkcija, po nustatyto laiko automatiškai įjungiamas įrenginio režimas IŠJ. (turbina ir foninis apšvietimas išjungti)

Nustatyti galima nuo vienos valandos iki 7 dienų

**IŠJUNGIMAS 10 VAL. AUTOMATINIS REŽIMAS**

#### 3.3.6 Meniu valdymo kalbos parinkimas

Valdymo kalbos parinkimas. D, F, E, I, GB

**KALBA  
PARINKTI**

GB

**3.3.7 Įrenginio numeris**

Kiekvienam įrenginiui yra priskirtas vidinis įrenginio numeris.

**ĮRENGINIO NUMERIS  
XXXXXXXX**

**3.3.8 Režimas IŠJ.**

Turbina ir foninis apšvietimas yra išjungti. Norėdami įjungti / išjungti, vienu metu spauskite mygtukus AUKŠTYN / ŽEMYN.

**REŽIMAS IŠJ.**

**4. Montavimas**

Montuojant įrenginį ir jį eksploatuojant reikia užtikrinti, kad pro išpučiamo oro angą (1) oras būtų pučiamas laisvai.

**Prieš keičiant antgalio padėtį, į vertikalią padėtį nustatomas vamzdis ir kartu sustumiamos plokštelės. Taip apsaugoma, kad nesusisuktų vamzdis.**

**Dėmesio!**

Dėl didelės kenksmingų dujų koncentracijos įkaista aktyvioji anglis. Siekiant išvengti neleistino įkaitimo, prieš išjungiant įrenginį, būtina kelias minutes leisti jam padirbti be kenksmingų dujų.

**5. Gedimų taisymas**

Gedimas	Priežastis	Taisymas
Nepakankamas siurbimo galingumas	Vamzdžių sistema nesandari Per mažos turbinos apsukos	Užsandarinti vamzdžių sistemą Padidinti apsukas
Didelis siurbimo triukšmas	Per didelis siurbiamo oro greitis	Mažinti apsukas (mažesnis oro srautas)
Zero Smog 4V neįsijungia	Išsijungė dėl perkaitimo	Leiskite Zero Smog 4V ataušti, maždaug po 3h vėl įjunkite
Neveikia filtro indikatorius	Pakeitus filtrą nebuvo užmata vakuomo žarna	Blogai užmata žarna ant filtro
Per greitai užsiteršia suspensijos filtras	Neįdėtas pirminio valymo filtras	Įdėti pirminio valymo filtrą F7. Jei yra daug kietų dalelių, įstatyti pirminį skyriklį
USB laikmena neatpažįstama	USB laikmena per ilgai įkišta	Įkištą USB laikmeną palikite ne ilgiau kaip 2 minutėms. Ištraukite USB laikmeną, išjunkite ir vėl įjunkite įrenginį
Prietaiso pradinių nuostatų atkūrimas	Netinkama USB laikmena (> 100 mA)	Pašalinti USB laikmeną!

## 6. Techninė priežiūra, darbo nurodymas

Jei siurbiamame ore yra fliuoso, fliuoso dalelių ar įvairių dulkių, gali žymiai sutrumpėti filtro naudojimo laikas. Išsiurbiant klijų garus, reikia naudoti plačiajuosčių dujų filtrą (be suspensijos filtro).

### Filtro keitimas

Prieš techninės priežiūros darbus, įrenginį būtina atjungti nuo elektros tinklo ištraukiant kištuką. Norėdami pakeisti filtrą, atleiskite fiksatorius (4) tarp turbinos korpuso (8) bei filtro korpuso (1), tada pakelkite filtro korpusą. Nuo kompaktinio filtro numaukite vakuomo žarną. Kompaktinį filtrą (17) ir smulkųjį dulkių filtrą (16) galima nuimti atleidus laikiklių liežuvėlius. Smulkusis dulkių filtras įdėtas kompaktiniame filtre (žr. surinkimo brėžinį).

### Dėmesio!

Įdėjus filtrą reikia vėl gerai užmauti vakuomo žarną, o liežuvėlius pasukti žemyn.



Užteršti filtrai turi būti utilizuojami kaip specialiosios atliekos. Pakeistas prietaiso dalis, filtras arba senus prietaisus utilizuokite pagal savo šalies teisės aktų reikalavimus.

## 7. Atsarginės dalys

Standartinės komplektacijos atsarginės dalys, žr. surinkimo brėžinį 81 psl.

- T005 87 359 37 Smulkus dulkių filtras M5,
- T005 87 359 38 Smulkus dulkių filtras F7,  
(Tiekiamas komplektas)
- T005 87 359 36 Kompaktinis filtras klijų dujoms,  
susidedantis iš plačiajuosčio dujų filtro  
(50 % aktyvintos anglies,  
50 % puratekso)  
(Tiekiamas komplektas)
- T005 87 358 95 Plačiajuosčių dujų filtras  
(be suspensijos filtro)

**Sujungimo schema, 81 psl.**

**Surinkimo brėžinys, 83 psl.**

## 8. Papildoma įranga

- T0058735862 Pirminis skyrikliis
- T0058735909 Nuotolinio valdymo pultelis
- T0058762724 Nuotolinio valdymo pultelio adapteris
- T0053119199 Jungiamasis nuotolinio valdymo pultelio kabelis (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Tiekiamas komplektas

- Zero Smog 4V su filtru
- Prijungimo kabelis
- Naudojimo instrukcija
- Saugos taisyklės

## 10. Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB. Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

**Gamintojas turi teisę daryti techninius pakeitimus!**

**Uuendatud kasutusjuhendi leiate aadressilt**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Mēs jums pateicamies, ka esat iegādājušies firmas Weller lodēšanas dūmu uzsūkšanas iekārtu Zero Smog 4V, tādējādi izrādot uzticību mūsu firmas ražojumiem. Ražošanas procesā ir ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.



## 1. Uzmanību!

Pirms sākat lietot iekārtu, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un tai pievienotos drošības noteikumus. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Ja iekārta tiek izmantota, neievērojot lietošanas instrukciju, kā arī tiek veiktas neatļautas un nesaskaņotas izmaiņas, ražotājs neuzņemas atbildību par sekām.

### 1.1 Ievērotās direktīvas

Weller lodēšanas dūmu uzsūkšanas iekārta Zero Smog 4V atbilst ES atbilstības apliecinājumam saskaņā ar direktīvu 2004/108/ES un 2006/95/ES drošības pamatprasībām.

### 1.2. Spēkā esošā dokumentācija

- Lodēšanas dūmu nosūcēja „Zero Smog 4V” lietošanas pamācība
- Lietošanas pamācības drošības norādījumu buklets

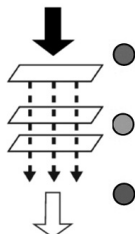
## 2. Apraksts

WELLER lodēšanas dūmu atsūcējs „Zero Smog 4V” ir aprīkots ar jaudīgu bezapkopes turbīnu un tādēļ vislabāk piemērots ilgstošai rūpnieciskai darbībai. Digitālā elektronika nodrošina vienkāršu un komfortablu iekārtas lietošanu. Iekārta ir veidota kā **virsmas nosūkšanas ierīce** un nav paredzēta tiešai nosūkšanai pie lodāmura. Turbīnas apgriezīgu skaitu un līdz ar to arī padeves daudzumu var iestatīt bezpakāpes režīmā līdz maks. 230 m<sup>3</sup>/h. Cauruļu sistēmas pievienošanai ir pieejami maks. 4 cauruļu pieslēgumi. Šādi iespējams nodrošināt individuālas cauruļu sistēmas izveidi. Uztādītais trīspakāpju filtrs (smalko daļiņu filtrs, suspendēto vielu filtrs un plaša spektra gāzes filtrs) standarta aprīkojumā ir paredzēts lodēšanas dūmiem. Izmantojot pārbaudītus E 12 klases suspendēto vielu filtrus (iepriekš H13), filtra komplekta filtrēšanas efektivitāte piegādes stāvoklī atbilstoši EN 1822 ar daļiņu lielumu 0,12 μm ir 99,95 % Minētās norādes var sasniegt tikai, izmantojot oriģinālās detaļas.

WELLER lodēšanas dūmu atsūcējs „Zero Smog 4V” tiek pievienots ar lokanu nosūkšanas cauruli vai tieši ar vakuuma cauruļu sistēmu (60 mm). Lai to izdarītu, noņemiet atbilstošo filtra korpusa (1) noslēgvāku. Piemontējiet 60 mm caurules pieslēgumu (3) ar 3 stiprinājuma skrūvēm pie filtra korpusa (2). Var pievienot maksimāli 4 cauruļu pieslēgumus. Neizmantotos vakuuma pieslēgumus atstā-

jiet aizvērtus. Nosūcēja cauruļu uzstādīšanai pieejams apjomīgs „Easy Klick 60” sērijas piederumu klāsts. (Skatiet Weller katalogu, [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com), konfigurators.)

### Filtra rādījums (15)



Ar spiediena starpības mērījumu var noteikt filtra piesārņojuma pakāpi. Filtra rādījums (15) rāda pašreizējo filtra stāvokli

- Sarkans = filtrs pilns
- Dzeltenš = filtra stāvoklis > 80%
- Zaļš = filtra stāvoklis < 80%.

Ja filtrs ir nolietots, atskan **akustisks signāls**:

Signāls atskan ik pēc stundas

Pēc 36 stundām tas atskan ik pēc pusstundas

Pēc 54 stundām tas atskan ik pēc 10 min.

Pēc 72 stundām tas skan nepārtraukti.

Suspendēto daļiņu filtrs un plaša spektra gāzes filtrs ir savstarpēji noregulēti, un tos var nomainīt kopā kā vienu kompakta filtra vienību. Smalko daļiņu filtrs (16) (filtrēšanas šķiedra) ir kompakts filtra vienības (17) priekšfiltra daļa, tādēļ tās nomaīņa jāveic biežāk. Ja pēc atkārtotas izmantošanas uzsākšanas sarkanā gaismas diode (15) vairs nespīd, pietiek ar priekšfiltra šķiedras nomaīņu.

### RS232 pieslēgvietā

Ar RS232 pieslēgvietas (14) palīdzību iekārtu var apkalpot pilnā apjomā, kā arī veikt tās attālināto kontroli.

### USB pieslēgvietā

Ar USB pieslēgvietu (13) var veikt programmatūras atjaunināšanu, efektivitātes pārbaudi un datu žurnālēšanas darbību.

### Tehniskie dati

Izmēri: L x B x H:	320 mm x 320 mm x 395 mm
Svars:	19 kg
Spriegums:	230 V/50 Hz (120 V/60 Hz)
Elektriskā jauda:	275 VA
Maksimālais vakuums:	2700 Pa
Maksimālais jaudas apjoms :	230 m <sup>3</sup> /h
Pretfiltrs: 1. pakāpe.	Smalko putekļu filtrs. F7 klase
Kompaktais filtrs: 2., 3. pakāpe.	Gaistošo vielu filtrs. E12 klase
	(99,95 % daļiņa līdz ca. 0,12 μm)
	kombinēts ar plaťjoslas gāzes filtru (50 % AKF, 50 % Puratex)

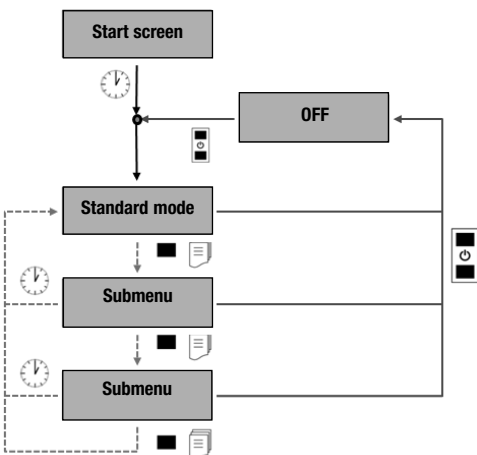
USB spraudņa maksimālais savienojuma ilgums ir 2 minūtes! Pēc tam USB modulis tiek automātiski izslēgts.

## 3. Lietošana

### 3.1 Elektriskais pieslēgums

Pirms ekspluatācijas jāsalīdzina nominālais spriegums ar norādījumiem uz tipveida plāksnītes. Sprieguma saskaņas gadījumā Zero Smog 4V savienot ar tīklu (7) un ieslēgt tīkla slēdzi (5). Zaļi mirgojoša lampiņa norāda, ka iekārta darbojas.

### 3.2. Izvēlnes vadība



#### Rādījums pēc ieslēgšanas

BL = Bootloader versija  
FW = Firmware versija

**ZERO SMOG 4V  
VER BL.FW**

#### Standarta darbības režīms

Apgrīezienu skaita ievade (no 30 līdz 100 %) notiek, izmantojot UP/DOWN taustiņus.

**APGRIEZIENU SK. > 100 %  
MANUĀLI**

### 3.3. Funkciju apakšizvēlne

Lai atlasītu izvēlnes punktu, nospiežiet izvēlnes taustiņu. Nospiežot taustiņu atkārtoti, atlasīsiet nākamo izvēlnes punktu. Pēc piecām sekundēm rādījums automātiski pārslēgsies standarta darbības režīmā.

#### 3.3.1. Filtra laika rādījums

Filtra aizritējušā darbības laika rādījums pēc pēdējās „Atiestates“. (filtra darba stundas).

**FILTRA LAIKS 0  
AKTĪVS STD**

#### 3.3.2. Filtra laika norāde

Fiksēta filtra vēlamā derīguma laika/filtra vēlamo darba stundu norāde

Var iestatīt no vienas stundas līdz 999 dienām

Piegādes stāvokļa standarta iestatījums ir 200 dienas.

Pēc šī laika iekārta pārslēdzas „sarkanajā” režīmā

Papildus atskan akustisks signāls

**FILTRA LAIKS IZSL.  
NORĀDE**

#### 3.3.3. Filtra laika atiestate

Aizritējušo filtra darba stundu atiestatīšana uz nulli

**FILTRA LAIKS NĒ  
ATIESTATĪT**

#### 3.3.4. Spiediena regulēšana/apgrīezienu skaita automātika

Ar atvērtu nosūces cauruli nepieciešamā nosūces jauda/caurplūdes daudzums tiek iestatīts manuāli ar attiecīgu turbīnas apgrīezienu skaitu standarta darbības režīmā. Ar aktivizētu spiediena regulēšanu turbīnas apgrīezienu skaits, atverot papildu nosūces caurules, tiek pielāgots automātiski. Šādi iespējams saglabāt nemainīgu caurplūdes daudzumu ar mainīgu atvērtu nosūces cauruļu skaitu.

**SPIEDIENS IESL.  
REGULĒŠANA**

**APGRIEZIENU SK. > 100 %  
AUTOMĀTIKA**

#### 3.3.5. Automātiskā izslēgšanās

Ja šī funkcija ir aktivizēta, iekārta pēc iestatītā laika automātiski pārslēdzas OFF režīmā (turbīna un fona apgaismojums izslēdzas)

Var iestatīt no vienas stundas līdz 7 dienām

**IZSLĒGŠANA 10  
AUTOMĀTIKI STD**

**3.3.6. Izvēlnes vadības valodas iestatīšana**

Lietošanas valodas izvēle. D, F, E, I, GB

<b>VALODA</b>	<b>GB</b>
<b>IZVĒLĒTĪS</b>	

**3.3.7. Iekārtas numurs**

Katrai iekārtai ir piešķirts iekšējais iekārtas numurs.

<b>IEKĀRTAS NUMURS</b> <b>XXXXXXXX</b>
---

**3.3.8. OFF režīms**

Turbīna un fona apgaismojums ir izslēgts. Lai aktivizētu/deaktivizētu, vienlaicīgi nospiediet UP/DOWN taustiņus.

<b>OFF REŽĪMS</b>
-------------------

**4. Montāža**

Neizmantojamais vakuuma pieslēgums jānoslēdz. Iekārtas uzstādīšanas laikā un tās tālākajā ekspluatācijā jāseko, lai no iekārtas caur noplūdes atveri (1) netraucēti izplūstu novirzītais gaiss.

**Pirms maināt sprauslas pozīciju, novietojiet cauruli vertikālā pozīcijā un savirziet kopā restes. Tā ir iespējams novērst caurules sagriešanos.**

**Ekspluatācijas pārtraukšana****Uzmanību:**

Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis noved pie aktīvās ogles sakaršanas. Lai nepieļautu pārmērīgu sasilšanu, iekārtu pirms atslēgšanas vajadzētu vairākas min. tes darbināt bez kaitīgo gāzu veidošanās.

**5. Traucējumu novēršana**

<b>Traucējums</b>	<b>Cēlonis</b>	<b>Novēršana</b>
Trūkst uzsūkšanas jaudas	Cauruļu sistēma nav noblīvēta Turbīnas apgriezienu skaits par mazu	Noblīvēt cauruļu sistēmu Paaugstināt vēlamo apgriezienu skaitu
Augsts uzsūkšanas procesa trokšņu līmenis	Uzsūkšanas caurulē pārāk liels gaisa ātrums	Pazemināt vēlamo apgriezienu skaitu (mazāks gaisa daudzums)
Zero Smog 4V nedarbojas	termiskā atslēgšanās	ļaut atdzist Zero Smog 4V, pēc ca. 3h ieslēgt no jauna
Nedarbojas filtra rādītāji	Pēc filtru nomaiņas nav pievienota vakuuma caurule	Caurule pie filtra nav pareizi uzlikta
Gaistošo vielu filtrs pārāk ātri piesāmojies	Nav ievietots pretfiltrs	Ievietot pretfiltru, ievietot filtru F7. Ja ir daudz cieto daļiņu, ievietot iepriekšējo attīrītāju
Nav atpazīts USB spraudnis	USB spraudnis iesprausts pārāk ilgi	Atstājiet USB spraudni ieslēgtu maks. 2 minūtes. Izņemiet USB spraudni, izslēdziet un ieslēdziet iekārtu
Iekārtas atiestate	Nepareizs USB spraudnis (> 100 mA)	Izņemiet USB spraudni!

## 6. Apkope, norādījumi darbu veikšanai

Dažādi šķīdumi, šķidrums daļiņas, kā arī dažādas putekļu daļiņas atsūktajā gaisā var būtiski saīsināt filtra kalpošanas laiku ilgumu. Atsūcot līmes tvaikus, jālieto platjoslas gāzes filtrs (bez gaistošo vielu filtra).

### Filteru nomaiņa

Pirms apkopšanas iekārta jāatslēdz no tīkla, izvelkot tīkla spraudni no kontakta. Filteru nomaiņai tiek atvērtas skavas (4) starp turbīnas apvākiem (8) un filtru apvākiem (1) un pacelts filtra apvāks. Vakuuma caurule tiek izvilka no kompakta filtra. Kompakto filtru (17) un smalko putekļu filtru (16) var noņemt arnesēja uzliktņa palīdzību. Smalko putekļu filtrs ir iebūvēts kompaktajā filtrā (skat. zīmējumu).

### Uzmanību:

Pēc filtru uzstādīšanas atkal jāuzliek vakuuma caurule un nesēja uzliktņi jāpagriež uz leju.



Piesārņotie filtri jāpastrādā kā kaitīgie atkritumi. Utilizējiet nomainītās iekārtas daļas, filtrus vai vecās iekārtas atbilstoši savas valsts priekšrakstiem.

## 7. Rezerves daļas

Rezerves daļas standarta aprīkojumam skat. 81. lpp.

- T005 87 358 84 Smalko daļiņu filtrs M5,
- T005 87 358 85 Smalko daļiņu filtrs F7  
(Piegādes komplekts)
- T005 87 358 95 Kompaktais filtrs līmes dūmiem, sastāv  
no plakanā gāzu filtra (50 % aktīvā  
ogle, 50 % Puratex)  
(Piegādes komplekts)
- T005 87 353 86 Platjoslas gāzes filtrs  
(bez gaistošo vielu filtra)

Savienojuma shēmas attēls 81. lpp.

Ekspluatācijas attēls 83. lpp.

## 8. Piederumi

- T0058735862 Iepriekšējais attīrītājs
- T0058735909 Attālinātā vadība
- T0058762724 Attālinātās vadības adaptors
- T0053119199 Attālinātās vadības pieslēguma vads (2 m)
- Easy Click 60

## 9. Piegādes komplekts

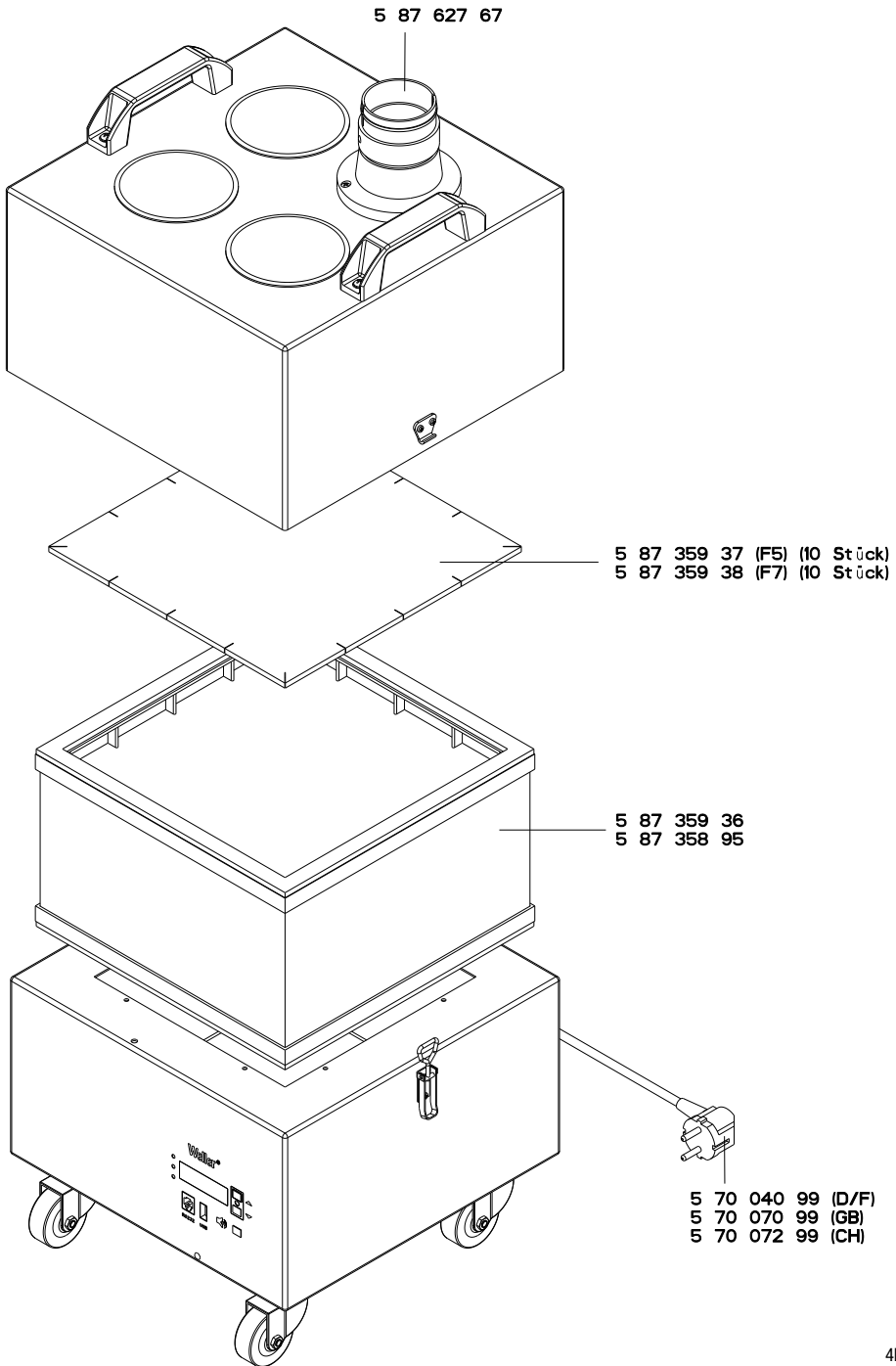
- Zero Smog 4V ieskaitot filtru
- Pieslēguma kabelis
- Lietošanas instrukcija
- Drošības pasākumu instrukcija

## 10. Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības noilgums stājas spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478. §, 479. §. Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

### Iespējamās tehniskas izmaiņas!

Aktualizēto lietošanas instrukciju var atrast vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).





## Additional extraction arm kits Set with 1 extraction arm for upgrading workplaces for Zero Smog 4V:



T005 36 572 99 Kit 1WF Sloped 60 for volume extraction

**consists of:**

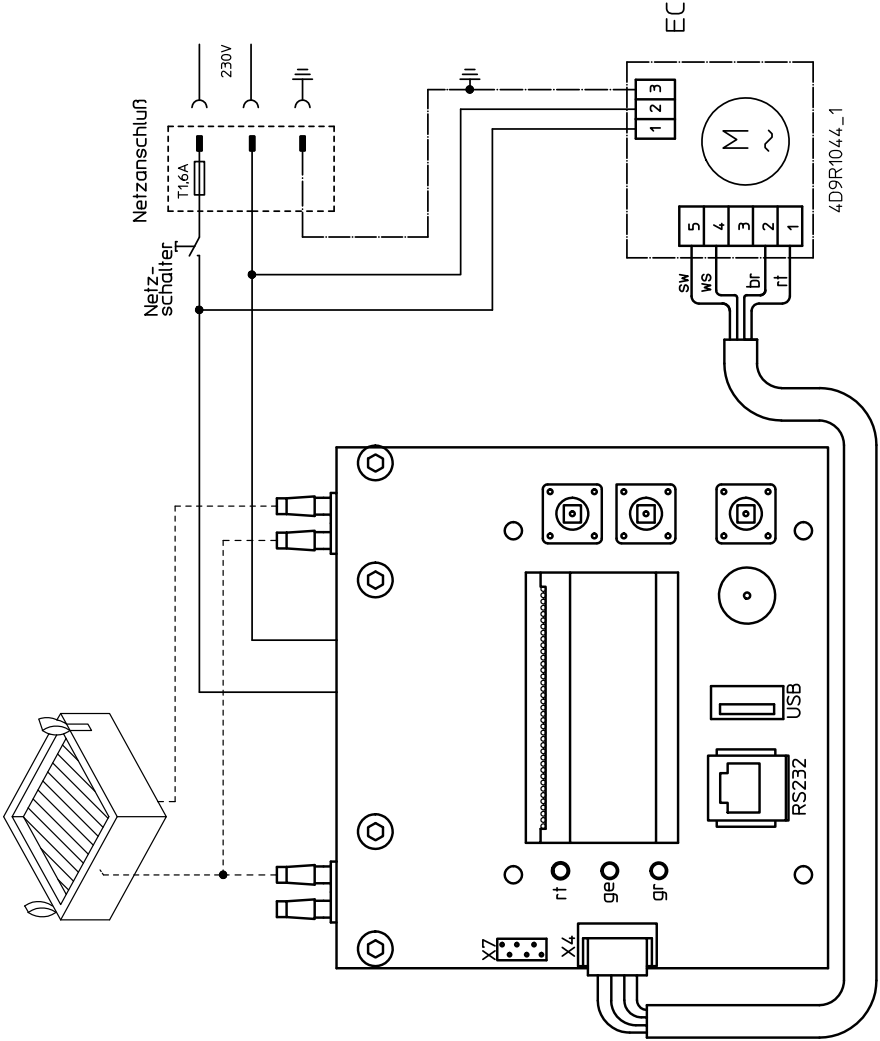
- T005 36 578 99 Extraction arm
- T005 36 577 99 Sloped nozzle
- T005 36 574 99 Stop valve
- T005 36 575 99 Bench mounting bracket
- T005 36 576 99 Extraction hose (3 m)



T005 36 571 99 Kit 1WF Funnel 60 for volume extraction

**consists of:**

- T005 36 578 99 Extraction arm
- T005 36 573 99 Funnel nozzle
- T005 36 574 99 Stop valve
- T005 36 575 99 Bench mounting bracket
- T005 36 576 99 Extraction hose (3 m)



4D9R1044\_1

**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd**

4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group S.A.S.**

25 Av. Maurice Chevallier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (0) 160.18.55.40  
Fax: +33 (0) 164.40.33.05

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Apex Tool Switzerland Sàrl**

Rue de la Roselière 8  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA****Apex Tools**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300

**CANADA****Apex Tools - Canada**

164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (905) 455 5200

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 building, No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong  
Shanghai PRC 201201  
Phone: +86 (21) 60880288

**U S A****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 57 261 01 / 08.2012

T005 57 261 00 / 03.2012

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**Weller®**